

N. 24

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

20 OCTOBRE 1997

Questions

et

Réponses

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1997-1998

20 OKTOBER 1997

Vragen

en

Antwoorden

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites	2906	Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen
Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures	2926	Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen
Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport	2929	Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer
Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente	2937	Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique	2938	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport	2950	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente	2952	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	2957	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende
gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995
(Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

Informatisation des communes – Situation du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 530.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsides pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 530.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 27 mars 1996 (Fr.):

Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 753.

Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

Contrats conclus avec la firme Strat & Com.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):

Octroi de subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):

Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowitz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Recrutement de policiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 maart 1996 (Fr.):

Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 753.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996 (Fr.):

Toekenning van subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowitz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aanwerving van politiemannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Tweede, derde en vierde driemaandelijks taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Question n° 249 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

Mobilier urbain et panneaux de 20 m² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1348.

Question n° 250 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Question n° 251 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Question n° 252 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Question n° 253 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Question n° 268 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

Octroi de permis de travail.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1490.

Vraag nr. 249 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m² langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1348.

Vraag nr. 250 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

Vraag nr. 251 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

Vraag nr. 252 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Vraag nr. 253 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Vraag nr. 268 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Afgifte van arbeidskaarten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1490.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Question n° 294 de M. Mostafa Ouezekhti du 28 octobre 1996 (Fr.):

Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1615.

Question n° 300 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1617.

Question n° 310 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 1996 (Fr.):

Application des accords de coopération signés entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1746.

Question n° 311 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1747.

Question n° 323 de M. François Roelants du Vivier du 5 décembre 1996 (Fr.):

Taxes concurrentes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1751.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

Vraag nr. 294 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1615.

Vraag nr. 300 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1617.

Vraag nr. 310 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1746.

Vraag nr. 311 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1747.

Vraag nr. 323 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Elkaar overlappende belastingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1751.

Question n° 355 de Mme Caroline Persoons du 5 mars 1997 (Fr.):

Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2187.

Question n° 357 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

Octroi de permis de travail à des étudiantes zairoises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2188.

Question n° 372 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Réforme de l'arrêté du Régent de 1949.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

Question n° 376 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

Question n° 384 de M. Bernard Clerfayt du 5 mai 1997 (Fr.):

Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2419.

Question n° 404 de M. Marc Cools du 16 juin 1997 (Fr.):

Conséquences pour la Région bruxelloise de la suppression du Comité supérieur de contrôle.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2538.

Vraag nr. 355 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2187.

Vraag nr. 357 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

Toekenning van werkvergunningen aan Zairese studentes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2188.

Vraag nr. 372 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Herziening van het besluit van de Regent van 1949.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

Vraag nr. 376 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

Vraag nr. 384 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2419.

Vraag nr. 404 van de heer Marc Cools d.d. 16 juni 1997 (Fr.):

De gevolgen van de afschaffing van het Hoog Comité van Toezicht voor het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2538.

Question n° 406 de M. Philippe Debry du 4 juillet 1997 (Fr.):

Travaux de voiries à Berchem-Ste-Agathe.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2691.

Question n° 414 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Basilique de Koekelberg à l'origine de tracas budgétaires pour la commune de Koekelberg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2691.

Question n° 415 de M. Marc Cools du 18 juillet 1997 (Fr.):

Service intérim de l'Orbem.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2692.

Question n° 419 de M. André Drouart du 1^{er} août 1997 (Fr.):

Dépenses des communes pour les fabriques d'églises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2693.

Question n° 421 de M. Paul Galand du 25 juillet 1997 (Fr.):

Matière de traite des êtres humains, l'information et la formation des policiers à l'Ecole régionale de police.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2693.

Question n° 428 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1997 (N.):

Connaissances linguistiques des agents de prévention et de sécurité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2695.

Vraag nr. 406 van de heer Philippe Debry d.d. 4 juli 1997 (Fr.):

Wegenwerken in Sint-Agatha-Berchem.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2691.

Vraag nr. 414 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

De budgettaire kopzorgen die de basiliek van Koekelberg de gemeente Koekelberg baart.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2691.

Vraag nr. 415 van de heer Marc Cools d.d. 18 juli 1997 (Fr.):

De uitzendienst van de BGDA.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2692.

Vraag nr. 419 van de heer André Drouart d.d. 1 augustus 1997 (Fr.):

Uitgaven van de gemeenten voor de kerkfabrieken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2693.

Vraag nr. 421 van de heer Paul Galand d.d. 25 juli 1997 (Fr.):

Mensenhandel – voorlichting en opleiding van de politieagenten in de Gewestelijke Politieschool.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2693.

Vraag nr. 428 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1997 (N.):

Taalkennis van de stadswachten, preventie- en veiligheidsagenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2695.

Question n° 432 de M. Dominiek Lootens-Stael du 1^{er} août 1997 (N.):

Lutte contre le travail au noir dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2697.

Question n° 435 de M. Guy Vanhengel du 7 août 1997 (N.):

Cabine téléphonique dans les galeries Saint-Hubert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2698.

Question n° 440 van de heer Dominiek Lootens-Stael du 7 août 1997 (N.):

Chômage des étrangers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2700.

Question n° 442 de M. Serge de Patoul du 13 août 1997 (Fr.):

Institutions fournissant des statistiques régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2700.

Question n° 443 de M. Guy Vanhengel du 20 août 1997 (N.):

Exposition «Alphonse Mucha, l'esprit de l'art nouveau» à l'Hôtel de Ville de Bruxelles.

L'exposition «Alphonse Mucha, l'esprit de l'art nouveau» se déroule jusqu'au 12 novembre à l'Hôtel de Ville de Bruxelles. Les dépliants et les explications des oeuvres sont uniquement en français.

Je souhaiterais que le ministre-président m'indique les moyens dont l'autorité de tutelle dispose pour imposer au moins l'utilisation du français et du néerlandais dans le cadre d'une telle exposition. Le ministre-président a-t-il pris une initiative, dans le cas qui nous occupe, pour signaler aux organisateurs de l'exposition le statut bilingue et international de la capitale?

En tant que future capitale culturelle de l'Europe en l'an 2000, il me semble plus nécessaire que jamais que l'autorité régionale fasse en sorte que les initiatives communales en matière culturelle ne fassent pas les frais de l'étroitesse d'esprit linguistique dont font fréquemment preuve les francophones.

Vraag nr. 432 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 1 augustus 1997 (N.):

Bestrijding van het zwartwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2697.

Vraag nr. 435 van de heer Guy Vanhengel d.d. 7 augustus 1997 (N.):

Telefooncel in de Sint-Hubertusgalerijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2698.

Vraag nr. 440 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 1997 (N.):

Werkloosheid van vreemdelingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2700.

Vraag nr. 442 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 augustus 1997 (Fr.):

Instellingen die voor gewestelijke statistieken zorgen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2700.

Vraag nr. 443 van de heer Guy Vanhengel d.d. 20 augustus 1997 (N.):

Taalgebruik n.a.v. de tentoonstelling «Alphonse Mucha, de geest van de Art Nouveau» in het stadhuis te Brussel.

In het stadhuis van Brussel loopt tot 12 november de tentoonstelling «Alphonse Mucha, de geest van de Art Nouveau». De folders en de toelichtingen bij de kunstwerken zijn louter in het Frans.

Graag had ik van de minister-voorzitter vernomen over welke middelen de voogdij-overheid beschikt om in het geval van een dergelijke tentoonstelling het gebruik van minstens het Frans én het Nederlands af te dwingen. Heeft de minister-voorzitter in het voorliggend geval een initiatief genomen om de organisatoren van de tentoonstelling te wijzen op het tweetalig en internationaal statuut van de hoofdstad?

Als toekomstige culturele hoofdstad van Europa, in het jaar 2000, lijkt het mij noodzakelijk dat er meer dan ooit, vanuit de gewestelijke voogdij, over wordt gewaakt dat gemeentelijke culturele initiatieven niet ten prooi vallen aan de vaak voorkomende Franstalige taalbekrompenheid.

Question n° 444 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

A.s.b.l. communale : Service uclois du troisième âge.

En sa séance du 10 juillet 1997, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte déposée contre l'a.s.b.l. communale Service uclois du troisième âge. Cette a.s.b.l. édite un mensuel «Allo... senior» dont la plupart des articles et des communications sont rédigés uniquement en français.

La Commission permanente de contrôle linguistique est d'avis que les missions confiées par la commune d'Uccle au Service uclois du troisième âge dépassent celles d'une entreprise privée; elle estime donc que la loi linguistique en matière administrative s'applique à cette a.s.b.l. et à cette publication. Celle-ci doit dès lors être considérée comme une communication au public et doit être établie en français et en néerlandais. C'est pourquoi la Commission permanente de contrôle linguistique a jugé la plainte recevable et fondée.

Le ministre-président, en sa qualité de ministre de tutelle des pouvoirs locaux, a-t-il signalé à la commune Uccle et à cette a.s.b.l. qu'elles devaient respecter la législation linguistique dans ce dossier?

Le ministre-président peut-il me dire quelle suite la commune d'Uccle a réservé à cet avis?

Le ministre-président peut-il me dire quelles mesures il envisage de prendre si cette a.s.b.l. refuse de respecter cet avis?

Le ministre-président peut-il en outre me communiquer les mesures générales qu'il a prises pour veiller à ce que toutes les a.s.b.l. communales respectent la législation linguistique, puisqu'il s'agit d'un problème largement répandu?

Question n° 445 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

Un certain nombre de fonctionnaires et de membres du personnel qui relèvent de votre compétence perçoivent une prime de bilinguisme.

Pouvez-vous me dire le nombre de personnes qui en bénéficient et leur rôle linguistique?

Pouvez-vous me dire si cette prime influence ou non les possibilités de promotion des membres du personnel concernés?

Vraag nr. 444 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Gemeentelijke v.z.w. Ukkelse Dienst voor de Derde Leeftijd.

Ter zitting van 10 juli 1997 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht onderzocht, ingediend tegen de gemeentelijke v.z.w. Ukkelse Dienst voor de Derde Leeftijd. Deze v.z.w. geeft een maandblad uit, «Allo... senior» waarin het merendeel van de artikels en de mededelingen uitsluitend in het Frans zijn gesteld.

Aangezien de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van oordeel is dat de taken die de gemeente Ukkel aan de Ukkelse Dienst voor de Derde Leeftijd heeft toevertrouwd de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaan, is zij van mening dat de taalwet in bestuurszaken van toepassing is op deze v.z.w. en op dit blad. Vandaar dat dit blad moet worden beschouwd als een mededeling aan het publiek, zodat het zowel in het Nederlands als in het Frans dienst te worden gesteld. Daarom achtte de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Heeft de minister-voorzitter als voogdijminister van de plaatselijke besturen er de gemeente Ukkel en deze v.z.w. op gewezen dat zij de taalwetgeving in dit dossier dienen na te leven?

Kan de minister-voorzitter mij meedelen welk gevolg de gemeente Ukkel aan dit advies heeft gegeven?

Kan de minister-voorzitter mij meedelen welke maatregelen hij overweegt te ondernemen indien deze v.z.w. weigert dit advies na te leven?

Kan de minister-voorzitter mij bovendien meedelen welke maatregelen hij in het algemeen heeft getroffen om ervoor te zorgen dat alle gemeentelijke v.z.w.'s zich aan de naleving van de taalwetgeving zouden houden, vermits dit probleem zeer verspreid is?

Vraag nr. 445 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

Een aantal ambtenaren en personeelsleden die onder uw bevoegdheid vallen verkrijgen een tweetaligheidspremie.

Kan u mij meedelen om hoeveel personen het gaat, en tot welke taalrol zij behoren?

Kan u mij meedelen of het al dan niet verkrijgen van deze premie een invloed heeft op de promotiekansen van betreffende personeelsleden?

**Ministre de l'Economie, des Finances,
 du Budget, de l'Energie et
 des Relations extérieures**

Question n° 87 de M. Roeland Van Wallegem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 90 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 91 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Question n° 92 de M. Michiel Vandebussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Question n° 171 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 30 mai 1997 (Fr.):

Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2539.

Question n° 187 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

Un certain nombre de fonctionnaires et de membres du personnel qui relèvent de votre compétence perçoivent une prime de bilinguisme.

**Minister belast met Economie,
 Financiën, Begroting, Energie en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Wallegem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 90 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 91 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Vraag nr. 92 van de heer Michiel Vandebussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Vraag nr. 171 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2539.

Vraag nr. 187 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

Een aantal ambtenaren en personeelsleden die onder uw bevoegdheid vallen verkrijgen een tweetaligheidspremie.

Pouvez-vous me dire le nombre de personnes qui en bénéficient et leur rôle linguistique?

Pouvez-vous me dire si cette prime influence ou non les possibilités de promotion des membres du personnel concernés?

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 243 de Mme Evelyne Huytebroeck du 25 février 1997 (Fr.):

Trams avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2195.

Question n° 306 de M. Denis Grimberghs du 4 juillet 1997 (Fr.):

Certificat d'urbanisme introduit par la SNCB concernant le tracé de la branche nord et est du TGV.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2702.

Question n° 311 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2703.

Question n° 325 de M. Dominiek Lootens-Stael du 9 septembre 1997 (N.):

Graffiti sur les propriétés de la STIB.

Le ministre peut-il me communiquer, pour chacune de ces cinq dernières années, un relevé (en nombre et en pourcentage, ainsi qu'en fonction de l'origine et de l'appartenance linguistique) des personnes prises en flagrant délit de tagage des propriétés de la STIB ?

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de ces données? Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour s'attaquer énergiquement à ce type de vandalisme?

Kan u mij meedelen om hoeveel personen het gaat, en tot welke taalrol zij behoren?

Kan u mij meedelen of het al dan niet verkrijgen van deze premie een invloed heeft op de promotiekansen van betreffende personeelsleden?

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 243 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Trams in de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2195.

Vraag nr. 306 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 juli 1997 (Fr.):

Door de NMBS aangevraagd stedenbouwkundig attest voor het tracé van de noord- en oostverbindingen van de HST.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2702.

Vraag nr. 311 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

De bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2703.

Vraag nr. 325 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 9 september 1997 (N.):

Het aanbrengen van graffiti op eigendommen van de MIVB.

Kan de minister mij een overzicht geven (numeriek en procentueel opgesplitst naar herkomst en taalaanhorigheid) van de personen die gedurende de laatste vijf jaar werden betrapt bij het aanbrengen van graffiti op eigendommen van de MIVB en dit opgesplitst per jaar?

Welke conclusies trekt de minister uit deze gegevens? Welke maatregelen heeft de minister genomen opdat deze vorm van vandalisme drastisch aangepakt zou worden?

Le ministre n'estime-t-il pas que des projets tels que la mise à disposition par les autorités d'espaces publics pour les tagueurs (je pense par exemple au projet de la gare de la Chapelle) sont contre-productifs dans la lutte contre ce fléau?

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 123 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2427.

Question n° 144 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Procédures à suivre au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour communiquer les absences pour cause de maladie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2705.

Question n° 145 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les modalités particulières d'application de redistribution du travail applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2705.

Question n° 148 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Répartition linguistique des interventions du SIAMU.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2706.

Meent de minister niet dat projecten zoals het door de overheid ter beschikking stellen van openbare ruimtes voor graffitispuiters (ik denk hierbij bijvoorbeeld aan het project station Kapellekerk) contraproductief zijn bij de aanpak van deze plaag?

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 123 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2427.

Vraag nr. 144 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

Procedures te volgen in het Ministerie van het Brussels Gewest voor het melden van afwezigheden wegens ziekte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2705.

Vraag nr. 145 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de specifieke nadere regelen ter uitvoering van de maatregelen tot herverdeling van de arbeid toepasselijk op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2705.

Vraag nr. 148 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2706.

Question n° 152 de M. Serge de Patoul du 13 août 1997 (Fr.):

Institutions fournissant des statistiques régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2706.

Question n° 155 de M. Dominiek Lootens-Stael du 9 septembre 1997 (N.):

Parc de voitures.

Le ministre peut-il me dire de quel parc de voitures dispose le service d'Incendie et d'Aide médicale urgente?

Peut-il me communiquer pour chaque véhicule les données suivantes :

- marque;
- cylindrée;
- année de construction;
- année d'achat;
- nombre actuel de kilomètres;
- prix d'achat (ou prix de crédit-bail).

**Ministre de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique**

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Analyses du site de Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Vraag nr. 152 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 augustus 1997 (Fr.):

Instellingen die voor gewestelijke statistieken zorgen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2706.

Vraag nr. 155 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 9 september 1997 (N.):

Wagenpark.

Kan de minister mij meedelen over welk wagenpark de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp beschikt?

Kan hij mij voor elk voertuig volgende gegevens meedelen:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig kilometeraantal;
- aankoopprijs (of prijs voor leasing).

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en
Openbare Netheid**

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Vraag nr. 137 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

De analyses van het Carcoketerrein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Evolution de la nappe phréatique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1509.

Question n° 177 de M. Roeland Van Wallegem du 10 octobre 1996 (N.):

Annonce de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

Question n° 198 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

Extension des collectes sélectives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1773.

Question n° 202 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

“Entreprendre” n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1775.

Question n° 204 de Mme Caroline Persoons du 10 janvier 1997 (Fr.):

Bruxelles-Propreté – Jours de ramassage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1913.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Evolutie van de grondwaterlagen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1509.

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Wallegem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Advertentie van Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

Vraag nr. 198 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

Uitbreiding van de selectieve ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1773.

Vraag nr. 202 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

“Dynamiek” nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1775.

Vraag nr. 204 van mevr. Caroline Persoons d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1913.

Question n° 224 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2069.

Question n° 244 de M. Alain Adriaens du 12 mai 1997 (Fr.):

Réglementation de la CIBE relative à l'utilisation de l'eau de pluie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2432.

Question n° 247 de M. Mostafa Ouezekhti du 15 mai 1997 (Fr.):

Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2433.

Question n° 265 de M. André Drouart du 14 juillet 1997 (Fr.):

Nuisances engendrées par le passage répété d'avions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2710.

Question n° 271 de M. Alain Adriaens du 31 juillet 1997 (Fr.):

Installation d'une unité de décontamination de déchets hospitaliers à l'hôpital Erasme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2710.

Question n° 273 de M. Sven Gatz du 1^{er} août 1997 (N.):

Épuration des eaux au sud de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2712.

Vraag nr. 224 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2069.

Vraag nr. 244 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 mei 1997 (Fr.):

Reglementering van de BIWM betreffende het gebruik van regenwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2432.

Vraag nr. 247 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 15 mei 1997 (Fr.):

Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2433.

Vraag nr. 265 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1997 (Fr.):

Hinder veroorzaakt door luchtverkeer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2710.

Vraag nr. 271 van de heer Alain Adriaens d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

De bouw, in het Erasmusziekenhuis, van een installatie voor de ontsmetting van het ziekenhuisafval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2710.

Vraag nr. 273 van de heer Sven Gatz d.d. 1 augustus 1997 (N.):

Werken voor waterzuivering in Brussel-Zuid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2712.

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Travaux publics impayés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Travaux avenue Charles-Quint.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

Travaux rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Etat du terrain au quai de Biestebroeck.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Werken in de Keizer Karellaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

Werken in de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Vraag nr. 70 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Question n° 87 de M. Roeland Van Wallegghem du 10 octobre 1996 (N.):

Organisation d'une soirée de gala.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Wallegghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Organisatie van een gala-avond.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Reclameborden op de balustrades van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

Accès cyclable aux gares de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Question n° 99 de M. Roeland Van Wallegghem du 8 novembre 1996 (N.):

Fermeture de la rue Georges Lombaert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

Question n° 101 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1781.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Wallegghem d.d. 8 november 1996 (N.):

Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

Vraag nr. 101 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse hoofdstedelijke regering en de federale regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1781.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment «Marconi».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

“Entreprendre” n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Question n° 106 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier 1997 (Fr.):

Aménagement de la rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 107 de M. Jacques Pivin du 20 janvier 1997 (Fr.):

Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Question n° 108 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 janvier 1997 (Fr.):

Immeuble Marconi à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1923.

Question n° 110 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 november 1996 (N.):

Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

“Dynamiek” nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Vraag nr. 106 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

De aanleg van de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Pivin d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

De voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Vraag nr. 108 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Het Marconigebouw in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1923.

Vraag nr. 110 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

Question n° 112 de M. Jean Demannez du 24 février 1997 (Fr.):

Epanchages de sel sur les trottoirs jouxtant des propriétés régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2210.

Question n° 113 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 février 1997 (Fr.):

Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2211.

Question n° 116 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1997 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

Question n° 118 de M. André Drouart du 17 mars 1997 (Fr.):

Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2214.

Question n° 120 de Mme Françoise Carton de Wiart du 19 mars 1997 (Fr.):

Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

Question n° 121 de M. Jacques Pivin du 26 mars 1997 (Fr.):

Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2311.

Vraag nr. 112 van de heer Jean Demannez d.d. 24 februari 1997 (Fr.):

Het strooien van zout op de trottoirs langs de eigendommen van het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2210.

Vraag nr. 113 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2211.

Vraag nr. 116 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

Vraag nr. 118 van de heer André Drouart d.d. 17 maart 1997 (Fr.):

De veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2214.

Vraag nr. 120 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 19 maart 1997 (Fr.):

Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

Vraag nr. 121 van de heer Jacques Pivin d.d. 26 maart 1997 (Fr.):

De snelheid in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2311.

Question n° 122 de M. Georges Matagne du 24 mars 1997 (Fr.):

Uniformisation de la priorité à accorder au sens giratoire dans les carrefours dotés d'un sens giratoire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2312.

Question n° 123 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Patrimoine régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2440.

Question n° 124 de Mme Evelyne Huytebroeck du 21 avril 1997 (Fr.):

Travaux de l'avenue Van Volxem.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2441.

Question n° 126 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Question n° 127 de M. Sven Gatz du 5 mai 1997 (N.):

Travaux au pont de Laeken et dans ses environs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Question n° 128 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Vraag nr. 122 van de heer Georges Matagne d.d. 24 maart 1997 (Fr.):

Eenvormigheid van de voorrang voor het verkeer op de verkeersrotondes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2312.

Vraag nr. 123 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Het gewestelijk erfgoed.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2440.

Vraag nr. 124 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 21 april 1997 (Fr.):

De werken in de Van Volxemlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2441.

Vraag nr. 126 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Vraag nr. 127 van de heer Sven Gatz d.d. 5 mei 1997 (N.):

De werken aan en bij de Lakenbrug.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Vraag nr. 128 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Question n° 129 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 mai 1997 (N.):

Marquage au sol des voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2443.

Question n° 133 de M. Jean Demannez du 30 mai 1997 (Fr.):

Affichages aux balustrades des tunnels bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2560.

Question n° 134 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 30 mai 1997 (Fr.):

Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2561.

Question n° 138 de M. Paul Galand du 9 juin 1997 (Fr.):

Risques pour les piétons et les cyclistes qui traversent l'avenue de Tervueren et la chaussée de Tervueren à hauteur de la Drève des Brûlés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2562.

Question n° 139 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 9 juin 1997 (Fr.):

Protection des arbres plantés en voirie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Question n° 140 de Mme Danielle Caron du 16 juin 1997 (Fr.):

Travaux dans la capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Vraag nr. 129 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 mei 1997 (N.):

Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2443.

Vraag nr. 133 van de heer Jean Demannez d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Publiciteit op de balustrades van de Brusselse tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2560.

Vraag nr. 134 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2561.

Vraag nr. 138 van de heer Paul Galand d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

De gevaren die voetgangers en fietsers lopen bij het oversteken van de Tervurenlaan en de Tervuursesteenweg ter hoogte van de Verbrandendreef.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2562.

Vraag nr. 139 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Bescherming van de bomen langs de openbare weg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Vraag nr. 140 van mevr. Danielle Caron d.d. 16 juni 1997 (Fr.):

Werken in onze hoofdstad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Question n° 142 de M. Denis Grimberghs du 14 juillet 1997 (Fr.):

Réaménagement de la place Meiser et du boulevard Lambertmont.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2722.

Question n° 143 de M. Denis Grimberghs du 14 juillet 1997 (Fr.):

Démolition du viaduc Reyers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2722.

Question n° 144 de M. Marc Cools du 18 juillet 1997 (Fr.):

Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2723.

Question n° 146 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2724.

Question n° 147 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

Un certain nombre de fonctionnaires et de membres du personnel qui relèvent de votre compétence perçoivent une prime de bilinguisme.

Pouvez-vous me dire le nombre de personnes qui en bénéficient et leur rôle linguistique?

Pouvez-vous me dire si cette prime influence ou non les possibilités de promotion des membres du personnel concernés?

Vraag nr. 142 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 juli 1997 (Fr.):

Herinrichting van het Meiserplein en de Lambertmontlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2722.

Vraag nr. 143 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 juli 1997 (Fr.):

Afbraak van het Reyersviaduct.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2722.

Vraag nr. 144 van de heer Marc Cools d.d. 18 juli 1997 (Fr.):

De plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2723.

Vraag nr. 146 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Onderhoud van de verlichting in het Elisabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2724.

Vraag nr. 147 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

Een aantal ambtenaren en personeelsleden die onder uw bevoegdheid vallen verkrijgen een tweetaligheidspremie.

Kan u mij meedelen om hoeveel personen het gaat, en tot welke taalrol zij behoren?

Kan u mij meedelen of het al dan niet verkrijgen van deze premie een invloed heeft op de promotiekansen van betreffende personeelsleden?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 69 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1997 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relative à l'Atlas de l'énergie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2726.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Question n° 105 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Listes d'attente dans les sociétés de logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1642.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 69 de M. Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1997 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energieatlas.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2726.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Vraag nr. 105 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Wachlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1642.

Question n° 132 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1997 (Fr.):

SISP concernées par l'application de l'article 13 de l'ordonnance "Code du logement".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2447.

Question n° 133 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1997 (Fr.):

Désignation d'un observateur (article 13 du Code du Logement) qui serait membre du Conseil d'administration de la SLRB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2448.

Question n° 142 de M. Serge de Patoul du 30 mai 1997 (Fr.):

Compromis de vente du 21 octobre 1994.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2568.

Question n° 152 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 9 juin 1997 (Fr.):

Utilisation des arrêts STIB comme stationnements de taxis en dehors des heures de desserte.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2569.

Question n° 156 de M. Denis Grimberghs du 4 juillet 1997 (Fr.):

Urbanisation du site de la caserne Dailly.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2728.

Question n° 159 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Proposition d'acquisition d'un immeuble rue St-Joseph à Molenbeek-St-Jean.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2728.

Vraag nr. 132 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1997 (Fr.):

De openbare vastgoedmaatschappijen waarop artikel 13 van ordonnantie houdende wijziging van de Huisvestingscode van toepassing is.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2447.

Vraag nr. 133 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Aanwijzing van een waarnemer (artikel 13 van de Huisvestingscode) die lid zou zijn van de raad van bestuur van de BGHM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2448.

Vraag nr. 142 van de heer Serge de Patoul d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Verkoopsovereenkomst van 21 oktober 1994.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2568.

Vraag nr. 152 van de heer Jean-Pierre Cornelissen du 9 juni 1997 (Fr.):

Gebruik van de MIVB-haltes als taxistandplaats buiten de dienstregeling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2569.

Vraag nr. 156 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 juli 1997 (Fr.):

Inrichting van het terrein van de Daillykazerne.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2728.

Vraag nr. 159 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Voorstel tot aankoop van een gebouw in de Sint-Jozefstraat in Sint-Jans-Molenbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2728.

Question n° 162 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Rapports F/N dans le conseil d'administration des sociétés de logement.

Le 30 octobre 1995, notre collègue M. Roeland Van Walleghem a posé une question au secrétaire d'Etat sur la présence de néerlandophones dans le conseil d'administration des différentes sociétés de logement (question n°8).

Depuis lors, l'article 13 de l'ordonnance portant modification du code du logement a été modifié le 24 janvier 1997; on peut dès lors présumer que la composition du conseil d'administration des différentes sociétés de logement a subi des changements.

Le secrétaire d'Etat peut-il me communiquer la composition actuelle du conseil d'administration des différentes sociétés de logement?

Peut-il indiquer quels membres remplissent un mandat politique, quel parti politique ils représentent, quels membres représentent les partis d'opposition et les partis de la majorité?

Je souhaiterais également connaître l'appartenance linguistique de chacune de ces personnes pour pouvoir obtenir un aperçu global des rapports F/N dans les différentes sociétés de logement.

Vraag nr. 162 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Taalverhoudingen in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.

Op 30 oktober 1995 stelde collega Roeland Van Walleghem een vraag aan de staatssecretaris omtrent de aanwezigheid van Nederlandstaligen in de raad van bestuur van de verschillende huisvestingsmaatschappijen (vraag nr. 8).

Sindsdien werd artikel 13 van de ordonnantie houdende wijziging van de huisvestingscode op 24 januari 1997 gewijzigd, en kan worden aangenomen dat er wijzigingen hebben plaatsgegrepen in de samenstelling van de raad van bestuur van de resp. huisvestingsmaatschappijen.

Kan de staatssecretaris mij de actuele samenstelling van de raad van bestuur van de verschillende huisvestingsmaatschappijen geven?

Kan daarbij worden aangeduid welke leden een politiek mandaat vervullen, en welke politieke partij zij vertegenwoordigen, en welke leden de oppositie- en de meerderheidspartijen vertegenwoordigen?

Tevens had ik graag voor elk van de betreffende personen geweten tot welke taalrol zij behoren, zodat een globaal overzicht kan worden bekomen van de taalverhoudingen in de resp. huisvestingsmaatschappijen.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre
1995 (N.):

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996
(Fr.):

*Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale
y afférente, dans les communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996
(Fr.):

*Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes
de résorption du chômage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre
1996 (Fr.):

*Obligation imposée aux communes bruxelloises de commu-
niquer le rôle linguistique de leurs administrés.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 16, p. 1790.

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11
december 1995 (N.):

De DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart
1996 (Fr.):

*Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging
ervoor in de gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart
1996 (Fr.):

*Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader
van de programma's ter bestrijding van de werkloosheid.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3
september 1996 (Fr.):

*Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaan-
horigheid van hun inwoners mee te delen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 16, blz. 1790.

Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 novembre 1996 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1791.

Question n° 324 de M. André Drouart du 5 décembre 1996 (Fr.):

Intercommunales – emplois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

Question n° 398 de M. Sven Gatz du 3 juin 1997 (N.):

Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 2573.

Question n° 439 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 1997 (N.):

Nombre d'élèves et dépenses d'enseignement des communes.

En réponse à la question écrite n° 348 de M. de Lobkowicz, le ministre-président a publié plusieurs tableaux reprenant, pour chaque commune, le nombre d'élèves des écoles communales.

Le ministre peut-il me communiquer, pour chaque commune, les chiffres les plus récents sur:

- le nombre d'écoles francophones et d'écoles néerlandophones dans les différents niveaux d'enseignement?
- le nombre d'élèves francophones et d'élèves néerlandophones dans les différents niveaux d'enseignement?
- les montants qui y ont été consacrés?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les chiffres qu'il souhaite obtenir ont été demandés aux différentes administrations communales.

Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1791.

Vraag nr. 324 van de heer André Drouart d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

Vraag nr. 398 van de heer Sven Gatz d.d. 3 juni 1997 (N.):

Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2573.

Vraag nr. 439 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 1997 (N.):

Leerlingenaantallen en de onderwijsuitgaven van de gemeenten.

Als antwoord op de schriftelijke vraag nr. 348 van de heer de Lobkowicz publiceerde de minister-voorzitter een aantal tabellen met per gemeente de leerlingenaantallen van de gemeentescholen.

Kan de minister mij per gemeente de laatst beschikbare cijfers medelen over:

- het aantal Nederlandstalige en Franstalige scholen voor de verschillende onderwijsniveaus;
- het aantal Nederlandstalige en Franstalige leerlingen voor de verschillende onderwijsniveaus;
- de bedragen die hiervoor werden uitgegeven?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid mede te delen dat de gegevens die hij wenst te bekomen gevraagd werden aan de verschillende gemeentebesturen.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996
(Fr.):

*Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage
de documentation pour l'exposition.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 10, p. 875.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet
1996 (N.):

*Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs colla-
borateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 13, p. 1342.

Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février
1997 (N.):

*Publicités d'organismes publics dans des revues de partis
politiques.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 19, p. 2224.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 131 de M. Alain Bultot du 28 mars 1997 (Fr.):

*Loyers en vigueur dans les sociétés immobilières de service
public.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 21, p. 2453.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april
1996 (Fr.):

*Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van
de documentatie.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli
1996 (N.):

*Belangen van het Gewest in een gerechtzaak tegen enkele
kabinetsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare
Werken.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 13, blz. 1342.

Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17
februari 1997 (N.):

*Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instel-
lingen in partijpolitieke bladen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 19, blz. 2224.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 131 van de heer Alain Bultot d.d. 28 maart 1997 (Fr.):

*Van kracht zijnde huurprijzen in de openbare vastgoedmaat-
schappijen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 21, blz. 2453.

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 307 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 1996
(N.):

Missions d'intérêt local.

Les conseils communaux décident assez régulièrement de confier des tâches ou des missions d'intérêt local à des personnes morales de droit privé organisées sous la forme juridique d'a.s.b.l.

Je souhaiterais obtenir pour chaque commune la liste des associations de ce type qui présentent les caractéristiques suivantes:

- a) leurs organes de décision sont composés d'une majorité de membres siégeant au conseil communal ou d'une majorité de membres désignés directement par les membres du conseil communal;
- b) elles disposent de moyens financiers qui, au vu de leur budget ou de leurs comptes, sont pour plus de moitié à charge du budget communal.

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'il n'existe pas de définition générale juridique de la notion d'"a.s.b.l. communale".

La définition que donne l'honorable membre dans sa question écrite n° 307 rencontre le point de vue du ministre de l'Intérieur en cette matière (Quest. Parl. n° 24, P. Breyne, du 31 juillet 1995, Bull. Quest. & Rép., Chambre, n° 11, p. 1059).

Les communes ont été invitées à me communiquer les renseignements demandés. Jusqu'à présent – après un rappel – seulement 18 des 19 communes bruxelloises ont transmis les données demandées.

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 307 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 1996
(N.):

Opdrachten van lokaal belang.

Vrij regelmatig beslissen gemeenteraden taken of opdrachten van lokaal belang toe te vertrouwen aan private rechtspersonen, georganiseerd in de juridische vorm van v.z.w.'s.

Terzake graag, per gemeente, de lijst van dergelijke verenigingen die met name de volgende kenmerken vertonen:

- a) beslissingsorganen samengesteld uit een meerderheid van leden die deel uitmaken van de gemeenteraad, of uit een meerderheid van leden die rechtstreeks zijn aangeduid door leden van de gemeenteraad;
- b) over financiële middelen beschikken die, blijkens hun begrotingen of rekeningen, voor meer dan de helft ten laste vallen van de gemeentebegroting.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de notie "gemeentelijke v.z.w." geen algemene juridische definitie kent.

De omschrijving die het geacht lid zelf geeft in haar schriftelijke vraag nr. 307 is vergelijkbaar met het standpunt terzake van de minister van Binnenlandse Zaken (Parl. vraag nr. 24, P. Breyne, d.d. 31 juli 1995, Bull. Vr. en Antw. Kamer nr. 11, blz. 1059).

De gevraagde gegevens werden bij de gemeenten opgevraagd. Tot op heden hebben – na het zenden van een herinnering – slechts 18 van de 19 Brusselse gemeenten de gevraagde gegevens medegedeeld.

Anderlecht: a.s.b.l. Senior Service.

Auderghem: a.s.b.l. La Vie Auderghemoise – Auderghem Aujourd'hui.

Berchem-Ste-Agathe: 0

Bruxelles:

- a.s.b.l. GIAL
- a.s.b.l. MABRU
- a.s.b.l. Office du Tourisme et d'Information de Bruxelles
- a.s.b.l. Foire Internationale de Bruxelles
- a.s.b.l. Parc d'Expositions de Bruxelles
- a.s.b.l. Centres de Contact de Bruxelles
- a.s.b.l. Bains de Bruxelles
- a.s.b.l. Comité des repas scolaires et communaux de la Ville de Bruxelles
- a.s.b.l. La Montagne Magique - Théâtre des Jeunes de la Ville de Bruxelles.

Etterbeek:

- a.s.b.l. Le Centre des Sports
- a.s.b.l. "Le Foyer Culturel".

Evere: 0

Forest: a.s.b.l. La Famille forestoise.

Ganshoren;

- a.s.b.l. Activités sportives, culturelles et de loisirs de Ganshoren
- a.s.b.l. Aides familiales et Aides seniors de Ganshoren.

Ixelles: a.s.b.l. Centre Sportif ixellois Albert Demuyter.

Jette: a.s.b.l. Bibliothèque Principale du Nord-Ouest de Bruxelles.

Koekelberg:

- a.s.b.l. Union des Commerçants et Indépendant de Koekelberg
- a.s.b.l. Koekelberg Promotion
- a.s.b.l. Service Emploi de Koekelberg
- a.s.b.l. Agence Locale pour l'Emploi
- a.s.b.l. Aide aux Familles et aux Personnes Agées de Koekelberg.

Molenbeek-St-Jean:

- a.s.b.l. Molenbeek Sport
- a.s.b.l. Cellule de Lutte contre l'Exclusion Sociale.

St-Gilles:

- a.s.b.l. Musée Horta
- a.s.b.l. Centre Culturel Jacques Franck
- a.s.b.l. Agence locale pour l'emploi de Saint-Gilles

St-Josse-ten-Noode:

- a.s.b.l. La Maison de la Famille
- a.s.b.l. La Mission Locale
- a.s.b.l. Les Bains de St-Josse

Schaerbeek:

- a.s.b.l. Aide aux Famille de Schaerbeek
- a.s.b.l. Crèches de Schaerbeek
- a.s.b.l. Schaerbeek-Information
- a.s.b.l. Neptunium
- a.s.b.l. Sport Schaerbeekois.

Anderlecht: v.z.w. Senior Service.

Oudergem: v.z.w. Oudergem Vandaag.

Sint-Agatha-Berchem: 0

Brussel:

- v.z.w. CIBEP
- v.z.w. MABRU
- v.z.w. Dienst voor Toerisme en Informatie van Brussel
- v.z.w. Internationale Jaarbeurs van Brussel
- v.z.w. Tentoonstellingspark van Brussel
- v.z.w. Contactcentra van Brussel
- v.z.w. Baden van Brussel
- v.z.w. Comité der school- en gemeentelijke maaltijden van de Stad Brussel
- v.z.w. "La Montagne Magique - Théâtre des Jeunes de la Ville de Bruxelles".

Etterbeek:

- v.z.w. Sportcentrum Etterbeek
- v.z.w. "Le Foyer Culturel".

Evere: 0

Vorst: v.z.w. "La Famille forestoise".

Ganshoren;

- v.z.w. Sport, Cultuur en Vrije tijd te Ganshoren
- v.z.w. Gezins- en bejaardenhulp van Ganshoren.

Elsene: v.z.w. "Centre Sportif ixellois Albert Demuyter".

Jette: v.z.w. "Bibliothèque Principale du Nord-Ouest de Bruxelles".

Koekelberg:

- v.z.w. Unie van Handelaars en Zelfstandigen van Koekelberg
- v.z.w. Koekelberg Promotion
- v.z.w. Dienst Tewerkstelling van Koekelberg
- v.z.w. Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap
- v.z.w. "Aide aux Familles et aux Personnes Agées de Koekelberg".

Sint-Jans-Molenbeek:

- v.z.w. Molenbeek Sport
- v.z.w. Strijd tegen de Sociale Uitsluiting te Molenbeek.

Sint-Gillis:

- v.z.w. Hortamuseum
- v.z.w. "Centre Culturel Jacques Franck "
- v.z.w. Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Sint-Gillis.

Sint-Jooste-ten-Node:

- v.z.w. Familietehuis
- v.z.w. "La Mission Locale "
- v.z.w. Bad- en zweminstellingen van Sint-Joost-ten-Node.

Schaerbeek:

- v.z.w. "Aide aux Famille de Schaerbeek "
- v.z.w. Kribben van Schaerbeek
- v.z.w. Schaerbeek-Information
- v.z.w. Neptunium
- v.z.w. "Sport Schaerbeekois".

Uccle:

- a.s.b.l. Piscine Longchamp
- a.s.b.l. Association culturelle et artistique d'Uccle
- a.s.b.l. Val d'Uccle
- a.s.b.l. Service Ucclois de la Jeunesse
- a.s.b.l. Service Ucclois du 3ème Age
- a.s.b.l. La Ferme Rose
- a.s.b.l. Promotion des Parcs Publics et des Espaces Verts Publics
- a.s.b.l. Animation - Prévention socio-culturelle
- a.s.b.l. Agence Locale pour l'Emploi.

Watermael-Boitsfort:

- a.s.b.l. Syndicat d'initiative de Watermael-Boitsfort
- a.s.b.l. Vivre à Watermael-Boitsfort
- a.s.b.l. Watermael-Boitsfort en Plein Air
- a.s.b.l. Copainville - Maison des Jeunes
- a.s.b.l. "De Bezem"
- a.s.b.l. La Vénérie
- a.s.b.l. "Wabo"
- a.s.b.l. Parc Sportif des Trois Tilleuls
- a.s.b.l. Centre Sportif de Watermael-Boitsfort
- a.s.b.l. Action sociale de Watermael-Boitsfort
- a.s.b.l. Agence Locale pour l'Emploi.

Woluwe-Saint-Pierre: 0.

Un deuxième rappel a été adressé à la commune qui n'a pas encore répondu jusqu'à présent. Ces données vous seront communiquées, dès qu'elles seront en ma possession.

Question n° 370 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997 (N.):*A.s.b.l. "Musiques présentes".*

Sur quelle "compétence régionale" se fonde-t-on pour accorder la subvention à l'a.s.b.l. "Musiques présentes" qui organise Ars Musica, le festival de musique nouvelle?

L'argument du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est, en effet, qu'il soutient à fond le festival de musique nouvelle parce que celui-ci contribue, en raison de son grand rayonnement, à renforcer l'image de Bruxelles en tant que ville culturelle, c.-à-d. en raison d'une compétence culturelle.

Réponse: La subvention allouée à l'a.s.b.l. "Musiques Présentes" pour l'organisation du festival Ars Musica s'inscrit dans le cadre des subventions allouées à la division 22 A.B. 11.33.01 du budget de la Région de Bruxelles-Capitale destinées à promouvoir l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 394 de Mme Brigitte Grouwels du 2 juin 1997 (N.):*Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.*

Je souhaiterais obtenir les renseignements suivants sur les campagnes d'information que votre cabinet et les autorités qui relèvent de votre compétence ont menées en 1996:

Ukkel:

- v.z.w. Zwembad Longchamp
- v.z.w. " Association culturelle et artistique d'Uccle "
- v.z.w. " Val d'Uccle "
- v.z.w. Ukkelse dienst voor de jeugd
- v.z.w. Ukkelse dienst voor de 3de leeftijd
- v.z.w. Hof ten Hove
- v.z.w. Ter bevordering van de openbare en groene ruimten
- v.z.w. Animatie - Socioculturele preventie
- v.z.w. Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap.

Watermaal-Bosvoorde:

- v.z.w. Vereniging voor Handelsbevordering van Watermaal-Bosvoorde
- v.z.w. " Vivre à Watermael-Boitsfort "
- v.z.w. " Watermael-Boitsfort en Plein Air "
- v.z.w. " Copainville - Maison des Jeunes "
- v.z.w. De Bezem
- v.z.w. " La Vénérie "
- v.z.w. Wabo
- v.z.w. Sportwarande der Drie Linden
- v.z.w. Sportcentrum van Watermaal-Bosvoorde
- v.z.w. Sociale Aktie van Watermaal-Bosvoorde
- v.z.w. Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap.

Sint-Pieters-Woluwe: 0.

Aan de gemeente die tot op heden nog niet geantwoord heeft, werd een tweede herinnering gestuurd. Deze laatste gegevens zullen u meegegeed worden zodra ze in mijn bezit zijn.

Vraag nr. 370 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997 (N.):*V.z.w. "Musiques Présentes".*

Op basis van welke "gewestelijke bevoegdheid" wordt de subsidie aan de v.z.w. "Musiques Présentes" voor de organisatie van Ars Musica, het festival van de nieuwe muziek, toegekend?

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering argumenteert inderdaad dat ze ten volle achter het festival van de nieuwe muziek staat, omdat het door zijn grote uitstraling een bijdrage levert aan het versterken van de beeldvorming rond Brussel als "cultuurstad", d.w.z. omwille van een culturele bevoegdheid.

Antwoord: De subsidie aan de v.z.w. "Musiques Présentes" voor de organisatie van het festival Ars Musica werd toegekend op de kredieten voor subsidies die ingeschreven staan onder Afdeling 22 B.A. 11.33.01 in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bestemd zijn voor de promotie van het nationale en internationale imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 394 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 2 juni 1997 (N.):*Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.*

Graag volgende gegevens in verband met de in 1996 gehouden informatiecampagnes door uw kabinet en door de overheden waarvoor u bevoegd bent:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.);
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
- b) Si tel est le cas, lesquelles?
3. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne et communication:
- a) le prix de réalisation;
- b) le prix d'impression;
- c) le coût total;
- d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur;
- e) la diffusion: – le public-cible;
 – le diffuseur;
- f) le contenu;
- g) le tirage;
- h) la langue utilisée;
- i) l'article budgétaire concerné.

Réponse:

1. Het aantal gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz.).
2. a) Werden deze campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen of andere)?
- b) Zo ja, welke?
3. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
- a) de realisatiekost
- b) de drukkost
- c) de totale kost
- d) desgevallend de naam van de drukker
- e) de verspreiding: – het doelpubliek
 – de verspreider
- f) de inhoud
- g) de oplage
- h) de gebruikte taal
- i) het betrokken begrotingsartikel.

Antwoord:

Campagnes d'information 1996

Sujet et public cible	Forme	Sous-traitance	Langue	Nombre	Art. budgétaire + coût
Monuments et sites	Brochures	Imprimerie Weissenbruch. Appel d'offre restreint	FR NL	45.000 25.000	Art. 17.10.12.01 78 3.157.950 BEF
1. Journées du Patrimoine: Week-end de sensibilisation au Patrimoine organisé dans les trois Régions.	Drapeaux	Commande centralisée de tous les pays européens par la Fondation Roi Baudouin			
Opération grand public donnant l'occasion au public de visiter gratuitement des lieux connus, ou moins connus de la Région de Bruxelles-Capitale.	Affiches	Agence A3, choisie par la Région Wallonne cette année (tour de rôle chaque année)			
	Ouverture officielle	Traiteur "Les Plaisirs Gourmets": traiteur attaché à la Bibliothèque Solvay			
	Film télé en 8 séquences de 5 minutes consacrées à la réaffectation et à l'Art Nouveau. Film réalisé en coproduction avec Télé-Bruxelles.	Subside a.s.b.l. "Média Vidéo"			600.000 BEF
2. Opération " Mon Ecole adopte un Monument "	Subvention à l'a.s.b.l. "Bruxelles-Enseignement", a.s.b.l. chargée d'assurer l'encadrement et l'extension de l'initiative dans le réseau scolaire bruxellois.	Subside a.s.b.l. "Bruxelles-Enseignement"	BIL		Art. 17.10.33.01 15 1.000.000 BEF

xellois, constitution d'un dossier relatif à son entretien, sa réaffectation ou sa mise en valeur, suivi de l'initiative.	Cette subvention permet aux écoles de couvrir une partie des frais générés par l'opération en terme d'achat de matériel spécifique (maquettes, photos, plans, cassettes vidéo, textes, dessins, reportages,...).				
3. "Bruxelles - Ville d'Art et d'Histoire" tout public	Brochure dont chaque numéro retrace l'histoire d'un quartier et permet aux lecteurs de s'y promener.	Par numéro: + pour "Le quartier royal"	FR NL AN ES	1.800 500 500 200	Art. 17.10.12.01 78 2.212.134 BEF
4. "Les chemins de Bruxelles" tout public	42 émissions d'une heure diffusées tous les dimanches sur l'antenne de Bruxelles-Capitale. Chaque émission aborde un thème du patrimoine bruxellois et est réalisée en collaboration avec des spécialistes (historiens, architectes, urbanistes,...).	Subside à la RTBF Centre de Production de Bruxelles	FR		Art. 17.10.33.01 44 125.000 BEF
5. "Observatoire de l'habitat" Informations à l'attention de différentes professions de l'immobilier, mais aussi à disposition de toute personne en faisant la demande.	Périodique.	Convention avec le BRAT, Bureau de recherche en Aménagement du Territoire.	BIL	1.500	Art. 16.70.12.30 1.242.054 BEF
6. "Inter Environnement Bruxelles" a.s.b.l. Public: propriétaires de bâtiments situés dans les quartiers étudiés.	Campagne de sensibilisation au "Petit patrimoine dans la rue", édition d'un article dans les journaux des comités de quartiers. Toute boîte.	En collaboration avec l'a.s.b.l. "Brusselse Raad voor leefmilieu"	BIL		Art. 17.10.33.01 44 1.000.000 BEF
7. "Les nouvelles du patrimoine" tout public mais principalement les personnes oeuvrant dans le domaine de la protection du Patrimoine.	Brochure (4 numéros par an) consacrée à la défense du Patrimoine bruxellois.	A.s.b.l. "Association des amis de l'Unesco"	FR		Art. 17.10.33.01 44 400.000 BEF
8. "Subterranea Belgica" consacré aux souterrains, tout public mais principalement les archéologues.	Périodique.	A.s.b.l. "Soberes"	FR		Art. 17.10.33.01 44 50.000 BEF
9. S.p.r.l. "Media Vidéo". Image de Bruxelles	Réalisation de 10 séquences vidéo sur la réaffectation.	S.p.r.l. Média Vidéo	FR		Art. 17.10.33.01 44 600.000 BEF
10. Fête de l'IRIS - tout public.	Fête de la Région de Bruxelles-Capitale. Organisation des diverses animations. Affiches et publicité par les soins de l'administration.	Appel d'offres public lancé par l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale.	BIL		Art. 22.11.33.01 3.500.000 BEF

Informatiecampagnes 1996

Onderwerp en doelgroep	Vorm	Onderaanbesteding	Taal	Aantal	Begrotingsartikel + kostprijs	
Monumenten en landschappen	Brochures	Drukkerij	FR	45.000	Art. 17.10.12.01 78 3.157.950 BEF	
		Weissenbruch Beperkte aanbesteding	NL	25.000		
	1. Open Monumentendagen: Weekeinde voor de sensibilisering voor het Patrimonium georganiseerd in de drie Gewesten.	Vlaggen	Bestelling van alle Europese landen gecentraliseerd door de Koning Boudewijn- stichting			
	Grootschalige actie waarbij het publiek de kans krijgt om bekende of minder bekende plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gratis te bezoeken.	Affiches	Agentschap A3, dit jaar gekozen door het Waalse Gewest (beurtrol elk jaar)			
	Officiële opening	Traiteur "Les Plaisirs Gourmets": traiteur verbonden aan de Solvaybibliotheek				
	Televisiefilm in 8 afleveringen van 5 minuten gewijd aan herbestemming en Art Nouveau. Film geproduceerd in samenwerking met Télé-Bruxelles	Subsidie v.z.w. "Media Vidéo"			600.000 BEF	
2. Actie "Elke school haar monument": Sensibilisering van de scholen voor de problematiek van de bescherming van het Patrimonium: "adoptie" van een Brussels monument, samenstelling van een dossier over zijn onderhoud, herbestemming of herwaardering, opvolging van het initiatief.	Subsidie voor de v.z.w. "Bruxelles-Enseignement", belast met de begeleiding en de verspreiding van het initiatief in het Brusselse schoolnet. Deze subsidie laat de scholen toe een deel van de kosten van de operatie te dekken die voortkomen uit de aankoop van specifiek materiaal (maquettes, foto's, plannen, videocassettes, teksten, schetsen, reportages,...).	Subsidie v.z.w. "Bruxelles-Enseignement"	BIL		Art. 17.10.33.01 15 1.000.000 BEF	
3. "Brussel - Stad van Kunst en Geschiedenis" groot publiek	Brochure waarvan elk nummer de geschiedenis van een wijk schetst en die voor de lezer als wandelgids kan dienen.	Per nummer: + voor "De Koningswijk"	FR NL AN ES	1800 500 500 200	Art. 17.10.12.01 78 2.212.134 BEF	
4. "Les chemins de Bruxelles" groot publiek	42 uitzendingen van een uur, elke zondag uitgezonden op de radiozender "Bruxelles-Capitale". Elke uitzending behandelt een thema van het Brussels patrimonium en wordt gerealiseerd in samenwerking met specialisten (historici, architecten, stedenbouwkundigen,...).	Subsidie voor de RTBF, Centre de Production de Bruxelles	FR		Art. 17.10.33.01 44 125.000 BEF	

5. Overzicht van het woningenpark Informatie ter attentie van de verschillende beroepen in de vastgoedsector, maar ook ter beschikking van iedereen die erom vraagt	Periodische uitgave	Overeenkomst met het BRAT, Bureau de recherche en Aménagement du Territoire	BIL	1500	Art. 16.70.12.30 1.242.054 BEF
6. "Inter Environnement Bruxelles" v.z.w. Publiek: eigenaars van gebouwen gelegen in de onderzochte wijken	Sensibiliseringscampagne voor het "klein straatpatrimonium", publicatie van een artikel in de krantjes van de wijkcomités. Verspreid in alle brievenbussen.	In samenwerking met de v.z.w. "Brusselse Raad voor leefmilieu"	BIL		Art. 17.10.33.01 44 1.000.000 BEF
7. Tijdschrift "Les Nouvelles du Patrimoine" groot publiek maar vooral de mensen die werkzaam zijn op het gebied van de bescherming van het patrimonium	Brochure (4 nummers per jaar) gewijd aan de bescherming van het Brusselse patrimonium.	Subsidie voor de v.z.w. "Association des Amis de l'Unesco"	FR		Art. 17.10.33.01 44 400.000 BEF
8. "Subterranea Belgica" gewijd aan de souterrains, groot publiek maar vooral archeologen	Periodieke uitgave	V.z.w. "Soberes"	FR		Art. 17.10.33.01 44 50.000 BEF
9. B.v.b.a. "Média Vidéo"	Realisatie van 10 videofilmmpjes over de herbestemming	B.v.b.a. Média Vidéo	FR		Art. 17.10.33.01 44 600.000 BEF
Imago van Brussel 10. IRIS-feest: groot publiek	Feest van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Organisatie van diverse animaties. Affiches en advertenties door de administratie.	Openbare aanbesteding door de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	NL/FR		Art. 22.11.33.01 3.500.000 BEF

Question n° 403 de M. Serge de Patoul du 16 juin 1997 (Fr.):

Taxes communales sur les immeubles abandonnés et inoccupés.

L'honorable ministre-président peut-il me faire connaître les montants relatifs aux taxes communales sur les immeubles abandonnés ainsi que sur les immeubles inoccupés en les ventilant par commune comme suit:

1. montants inscrits en recettes dans les budgets communaux;
2. montants inscrits en recettes dans les comptes communaux;
3. montants enrôlés.

Je souhaite pouvoir disposer des données depuis 1994. Dans sa réponse l'honorable ministre-président peut-il en outre m'indiquer les dates d'entrée en vigueur des divers règlements communaux afférents aux taxes sus-mentionnées?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants, sous forme de tableau.

Vraag nr. 403 van de heer Serge de Patoul d.d. 16 juni 1997 (Fr.):

De gemeentebelastingen op leegstaande en onbewoonde gebouwen.

Kan de geachte minister-voorzitter mij, per gemeente, de volgende bedragen meedelen betreffende de gemeentebelastingen op leegstaande en onbewoonde gebouwen:

1. de bedragen ingeschreven als ontvangsten in de gemeentebegrotingen;
2. de bedragen ingeschreven als ontvangsten in de gemeentelijke rekeningen;
3. de geïnkohierde bedragen.

Graag had ik deze gegevens vanaf 1994 ontvangen. Kan de geachte minister-voorzitter mij in zijn antwoord voorts de data van inwerkingtreding van de verschillende gemeentelijke verordeningen betreffende de bovenvernoemde belastingen meedelen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen mede te delen, in tabelvorm.

Il s'agit des données dont l'administration dispose en date du 1^{er} juillet 1997.

Précisions qu'en ce qui concerne l'entrée en vigueur de ces divers règlements communaux, l'année 1989 est le point de départ pour le classement des archives.

Het betreft de gegevens waarover de administratie beschikt op 1 juli 1997.

Wat de inwerkingtreding van deze gemeentelijke reglementen betreft moet er op gewezen worden dat de archieven waarover de administratie beschikt, beginnen vanaf 1989.

Taxe sur les immeubles abandonnés et inoccupés

Belasting op de verwaarloosde en de leegstaande gebouwen

Commune Gemeente	Entrée en vigueur Inwerkingtreding	1994 (1°)	1994 (2°)	1994 (3°)	1995 (1°)	1995 (2°)	1995 (3°)
Anderlecht	—	—	—	—	—	—	—
Auderghem Oudergem	01.01.1989	1.000.000	1.515.000	1.515.000	1.500.000	1.245.000	1.245.000
Berchem-Sainte-Agathe Sint-Agatha-Berchem	01.01.1996	—	—	—	—	—	—
Bruxelles Brussel	01.01.1989	150.000.000	148.771.202	148.771.202	150.000.000	148.787.701	148.787.701
Etterbeek	01.01.1989	10.000.000	5.230.200	5.230.200	4.000.000	3.291.600	3.291.600
Evere	01.01.1990	3.500.000	4.842.000	4.842.000	1.300.000	4.103.250	4.103.250
Forest Vorst	01.01.1989	5.000.000	6.600.000	6.600.000	7.000.000	1.935.000	1.935.000
Ganshoren	—	—	—	—	—	—	—
Ixelles Elsene	01.01.1989	15.000.000	16.789.194	16.789.194	16.000.000	—	—
Jette	01.01.1990	400.000	2.351.600	2.351.600	400.000	5.014.400	5.014.400
Koekelberg	—	—	—	—	—	—	—
Molenbeek-Saint-Jean Sint-Jans-Molenbeek	01.01.1989	2.100.000	1.261.950	1.261.950	1.200.000	1.251.900	1.251.900
Saint-Gilles Sint-Gillis	01.01.1989	20.000.000	12.915.300	12.915.300	20.000.000	13.390.050	14.088.600
Saint-Josse-ten-Noode Sint-Joost-ten-Node	01.01.1989	4.000.000	4.572.400	4.572.400	4.000.000	—	—
Schaerbeek Schaarbeek	01.01.1989	29.000.000	29.154.600	29.229.600	30.000.000	21.261.450	23.751.450
Uccle Ukkel	01.01.1989	1.200.000	1.328.822	1.328.822	1.200.000	1.749.965	1.758.965
Watermael-Boitsfort Watermaal-Bosvoorde	01.01.1992	1.000.000	620.625	620.625	1.000.000	—	—
Woluwe-Saint-Lambert Sint-Lambrechts-Woluwe	01.01.1994	0	0	0	50.000	0	0
Woluwe-Saint-Pierre Sint-Pieters-Woluwe	01.01.1989	1.800.000	4.426.900	5.329.900	4.000.000	4.950.200	4.950.200

(1°) Estimation budgétaire. – Begroting.

(2°) Compte: droits constatés nets (moins les irrécouvrables). – Rekening: vastgestelde rechten (verminderd met de oninbare ontvangsten).

(3°) Compte: droits constatés. – Rekening: vastgestelde rechten.

Commune Gemeente	Entrée en vigueur Inwerkingtreding	1996 (1°)	1996 (2°)	1996 (3°)	1997 (1°)	1997 (2°)	1997 (3°)
Anderlecht	—	—	—	—	—	—	—
Auderghem Oudergem	01.01.1989	1.300.000	—	—	1.500.000	—	—
Berchem-Sainte-Agathe Sint-Agatha-Berchem	01.01.1996	0	—	—	0	—	—
Bruxelles Brussel	01.01.1989	110.000.000	—	—	110.000.000	—	—
Etterbeek	01.01.1989	5.000.000	—	—	2.000.000	—	—
Evere	01.01.1990	4.000.000	—	—	3.500.000	—	—
Forest Vorst	01.01.1989	4.000.000	—	—	3.500.000	—	—
Ganshoren	—	—	—	—	—	—	—
Ixelles Elsene	01.01.1989	10.000.000	—	—	10.000.000	—	—
Jette	01.01.1990	3.700.000	—	—	7.400.000	—	—
Koekelberg	—	—	—	—	—	—	—
Molenbeek-Saint-Jean Sint-Jans-Molenbeek	01.01.1989	3.750.000	—	—	3.750.000	—	—
Saint-Gilles Sint-Gillis	01.01.1989	16.000.000	—	—	20.000.000	—	—
Saint-Josse-ten-Noode Sint-Joost-ten-Node	01.01.1989	5.000.000	—	—	40.339.000	—	—
Schaerbeek Schaarbeek	01.01.1989	36.000.000	—	—	36.000.000	—	—
Uccle Ukkel	01.01.1989	1.300.000	—	—	2.100.000	—	—
Watermael-Boitsfort Watermaal-Bosvoorde	01.01.1992	800.000	—	—	800.000	—	—
Woluwe-Saint-Lambert Sint-Lambrechts-Woluwe	01.01.1994	50.000	—	—	0	—	—
Woluwe-Saint-Pierre Sint-Pieters-Woluwe	01.01.1989	4.950.000	—	—	2.430.000	—	—

(1°) Estimation budgétaire. – Begroting.

(2°) Compte: droits constatés nets (moins les irrécouvrables). – Rekening: vastgestelde rechten (verminderd met de oninbare ontvangsten).

(3°) Compte: droits constatés. – Rekening: vastgestelde rechten.

Question n° 418 de M. Philippe Debry du 1^{er} août 1997 (Fr.):

Demande de classement du parc Albert.

Il me revient que la commune de Molenbeek a introduit une demande visant à classer ou à inscrire le parc Albert sur la liste de sauvegarde.

Le ministre a-t-il déjà reçu cette demande?

Vraag nr. 418 van de heer Philippe Debry d.d. 1 augustus 1997 (Fr.):

Aanvraag tot bescherming van het Albertpark.

Ik verneem dat de gemeente Molenbeek een aanvraag heeft ingediend tot bescherming of tot inschrijving op de bewaarlijst van het Albertpark.

Heeft de minister deze aanvraag reeds in bezit?

Compte-t-il y répondre favorablement, compte tenu de la valeur du site, tant du point de vue environnemental que du point de vue social?

Dans quels délais l'inscription ou le classement peut-il être attendu?

Réponse: Dès que j'ai appris qu'une demande de permis d'urbanisme était déposée pour construire un immeuble à appartements dans le Parc Albert (le 4 juillet dernier), j'ai écrit au collègue des bourgmestre et échevins de Molenbeek-Saint-Jean pour lui signaler que j'étais prêt à examiner une demande d'inscription sur la liste de sauvegarde du Parc Albert si la commune introduisait une telle demande.

A ce jour, la commune n'a introduit aucun dossier auprès de l'administration.

Question n° 424 de Mme Evelyne Huytebroeck du 31 juillet 1997 (Fr.):

Antennes décentralisées de l'Orbem.

L'Orbem a, il y a déjà quelques années, souhaité décentraliser sa mission d'information en implantant des antennes dans différentes zones de Bruxelles. 5 antennes sont actuellement en activité.

J'aimerais poser diverses questions concernant le fonctionnement de ces antennes:

- Puis-je savoir combien de visites chacune de ces antennes a eu par an depuis sa création?
- Quel est le nombre de visites par mois et par antenne pour l'année 1996?
- Une sixième antenne est-elle prévue et dans quelle zone?
- Une évaluation de l'activité de ces antennes a-t-elle été réalisée et quelles en sont les conclusions?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Evaluation globale de l'action des Antennes

Comme je l'indiquais dans ma réponse à l'interpellation de M. M. Cools au mois de juin dernier, il me paraît important de rappeler que l'implantation de la plupart des Antennes dans des quartiers à grandes difficultés sociales a été choisie à dessein. Pour leurs habitants, et particulièrement pour les sans-emploi (dont une partie n'était pas connue des services de l'ORBEM), les Antennes permettent non seulement d'avoir un contact avec l'ORBEM sans devoir faire face à des dépenses de transport qui représentent une réelle difficulté pour eux, mais aussi de bénéficier d'un accueil et d'une qualité d'écoute particulière. En allant ainsi à leur rencontre, l'ORBEM a concrétisé sa volonté de répondre de façon diversifiée aux besoins de ses clients. Ceux-ci l'ont bien compris et apprécient

Is hij van plan gunstig erop te antwoorden, rekening houdend met de waarde van het park, zowel wat leefmilieu betreft als uit sociale invalshoek.

Tegen wanneer mogen we de inschrijving of de bescherming verwachten?

Antwoord: Van zodra ik vernam dat er een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning was ingediend voor de bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark (op 4 juli 1997), heb ik aan het college van burgemeester en schepenen van Molenbeek geschreven dat ik bereid was een aanvraag tot opname op de bewaarlijst te laten onderzoeken, indien het gemeentebestuur een dergelijke aanvraag indiende.

Tot op heden werd er door het gemeentebestuur geen enkel dossier bij de administratie ingediend.

Vraag nr. 424 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Gedecentraliseerde bijkantoren van de BGDA.

Reeds jaren geleden wenste de BGDA zijn voorlichtingstaak te decentraliseren door de oprichting van bijkantoren in verschillende delen van Brussel. Er zijn er voor het ogenblik vijf.

Graag stelde ik de volgende vragen over de werking van deze bijkantoren:

- Mag ik weten hoeveel personen zich elk jaar sedert de oprichting ervan tot deze bijkantoren hebben gericht?
- Hoeveel personen hebben zich in 1996 elk maand tot elk van deze bijkantoren gewend?
- Wordt er een zesde bijkantoor gepland en waar?
- Is de werking van deze bijkantoren geëvalueerd en tot welke besluiten heeft dit geleid?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

1. Globale beoordeling van de actie van de informatieagentschappen

Zoals ik reeds heb aangegeven in mijn antwoord op de interpellatie van de heer M. Cools in juni laatstleden, lijkt het mij belangrijk te herhalen dat de meeste informatieagentschappen met opzet in wijken met ernstige sociale moeilijkheden zijn gevestigd. Deze informatieagentschappen bieden de bewoners van deze wijken, en meerbepaald de werklozen (waarvan een deel bij de diensten van de BGDA niet bekend was), niet alleen de gelegenheid om met de BGDA in contact te komen zonder transportkosten te moeten betalen (wat voor hen een reële moeilijkheid betekent). Zij kunnen er eveneens terecht met hun vragen en vinden er een luisterend oor. Door dit publiek op een dergelijke wijze tegemoet te treden, heeft de BGDA zijn voornemen om op verschillende manieren aan de

les services qu'ils peuvent y recevoir: consultation des offres d'emploi, information générale sur les aides à l'embauche, etc.

Par ailleurs, les Antennes sont un relais utile pour les indépendants et les PME qui connaissent souvent mal les services que peut leur offrir l'ORBEM.

Enfin, au-delà des quartiers où elles sont implantées, les Antennes jouent un rôle extrêmement dynamique en matière d'information et de conseil sur l'ensemble des zones qu'elles desservent: séances d'information auprès des élèves des classes terminales de l'enseignement secondaire, participation aux bourses d'emploi, collaboration aux actions d'insertion socio-professionnelle et avec les ARAE décentralisés, séances d'information et de conseil pour les jeunes des CEFA, etc.

Ainsi les Antennes décentralisées sont devenues, au fur et à mesure de leurs créations, des outils précieux et nécessaires pour l'action de la Région en matière d'emploi.

2. Nombre de visites par Antenne de 1991 à 1995

Pour rappel, l'effectif de chaque Antenne est de 3 collaborateurs.

	N-E — N-O	Sud — Zuid	S-E — Z-O	N-O — N-W	Ouest — West	Total — Totaal
1991 (1)	800	729	—	—	—	1.529
1992	3.395	2.403	—	—	—	5.798
1993	3.547	3.441	—	—	—	6.988
1994 (2)	6.080	5.371	3.740	3.576	—	18.767
1995 (3)	8.058	7.290	5.374	7.159	2.194	30.075

- (1) Inauguration en septembre 1991.
(2) Ouverture de l'Antenne Sud-Est le 17 janvier 1994.

Ouverture de l'Antenne Nord-Ouest le 16 mai 1994.

- (3) Ouverture de l'Antenne Ouest le 6 juin 1995.

3. Nombre de visites par Antenne en 1996

Avertissement

Il importe ici d'attirer votre attention sur le fait que les critères utilisés pour dénombrer les visites ont été modifiés en avril 1996.

Auparavant, une simple visite pour consulter les offres d'emplois affichées était comptabilisée. A partir d'avril 1996 seules ont été reprises les visites ayant donné effectivement lieu à un entretien approfondi avec un collaborateur des Antennes.

Les chiffres des années antérieures ne sont donc pas comparables avec ceux de 1996; quant au tableau de l'année 1996 ci-après, il comporte donc des bases de calcul différentes en son sein.

behoeften van zijn klanten te beantwoorden, in de praktijk omgezet. En de klanten hebben dit begrepen. Zij appreciëren de diensten waarvoor zij bij de agentschappen terecht kunnen: raadpleging van de werkaanbiedingen, algemene informatie omtrent de hulpmaatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, enz.

Bovendien vormen de informatieagentschappen een belangrijke tussenschakel voor zelfstandigen en KMO's die vaak slecht op de hoogte zijn van de diensten die de BGDA hen kan aanbieden.

Tenslotte reikt de actie van de informatieagentschappen veel verder dan de wijken waar zij zijn gevestigd: zij spelen een uiterst dynamische rol op het vlak van informatie en advies met betrekking tot alle zones die zij bedienen: informatiesessies voor laatstejaarsstudenten uit het secundair onderwijs, deelname aan tewerkstellingsbeurzen, samenwerking aan socioprofessionele inschakelingsacties en met gedecentraliseerde jobwerkbanken, informatie- en adviesessies voor jongeren uit CDBO's, enz.

Op deze manier zijn de gedecentraliseerde informatieagentschappen mettertijd waardevolle en noodzakelijke instrumenten geworden voor tewerkstellingsacties in het Gewest.

2. Aantal bezoeken per informatieagentschap tussen 1991 en 1995

Ter herinnering: in elk informatieagentschap werken 3 personeelsleden.

- (1) Inhuulding in september 1991.
(2) Opening van het informatieagentschap Zuid-Oost op 17 januari 1994.
Opening van het informatieagentschap Noord-West op 16 mei 1994.
(3) Opening van het informatieagentschap West op 6 juni 1995.

3. Aantal bezoeken per informatieagentschap in 1996

Opgelet

Het is van belang uw aandacht erop te vestigen dat de criteria voor het tellen van het aantal bezoeken in april 1996 zijn gewijzigd.

Voordien werd een eenvoudig bezoek om de uitgehangen werkaanbiedingen te raadplegen, als bezoek aangerekend. Vanaf april 1996 worden enkel bezoeken geregistreerd die effectief aanleiding hebben gegeven tot een diepgaand gesprek met een medewerker van de informatieagentschappen.

De cijfers van de vorige jaren zijn bijgevolg niet te vergelijken met die van 1996. De hieronder vermelde tabel van 1996 bevat bijgevolg cijfers die op een verschillende manier zijn berekend.

	N-E – N-O	Sud – Zuid	S-E – Z-O	N-O – N-W	Ouest – West	Total – Totaal
Janvier	947	689	539	624	410	3.209
Januari						
Février	966	604	484	575	421	3.050
Februari						
Mars	988	628	565	666	415	3.262
Maart						
Avril	590	447	351	497	314	2.199
April						
Mai	560	415	325	405	275	1.980
Mei						
Juin	347	385	276	323	209	1.540
Juni						
Juillet	334	341	302	360	188	1.525
Juli						
Août	286	319	301	325	250	1.481
Augustus						
Septembre	654	520	424	607	387	2.592
September						
Octobre	627	633	474	642	508	2.884
Oktober						
Novembre	456	479	344	474	370	2.123
November						
Décembre	415	353	365	366	229	1.728
December						
Total	7.170	5.813	4.750	5.864	3.976	27.573
Totaal						

4. Nombre de visites par Antenne pendant le 1^{er} semestre 1997

4. Aantal bezoeken per Antenne gedurende het 1ste semester 1997

	N-E – N-O	Sud – Zuid	S-E – Z-O	N-O – N-W	Ouest – West	Total – Totaal
Janvier	475	516	344	443	278	2.056
Januari						
Février	645	435	358	482	325	2.245
Februari						
Mars	740	418	355	416	301	2.230
Maart						
Avril	518	383	380	417	278	1.976
April						
Mai	411	312	267	395	197	1.582
Mei						
Juin	457	314	281	302	211	1.565
Juni						
Total	3.246	2.378	1.985	2.455	1.590	11.654
Totaal						

5. Autres activités aisément quantifiables

1. Les Antennes organisent de sessions d'information pour le public des partenaires de l'ORBEM, afin de les informer sur les services auxquels ils peuvent faire appel. En 1996, 108 sessions d'information ont été organisées pour 1.161 participants; pendant le premier semestre 1997, 45 sessions ont eu lieu pour 496 participants.

5. Andere makkelijk te kwantificeren activiteiten

1. De informatieagentschappen organiseren informatiesessies voor het publiek van, de partners van de BGDA, teneinde hen te informeren over de diensten waarop zij een beroep kunnen doen. In 1996 werden 108 infosessies georganiseerd voor 1.161 deelnemers; gedurende het eerste semester van 1997 vonden 45 sessies plaats voor 496 deelnemers.

2. En 1996, un programme d'information a été réalisé pour les écoles dans le but d'informer les élèves de classes terminales sur le marché de l'emploi et les services auxquels ils peuvent faire appel.

17 sessions d'information ont été organisées en 1996, 40 pendant le premier semestre de 1997.

6. Création d'une sixième Antenne

La création d'une sixième Antenne est prévue pour desservir une zone comprenant Laeken, Neder-over-Heembeek et Haren. A ce jour toutefois, le projet n'a pas encore pu être mis en oeuvre.

Question n° 426 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Taxe sur les bureaux.

Très régulièrement, la presse rend compte de décisions de conseils communaux bruxellois en matière de taxe sur les bureaux. D'une commune à l'autre, les montants exigés et les modalités d'application varient très fortement.

Pourriez-vous, Monsieur le ministre-président, me donner une synthèse de la situation existant au niveau des 19 communes au 30 juin 1997, en indiquant pour chacune d'elles le montant de la taxe et ses principales caractéristiques ainsi que la recette perçue au cours des 3 derniers exercices comptables et les réalisations en logement qui ont pu être effectuées à partir de ces montants?

Par ailleurs, pouvez-vous confirmer que cette taxe constituait au départ une réelle obligation à laquelle chaque commune devait satisfaire? Ce caractère obligatoire est-il toujours d'actualité? Si oui, quelles sont les sanctions auxquelles s'exposent les communes qui n'auraient pas recours à cette recette?

Réponse: En raison de leur importance quantitative, la plupart des informations demandées par l'honorable membre lui seront transmises directement sous la forme de tableaux.

La mise à jour de ces données s'arrête en décembre 1996; les communes ont en effet toujours la possibilité de modifier leur règlement-taxe en cours d'exercice.

Pour l'essentiel ce règlement indique le taux, l'assiette et le redevable de la taxe, tout en établissant une série d'exonérations.

Ce sont donc ces caractéristiques qui ont été reprises dans les tableaux en question.

Les communes ont du reste été chargées de me communiquer les recettes de la taxe ainsi que les différents montants qui ont été affectés à la réalisation de logements, pour les exercices 1994, 1995 et 1996.

La répartition desdits montants s'est faite en tenant compte principalement de la circulaire du 5 mars 1990 relative à l'utilisation

2. In 1996 werd een informatieprogramma uitgewerkt voor de scholen om de eindejaarsstudenten te informeren over de arbeidsmarkt en de diensten waarop zij een beroep kunnen doen.

In 1996 werden 17 infosessies georganiseerd; in het eerste semester van 1997 40.

6. Oprichting van een zesde informatieagentschap

Er bestaan plannen om een zesde informatieagentschap op te richten dat de zone Laken, Neder-over-Heembeek en Haren zou bedienen. Tot op heden heeft men het project echter nog niet kunnen uitvoeren.

Vraag nr. 426 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Kantoorbelasting.

Heel geregeld wordt er in de pers bericht over de beslissingen van de Brusselse gemeenteraden wat de kantoorbelasting betreft. De verschuldigde bedragen en toepassingsregels verschillen sterk van gemeente tot gemeente.

Kan de minister-voorzitter me een synthese maken van de op 30 juni 1997 bestaande toestand in de 19 Brusselse gemeenten, met vermelding, voor elke gemeente, van het bedrag van de belasting, de voornaamste kenmerken ervan, de ontvangsten voor de drie jongste boekhoudjaren en de huisvesting waarvoor met deze ontvangsten kon worden gezorgd?

Kan hij me bovendien bevestigen dat deze belasting in het begin werkelijk een verplichting was waaraan elke gemeente zich moest houden? Is dat nog altijd zo? Zo ja, welke straffen dreigen er voor de gemeenten die deze belasting niet zouden heffen?

Antwoord: Het merendeel van de door het geacht lid gevraagde instellingen zal hem, omwille van het grote aantal, rechtstreeks worden toegezonden in tabelvorm.

De gegevens werden bijgewerkt tot december 1996; de gemeenten hebben immers steeds de mogelijkheid hun belastingreglement te wijzigen voor het lopende dienstjaar.

Het reglement geeft voornamelijk de aanslagvoet, de grondslag en de belastingplichtige van de belasting aan, en stelt een reeks vrijstellingen vast.

Dit zijn dan ook de kenmerken die in de bedoelde tabellen werden opgenomen.

De gemeenten werden opgevraagd, voor wat de dienstjaren 1994, 1995 en 1996 betreft, mij de opbrengst van de belasting mee te delen, alsook de verscheidene bedragen toegewezen aan het verwezenlijken van woningen.

De verdeling van bedoelde bedragen gebeurt voornamelijk op basis van de omzendbrief van 5 maart 1990 met betrekking tot het

des accroissements de recettes liés au produit de la taxe sur les bureaux.

Cette circulaire recommande aux communes de lever une taxe sur les bureaux et de consacrer 80 % des recettes à la mise en oeuvre des objectifs suivants:

- production de logements par la commune sous forme d'acquisition, rénovation, construction d'immeubles;
- aides locatives sous forme de production de logements par la commune mis à disposition de personnes aidées et encadrées par le CPAS;
- transferts financiers vers le CPAS de manière à permettre la distribution d'allocations-loyer destinées aux plus démunis.

Il faut également y inclure les transferts vers les régies, les fonds de réserve, certaines primes de logement, ainsi que le remboursement de charges d'emprunts.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, il convient tout d'abord de préciser que toutes les communes bruxelloises disposent d'un règlement-taxe sur les surfaces de bureaux, à l'exception de Koekelberg.

Enfin, j'attire votre attention sur le fait qu'en vertu du principe de l'autonomie fiscale des communes, aucune disposition légale ou réglementaire ne peut obliger les communes à adopter un tel règlement-taxe.

La circulaire dont le but est de promouvoir la production de logements, d'améliorer l'accès au logement, mais aussi de favoriser l'augmentation des recettes, formule donc des recommandations et n'a pas de force contraignante.

Question n° 430 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1997 (N.):

Désignation de deux écoles de langues dans le cadre de l'accord dit de «courtoisie linguistique».

Le communiqué de presse publié à l'issue du conseil des ministres du 17 juillet nous apprend que le gouvernement a finalement désigné, après plus de huit mois, deux écoles de langues dans le cadre de l'accord dit de «courtoisie linguistique».

Le ministre-président peut-il me dire quelles sont ces écoles de langues?

Je souhaiterais également être informé des procédures suivies pour désigner ces écoles.

Le communiqué de presse fait également mention des frais de formation à acquitter pour pouvoir suivre les cours dans ces écoles et du fait que les chômeurs bruxellois n'auront à prendre en charge qu'une part minime du coût de cette formation.

Le ministre-président peut-il me communiquer les montants que devront acquitter pour ces cours les différents groupes de participants possibles?

gebruik van de aangroei van de ontvangsten die verbonden zijn aan de opbrengst van de belasting op de burelen.

Deze omzendbrief beveelt de gemeenten aan een belasting te heffen en 80 % van de opbrengst te besteden aan de verwezenlijking van volgende doelstellingen:

- verwezenlijking van huisvesting door de gemeenten door middel van verwerving, renovatie, oprichting van gebouwen;
- bijstand inzake huur onder de vorm van het realiseren van huisvesting door de gemeente, ter beschikking gesteld van personen van het OCMW;
- financiële overdrachten naar het OCMW, zodanig dat huurgelden kunnen toegekend worden aan hen die het meest nodig hebben.

Eveneens inbegrepen zijn de overdrachten naar de gemeentebdrijven, de reservefondsen, bepaalde huivestingspremies, alsook de terugbetaling van de leningslasten.

Wat het tweede gedeelte van de vraag betreft, dient eerst vermeld te worden dat alle Brusselse gemeenten, behalve Koekelberg, beschikken over een belastingreglement op kantooroppervlakten.

Tenslotte, vestig ik uw aandacht op het feit dat in overeenstemming met het principe van de fiscale autonomie van de gemeenten, geen enkele wettelijke of reglementaire bepaling de gemeenten ertoe kan verplichten een dergelijk belastingreglement in te voeren.

De omzendbrief, die tot doel heeft de verwezenlijking van huisvesting te bevorderen, de toegang tot een woning te verbeteren, maar ook de ontvangsten te verhogen, geeft dus enkel aanbevelingen en heeft geen verplichtend karakter.

Vraag nr. 430 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1997 (N.):

Aanduiding van twee taalscholen in het kader van het zogenaamd "taalhoffelijkheidsakkoord".

In de persmededeling van de ministerraad van 17 juli staat te lezen dat de regering eindelijk, na meer dan 8 maanden, twee taalscholen heeft aangeduid in het kader van het zogenaamde "taalhoffelijkheidsakkoord".

Kan de minister-voorzitter mij meedelen over welke taalscholen het gaat?

Graag had ik ook geweten welke procedures werden gevolgd bij de aanduiding van deze scholen.

In de persmededeling is er tevens sprake van dat er opleidingskosten moeten worden betaald om aan deze scholen les te volgen, maar dat deze voor Brusselse werklozen minimaal zullen worden gehouden.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen welke kosten de verschillende mogelijke deelnemersgroepen voor deze lessen zullen moeten betalen?

Il est également indiqué que cette formation sera ouverte à tous les Bruxellois. Cela signifie-t-il que les non-Bruxellois ne pourront pas bénéficier de ces formations?

En outre, je souhaiterais savoir si ces cours de langues constitueront un prérequis pour participer aux examens justifiant la connaissance de la deuxième langue organisés par le Secrétariat permanent de recrutement.

Enfin, je souhaiterais savoir si ces cycles de formation seront toujours suivis d'un examen et dans l'affirmative en quoi les résultats de cet examen influenceront la participation aux examens du Secrétariat permanent de recrutement. En d'autres termes, une personne ayant échoué à cet examen pourra-t-elle malgré tout participer aux examens du SPR?

Réponse: Monsieur Lootens trouvera ci-dessous réponse à sa question:

– le 17 juillet 1997, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège réuni de la Commission communautaire commune ont décidé de désigner la Nederlandse Academie et la Fondation 9 en tant que prestataire d'enseignement dans le cadre de la mise en oeuvre des accords de courtoisie linguistique.

Ces deux écoles de langues se sont avérées être les moins onéreuses suite à un appel d'offres organisé par l'Ecole Régionale d'Administration Publique à qui cette mission avait été confiée.

– Le prix de cours s'élève à 13.500 BEF par élève, pour 100 heures de cours, dans des groupes de 10 élèves.

– Le Gouvernement et le Collège réuni participeront aux frais de la formation à concurrence de 6.750 BEF par candidat, s'agissant de contractuels recrutés respectivement par les communes ou les CPAS. S'il s'agit de chômeurs, l'intervention régionale s'élèvera à 10.000 BEF.

~ S'agissant de la participation de non-bruxellois aux formations, cette problématique relève de l'appréciation des écoles désignées. En effet, les autorités régionales ne subventionneront que la formation des Bruxellois.

Si les écoles désirent offrir des services similaires, au même prix, aux élèves provenant d'autres régions, elles sont bien entendu libre de le faire.

– En aucun cas, l'admission à un examen du SPR ne pourra être subordonnée à l'assistance aux cours organisés par les autorités régionales.

Quiconque le désire, demeure libre de s'inscrire, sans formation préalable, à un examen linguistique du SPR.

Question n° 431 de M. Dominiek Lootens-Stael du 1^{er} août 1997 (N.):

A.s.b.l. communales.

De nombreuses communes confient des missions communales à des a.s.b.l. communales.

Verder is er in de persmededeling sprake dat deze opleiding zal openstaan voor alle Brusselaars. Moet daaruit worden verstaan dat niet-Brusselaars geen gebruik zullen kunnen maken van deze opleidingen?

Bovendien wens ik te vernemen of het volgen van deze taallessen een verplichting is om deel te mogen nemen aan de examens die door het Vast Wervingssecretariaat zullen worden afgenomen om de kennis van de tweede taal te bewijzen.

Ten slotte zou ik graag weten of deze opleidingscyclussen steeds zullen worden gevolgd door een examen, en zo ja, wat de betekenis van de uitslag van dit examen is voor deelname aan de examens van het Vast Wervingssecretariaat. Kan, met andere woorden, iemand die niet geslaagd is in dit examen toch nog meedoen aan de examens van het VWS?

Antwoord: Hieronder vindt de heer Lootens het antwoord op zijn vraag:

– op 17 juli 1997 besloten de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de Nederlandse Academie en Fondation 9 aan te duiden als onderwijsverstrekkers in het kader van de uitvoering van de taalhoffelijkheidsakkoorden.

Deze twee taalscholen bleken de goedkoopste te zijn na een offerte-aanvraag georganiseerd door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur waaraan deze opdracht was toevertrouwd.

– De prijs van de lessen bedraagt 13.500 BEF per leerling voor 100 lessen, in groepen van 10 leerlingen.

– De Regering en het Verenigd College zullen tussenkomen in de opleidingskosten ten belope van 6.750 BEF per kandidaat, als het gaat om contractuelen die respectievelijk door de Gemeenten of de OCMW's zijn aangeworven. Als het gaat om werklozen, zal de gewestelijke tussenkomst 10.000 BEF bedragen.

– Wat de deelname van niet-Brusselaars aan de opleidingen betreft, hangt deze problematiek af van de houding van de aangeduide scholen. De gewestelijke overheden subsidiëren immers slechts de opleiding van de Brusselaars.

Het staat de scholen natuurlijk vrij om aan leerlingen uit andere gewesten gelijkaardige diensten aan te bieden tegen dezelfde prijs.

– In geen geval kan de toelating tot een examen van het VWS ondergeschikt worden gemaakt aan het bijwonen van de lessen die door de gewestelijke overheid worden georganiseerd.

Al wie dit wenst kan zich vrij, dit wil zeggen zonder voorafgaande opleiding, inschrijven voor een taalexamen van het VWS.

Vraag nr. 431 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 1 augustus 1997 (N.):

Gemeentelijke v.z.w.'s.

Heel wat gemeenten besteden een aantal gemeentelijke opdrachten uit aan gemeentelijke v.z.w.'s.

Mais, on ne sait pas toujours clairement quand il s'agit d'une asbl communale, et quelles sont les missions que les communes peuvent confier ou non à des a.s.b.l.

C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre-président me dise ce qui distingue une asbl communale d'autres asbl et dans quelle mesure certaines matières communales peuvent être confiées à des a.s.b.l. communales.

Je souhaiterais également obtenir un relevé complet des asbl communales de chaque commune, la description exacte des missions qui leur ont été confiées et les subventions que leur a octroyées à cet effet la commune en 1995 et en 1996.

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à ma réponse aux questions n° 307 et 315 de Madame Grouwels.

Pour le surplus, je considère que la question de l'honorable membre est de nature documentaire et statistique. Les missions dévolues aux a.s.b.l. et fixées dans leur statut sont du ressort des conseils communaux.

Question n° 434 de M. Sven Gatz du 1^{er} août 1997 (N.)

A.s.b.l. communales.

Les communes bruxelloises, tout comme les autres pouvoirs locaux, ont régulièrement recours à des associations sans but lucratif. Les communes bruxelloises, tout comme les autres pouvoirs locaux, ont régulièrement recours à des associations sans but lucratif (asbl) pour remplir, avec rapidité et souplesse, certaines missions publiques.

Je souhaiterais obtenir, pour chaque commune, un relevé de ces «asbl communales» qui fasse la distinction entre les asbl gérées par le bourgmestre, des échevins, des conseillers communaux, des conseillers CPAS, des fonctionnaires communaux, etc. et celles qui bénéficient dans une certaine mesure d'une réelle autonomie de gestion.

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à ma réponse aux questions n° 307 et 315 de Madame Grouwels.

J'estime que, dans le cadre de mes compétences relatives aux communes, il ne m'appartient pas de procéder à une analyse systématique et exhaustive de la composition des organes de gestion des a.s.b.l. que les communes ont créées ou dans lesquelles elles sont partie prenante.

Question n° 436 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 1997 (N.):

Contrôle du pouvoir de tutelle – FC Etoile marocaine.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

Daarbij is het echter niet duidelijk wanneer er van een gemeentelijke v.z.w. sprake is en welke opdrachten door de gemeenten kunnen worden uitbesteed aan v.z.w.'s en welke niet.

Graag had ik van de minister-voorzitter daarom vernomen hoe een gemeentelijke v.z.w. zich van andere v.z.w.'s onderscheidt en in hoeverre bepaalde gemeentelijke materies kunnen worden overgedragen aan gemeentelijke v.z.w.'s.

Tevens had ik graag per gemeente een volledig overzicht bekomen van de gemeentelijke v.z.w.'s, alsook een exacte omschrijving van de opdrachten die zij vanwege de gemeenten te vervullen hebben gekregen, en de subsidies die zij daartoe in 1995 en 1996 van de gemeentelijke overheid hebben gekregen.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoorden op de vragen nrs 307 en 315 gesteld door mevrouw Grouwels.

Voor het overige beschouw ik de vraag van het geacht lid als zijnde van documentaire en statistische aard. De opdrachten toevertrouwd aan de v.z.w.'s en vastgesteld in hun statuten ressorteren onder de gemeenteraden.

Vraag nr. 434 van de heer Sven Gatz d.d. 1 augustus 1997 (N.):

Gemeentelijke v.z.w.'s.

De Brusselse gemeenten, net als andere lokale besturen, maken regelmatig gebruik van de oprichting van Verenigingen Zonder Winstoogmerk (v.z.w.'s) om op een snelle en flexibele manier bepaalde overheidsakten waar te nemen.

Graag had ik een overzicht van deze "gemeentelijke v.z.w.'s" per gemeente, met een onderscheid tussen v.z.w.'s die door de burgemeester, schepenen, gemeenteraadsleden, OCMW-raadsleden, gemeentelijke ambtenaren enz... zelf worden beheerd en v.z.w.'s die in zekere mate een echte beheersautonomie hebben.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar mijn antwoorden op de vragen nrs 307 en 315 gesteld door mevrouw Grouwels.

Ik ben van oordeel dat het, in het kader van mijn bevoegdheden in verband met de gemeenten, niet aan mij toekomt om een systematische en uitvoerige analyse te maken van de samenstelling van de beheersorganen van v.z.w.'s die door de gemeentebesturen werden opgericht of waaraan zij deelnemen.

Vraag nr. 436 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 1997 (N.):

Toezicht van de voogdijoverheid over FC Etoile Marocaine.

Kan de minister mij laten weten:

- Quel montant (dépenses/subventions) l'administration communale (ou différentes administrations communales) a (ont) consacré en 1995 et en 1996 pour l'organisation et le soutien des activités du FC Etoile marocaine sur son (leur) territoire?
- Quels revenus l'administration communale (ou les différentes administrations communales) retire(nt) des perceptions fiscales ou autres réglementations communales dues à la présence de ce club sur son (leur) territoire?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'à ma connaissance, en 1995 et 1996, le FC Etoile Marocaine ne bénéficiait pas de subsides ou d'avantages de la part d'une ou de plusieurs communes.

Question n° 437 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 1997 (N.):

Contrôle du pouvoir de tutelle – FC Atlas.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

- Quel montant (dépenses/subventions) l'administration communale (ou différentes administrations communales) a (ont) consacré en 1995 et en 1996 pour l'organisation et le soutien des activités du FC Atlas sur son (leur) territoire?
- Quels revenus l'administration communale (ou les différentes administrations communales) retire(nt) des perceptions fiscales ou autres réglementations communales dues à la présence de ce club sur son (leur) territoire?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le FC Atlas a reçu des subventions d'un montant de 113.910 BEF en 1995 et de 90.500 BEF en 1996, de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

La présence du FC Atlas sur le territoire de Molenbeek-Saint-Jean n'a entraîné aucune recette pour la commune.

Question n° 438 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 1997 (N.):

Emplois TCT et ACS.

En réponse à ma question n°358, le ministre m'a indiqué le type d'associations qui pouvaient faire usage du statut TCT et ACS.

Toutefois, je crains que le ministre-président ait mal compris ma question; je souhaite dès lors la reformuler.

J'aimerais obtenir un relevé complet des asbl et d'autres associations qui peuvent bénéficier du système TCT et ACS, avec mention pour chaque association:

- des considérations retenues par les autorités pour accorder l'octroi d'un ou plusieurs travailleurs TCT ou ACS;

- welke uitgaven/subsidies het gemeentebestuur (of verschillende gemeentebesturen) in 1995 en 1996 hebben gemaakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van FC Etoile Marocaine op haar territorium (hun territoria);
- welke inkomsten het gemeentebestuur (of verschillende gemeentebesturen) hebben ten gevolge van fiscale heffingen of andere gemeentelijke reglementeringen door de aanwezigheid van deze club op haar (hun territoria)?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geacht lid mede te delen dat er bij mijn weten, in 1995 en 1996, aan FC Etoile Marocaine geen subsidies of andere voordelen werden toegekend door een gemeentebestuur.

Vraag nr. 437 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 1997 (N.):

Toezicht van de voogdijoverheid over FC-Atlas.

Kan de minister mij laten weten:

- welke uitgaven/subsidies het gemeentebestuur (of verschillende gemeentebesturen) in 1995 en 1996 hebben gemaakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van FC Atlas op haar territorium (hun territoria);
- welke inkomsten het gemeentebestuur (of verschillende gemeentebesturen) hebben ten gevolge van fiscale heffingen of andere gemeentelijke reglementeringen door de aanwezigheid van deze club op haar (hun territoria)?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geacht lid mede te delen dat FC Atlas van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek subsidies gekregen heeft ten belope van 113.910 BEF in 1995 en van 90.500 BEF in 1996.

De aanwezigheid van FC Atlas op het grondgebied van Sint-Jans-Molenbeek heeft geen aanleiding gegeven tot ontvangsten voor de gemeente.

Vraag nr. 438 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 1997 (N.):

DAC- en GECO-betrekkingen.

Als antwoord op mijn vraag nummer 358 liet de minister mij weten welk soort verenigingen gebruik kan maken van het DAC- en GECO-statuut.

Ik vrees evenwel dat de minister-voorzitter de vraag verkeerd heeft begrepen, zodat ik ze hernieuwd wil stellen.

Graag had ik een volledig overzicht gekregen van de v.z.w.'s en andere verenigingen die het DAC- en GECO-stelsel kunnen genieten, met vermelding voor elke vereniging:

- op basis van welke overwegingen de overheid een toekenning van een of meerdere DAC of GECO-werknemers heeft toegekend;

- de la date à partir de laquelle elles peuvent utiliser ce statut;
- du nombre de membres du personnel auquel elles peuvent faire appel;
- du niveau de ces différents membres du personnel;
- de la possibilité ou non de bénéficier de l'incitant de 5% pour les emplois TCT. Sur quelle base cet incitant a-t-il été accordé?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Renseignements relatifs aux TCT et ACS.

I. Les employeurs qui souhaitent bénéficier du régime TCT ou ACS, doivent répondre aux conditions légales et réglementaires suivantes:

1. Mise au travail de TCT et de TCT transformés en ACS

- A.s.b.l., à l'exception des a.s.b.l. paracommunales exclues du champ d'application de l'arrêté du 11 juillet 1991 (M.B. 30.08.1991) étendant le champ d'application du chapitre III – TCT – de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand;
- Associations de fait qui ne poursuivent aucun but lucratif;
- Fabriques d'églises et autres institutions chargées de la gestion des biens affectés aux cultes reconnus;
- Polders et wateringues.

Ces employeurs doivent effectuer des activités dans le secteur non-marchand – d'utilité publique ou sociale ou d'intérêt culturel, qui ne poursuivent aucun but lucratif et qui satisfont des besoins collectif, qui autrement n'auraient pas été rencontrés.

Les employeurs doivent également disposer des moyens matériels et financiers nécessaires afin de gérer le dossier introduit.

De plus, les postes de travail TCT ne peuvent pas être subventionnables par une loi, un décret ou un arrêté.

L'administration vérifie si l'employeur répond à ces critères et soumet le dossier pour avis au Comité de gestion. Le dossier complet (formulaire d'introduction, rapport de l'inspecteur, avis de l'administration et avis du Comité de gestion) est transmis au ministre compétent pour l'emploi. La décision est prise par le ministre compétent pour l'emploi et le ministre compétent pour le Budget.

Suite à la transformation de TCT en ACS, aucune demande n'est plus instruite dans le système TCT. Les nouvelles demandes sont dorénavant introduites dans le nouveau système des ACS, à l'exception des demandes relatives à des naissances multiples et à des services rémunérés.

- sinds wanneer zij van dit statuut gebruik kunnen maken;
- het aantal personeelsleden waarop zij een beroep kunnen doen;
- tot welk niveau deze verschillende personeelsleden behoren;
- of zij al dan niet van de 5% gunstmaatregel kunnen genieten voor wat de DAC-betrekkingen betreft. Op basis van welke overwegingen deze gunstmaatregel werd toegekend.

Antwoord: Hieronder vindt het geacht lid het antwoord op zijn vraag.

Inlichtingen betreffende de DAC-ers en Geco's.

I. De werkgevers die gebruik wensen te maken van het DAC of Geco-stelsel, moeten voldoen aan de volgende wettelijke en reglementaire voorwaarden:

1. Tewerkstelling van eigenlijke DAC-ers en van DAC-ers omgezet in Geco's.

- V.z.w.'s, met uitzondering van de paracommunale v.z.w.'s uitgesloten van het toepassingsgebied van het besluit van 11 juli 1991 (B.S. 30.08.1991) tot uitbreiding van het toepassingsveld van hoofdstuk III – DAC – van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector;
- feitelijke verenigingen zonder winstoogmerk;
- kerkfabrieken en andere instellingen belast met het beheer van de goederen bestemd voor de erkende erediensten;
- polders en afwateringen.

Deze werkgevers moeten activiteiten uitoefenen (in de niet-commerciële sector, de sector van openbaar of sociaal nut of van cultureel belang, zonder winstgevend doel) die collectieve behoeften vervullen die anders niet vervuld zouden kunnen worden.

De werkgevers moeten eveneens over de nodige materiële en financiële middelen beschikken om het ingediende dossier te beheren.

Bovendien mogen de DAC-arbeidsplaatsen niet subsidieerbaar zijn krachtens een wet, een decreet of een besluit.

De administratie gaat na of de werkgever voldoet aan deze criteria en legt het dossier voor advies voor aan het beheerscomité. Het volledige dossier (indieningsformulier, verslag van de inspecteur, advies van de administratie en advies van het beheerscomité) wordt overgemaakt aan de minister bevoegd voor Werkgelegenheid. De beslissing wordt genomen door de minister bevoegd voor Werkgelegenheid en de minister bevoegd voor Begroting.

Als gevolg van de omzetting van DAC-ers in Geco's, wordt geen enkele aanvraag nog onderzocht in het DAC-stelsel. De nieuwe aanvragen worden voortaan ingediend in het nieuwe stelsel van de Geco's, met uitzondering van de aanvragen betreffende de geboorten van meerlingen en bezoldigde diensten.

2. Mise au travail d'autres ACS

- Administrations et services de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que les établissements publics qui en dépendent;
- Administrations et services des commissions communautaires ainsi que les établissements publics qui en dépendent;
- Etablissements d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par la Communauté flamande ou française;
- Associations sans but lucratif et les établissements d'utilité publique régis par la loi du 27 juin 1921 leur accordant la personnalité civile:
 - à l'exception des associations sans but lucratif dans la création ou la direction desquelles l'autorité publique locale est prépondérante, des hôpitaux et des institutions publiques de crédit;
 - mais en ce compris les associations sans but lucratif qui coordonnent, au niveau local ou régional, les actions menées par les autorités publiques et le secteur privé dans les domaines de l'emploi, de l'insertion socio-professionnelle, de la santé, de la culture, de la politique sociale et de l'aide aux personnes, quels que soient les liens existants entre ces associations et les autorités publiques locales ou régionales.
- Sociétés locales de logements sociaux;
- Associations de fait.

Cela doit également concerner des activités dans le secteur non-marchand.

Concernant les modalités d'octroi, on peut préciser ce qui suit:

La décision des ministres prend d'abord en considération l'avis émis par le Comité de gestion de l'ORBEM. Cet avis tient compte d'un examen et d'une inspection, par les services de l'ORBEM, portant notamment sur les points suivants:

- légalité de la demande;
- moyens financiers de l'employeur;
- impact social des activités de l'a.s.b.l. et des tâches envisagées pour les nouveaux ACS.

La décision finale tient compte de l'ensemble des demandes introduites et de priorités conformes à la politique menée par le Gouvernement.

II. Entrée en vigueur des régimes

1. TCT: en application de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion d'emploi dans le secteur non-marchand (M.B. 26.03.1982).

2. ACS: en application d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics pour la Région de Bruxelles-Capitale.

2. Tewerkstelling van andere Geco's

- Administraties en diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alsook de openbare instellingen die ervan afhangen;
- Administraties en diensten van de gemeenschapscommissies alsook de openbare instellingen die ervan afhangen;
- Onderwijsinstellingen die georganiseerd, erkend of gesubsidieerd worden door de Vlaamse of de Franse Gemeenschap;
- Verenigingen zonder winstgevend doel en de instellingen van openbaar nut die vallen onder de wet van 27 juni 1921 waarbij hun rechtspersoonlijkheid wordt verleend:
 - met uitzondering van de verenigingen zonder winstgevend doel wanneer het plaatselijk bestuur een doorslaggevende rol speelt in hun oprichting of hun bestuur, alsook van de ziekenhuizen en de openbare kredietinstellingen;
 - maar met inbegrip van de verenigingen zonder winstgevend doel die op plaatselijk of gewestelijk vlak, de acties coördineren die door de overheid en de privé-sector worden gevoerd op het vlak van tewerkstelling, socio-professionele inschakeling, gezondheid, cultuur, sociaal beleid en bijstand aan personen, ongeacht van de bestaande banden tussen deze verenigingen en de plaatselijke of gewestelijke overheden.
- plaatselijke sociale huisvestingsmaatschappijen;
- feitelijke verenigingen.

Dit moet eveneens betrekking hebben op de activiteiten in de niet-commerciële sector.

Wat de toekenningsvoorwaarden betreft, moeten de volgende opmerkingen worden gemaakt:

In hun beslissing houden de ministers eerst en vooral rekening met het advies uitgebracht door het beheerscomité van de BGDA. Dit advies houdt zelf rekening met een onderzoek en een inspectie, door de diensten van de BGDA die onder meer de volgende zaken betreffen:

- de wettelijkheid van de aanvraag;
- de financiële middelen van de werkgever;
- de sociale weerslag op de activiteiten van de v.z.w. en van de geplande taken voor de nieuwe Geco's.

In de eindbeslissing wordt rekening gehouden met het geheel van de ingediende aanvragen en de prioriteiten in het kader van het beleid dat door de Regering wordt gevoerd.

II. Inwerkingtreding van de stelsels

1. DAC: met toepassing van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector (B.S. 26.03.1982).

2. Geco: met toepassing van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij bepaalde overheden voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

III. Nombre de postes de travail et répartition par niveau

1. TCT et TCT transformés en ACS

Nombre: 1.844 en équivalents temps plein.

Répartition par niveau en pourcentage:

Niveau	Pourcentage
1	10
2 + et 2	44
3	19
4	27

2. ACS

Nombre: 1.868,5 en équivalents temps plein.

Répartition par niveau en pourcentage:

Niveau	Pourcentage
1	12
2 + et 2	44
3	24
4	2

IV. Dispense du paiement des montants journaliers

La dispense peut être obtenue pour des projets dont il est démontré qu'ils visent des activités d'utilité sociale répondant à un besoin impérieux.

Sont cependant exclus les projets visant des activités administratives, informatives, touristiques, de loisirs et d'animation, d'enquêtes, de protection de l'environnement et d'amélioration de l'infrastructure ou qui présentent un quelconque caractère lucratif ou marchand.

La dispense peut également être obtenue pour des projets dont il s'impose de manière évidente et certaine qu'ils s'adressent à un public défavorisé.

Sont considérés comme publics particulièrement défavorisés les personnes, les familles, les personnes du troisième âge, les isolés, les handicapés, les jeunes en difficulté pour autant qu'ils connaissent à la fois des difficultés d'ordre matériel et des difficultés d'ordre social, médical, médico-social, psychologique ou éducatif.

Sur un nombre total de 731 projets TCT ou ACS ex-TCT, il y en a 262 qui bénéficient d'une dispense de paiement des montants journaliers.

III. Aantal arbeidsplaatsen en verdeling per niveau

1. Eigenlijke DAC-ers en DAC-ers omgezet in Geco's

Aantal: 1.844 in voltijdse equivalenten.

Verdeling per niveau in percentage:

Niveau	Percentage
1	10
2+ en 2	44
3	19
4	27

2. GECO's

Aantal: 1.868,5 in voltijdse equivalenten.

Verdeling per niveau in percentage:

Niveau	Percentage
1	12
2+ en 2	44
3	24
4	2

IV. Vrijstelling van betaling van de dagbedragen

De vrijstelling kan worden bekomen voor projecten waarvan werd aangetoond dat ze activiteiten met een sociaal nut betreffen die aan een dringende behoefte beantwoorden.

Hiertoe behoren echter niet de projecten voor administratieve, informatieve, toeristische activiteiten, animatie en ontspanning, onderzoeken, milieubescherming en verbetering van de infrastructuur of die enig winstgevend of handelskarakter hebben.

De vrijstelling kan eveneens bekomen worden voor projecten waar op duidelijke wijze uit blijkt dat ze zich tot een kansarmer publiek richten.

Als kansarme bevolking worden beschouwd de personen, de gezinnen, de bejaarden, de alleenstaanden, de gehandicapten en de jongeren in moeilijkheden, voor zover ze zowel moeilijkheden van materiële aard kennen als van sociale, medische, medisch-sociale, psychologische of educatieve aard.

Op een totaal aantal van 731 DAC-projecten of naar Geco omgezette DAC-ers, zijn er 262 die een vrijstelling genieten voor de betaling van de dagbedragen.

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 175 de M. Sven Gatz du 11 juin 1997 (N.):

Brasserie Belle-Vue.

Fin 1993, la brasserie Interbrew Belgium de Louvain a repris le fonds de commerce et les activités industrielles et commerciales de la brasserie anderlechtsoise Belle-Vue.

On peut dès lors s'interroger sur la possibilité de réclamer le remboursement des subventions qui ont été accordées dans le passé à la brasserie Belle-Vue.

Combien de subventions Belle-Vue a-t-elle reçues dans le passé dans le cadre de la politique d'expansion économique?

N'était-il pas opportun d'exiger le remboursement (d'une partie) des subventions octroyées? Est-il encore possible de le faire éventuellement?

La possibilité (juridique) d'exiger le remboursement des subsides octroyés a-t-elle été examinée?

Dans l'affirmative, pourquoi n'a-t-on pas exigé le remboursement des subventions?

Dans la négative, pourquoi n'a-t-on pas examiné cette possibilité?

Réponse: La Région de Bruxelles-Capitale a octroyé à la Brasserie Belle-Vue cinq primes en capital depuis 1980, pour un montant global de 57.244.210 BEF.

Les subsides entre le 4 décembre 1980 et le 27 juin 1989 furent octroyés à l'occasion d'investissements à concurrence de 477.035.585 BEF que Belle-Vue avait réalisés. Leur octroi résultait de l'application de la loi du 17 juillet 1959. La dernière tranche de ces aides accordées sur base de ces décisions date du 24 novembre 1993.

Quand à la fin de 1989 la S.A. Interbrew reprenait le fonds de commerce et les activités industrielles de Belle-Vue on pouvait demander le remboursement d'une partie des subsides octroyés. L'article 9 de la loi du 17 juillet 1959 stipule que le bénéficiaire perd le bénéfice de l'intervention si, avant l'expiration d'un délai de trois ans après le dernier paiement d'un subside, il procède à son aliénation ou cesse de l'utiliser pour certains objectifs et suivant des conditions d'utilisation déterminées.

Le deuxième alinéa de cet article 9 stipule cependant que le bénéfice de l'intervention ne se perd pas si le ministre compétent marque son accord préalable sur l'aliénation ou la modification des objectifs et conditions d'utilisation prévus.

Par courrier du 21 décembre 1993 Interbrew avait demandé à l'Administration de l'Economie le transfert du bénéfice et s'était engagée à continuer à respecter les engagements et obligations à l'égard de la Région. Le ministre qui avait alors l'Economie dans ses attributions, avait octroyé le 18 janvier 1994, après un examen de la demande, le maintien de l'aide octroyée à condition que les investissements continueraient à être utilisés suivants les conditions prévues par la loi.

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 175 van de heer Sven Gatz d.d. 11 juni 1997 (N.):

Brouwerij Belle-Vue.

Eind 1993 nam de in Leuven gevestigde brouwerij Interbrew Belgium het handelsfonds en de industriële en commerciële activiteiten over van de Anderlechtse brouwerij Belle-Vue.

Dit doet vragen rijzen naar het mogelijk terugvorderen van de subsidies die in het verleden aan de brouwerij Belle-Vue werden toegekend.

Hoeveel subsidies heeft Belle-Vue in het verleden gekregen in het kader van het beleid op de economische expansie?

Was het niet opportuun om (een deel van) de toegekende subsidies terug te vorderen? Is het nog altijd mogelijk om eventueel (een deel van) de toegekende subsidies terug te vorderen?

Is de (juridische) mogelijkheid ooit onderzocht om de toegekende subsidies terug te vorderen?

Zo ja, waarom werd er niet overgegaan tot het terugvorderen van de subsidies.

Zo nee, waarom werden de mogelijkheden van terugvorderen nooit onderzocht?

Antwoord: Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft sinds 1980 aan de Brouwerij Belle-Vue vijf kapitaalpremies toegekend voor een globaal bedrag van 57.244.210 BEF.

De subsidies werden toegekend tussen 4 december 1980 en 27 juni 1989 naar aanleiding van investeringen die Belle-Vue gedurende die jaren deed ten belope van 477.035.585 BEF. De toekenning gebeurde onder toepassing van de wet van 17 juli 1959. De laatste schijf steun die op basis van deze beslissingen werd uitgekeerd dateert van 24 november 1993.

Wanneer eind 1993 Interbrew N.V. het handelsfonds en industriële activiteiten van Belle-Vue overneemt, was het op dat ogenblik mogelijk een gedeelte van de uitgekeerde subsidies terug te vorderen. Artikel 9 van de wet van 17 juli 1959 bepaalt dat de begunstigde het voordeel van de tussenkomst verliest wanneer hij binnen een termijn van 3 jaar na de laatste uitkering van steun de investering niet meer gebruikt, vervreemdt of ophoudt te gebruiken volgens bepaalde doeleinden en gebruiksvoorwaarden.

Volgens lid 2 van hetzelfde artikel 9 gaat het voordeel van de tussenkomst echter niet verloren wanneer de bevoegde minister de vervreemding of wijziging van de voorziene doeleinden en gebruiksvoorwaarden voorafgaandelijk goedkeurt.

Interbrew heeft met schrijven van 21 december 1993 de Administratie Economie de overdracht van het voordeel gevraagd en zich er toe verbonden de verbintenissen en verplichtingen ten aanzien van het Gewest verder na te leven. De minister die destijds bevoegd was voor Economie kende op 18 januari 1994, na onderzoek van de aanvraag, het behoud van de toegekende steun toe op voorwaarde dat de investeringen verder zouden worden gebruikt volgens de in de wet voorziene voorwaarden.

A l'occasion de l'annonce de la fermeture du site à Anderlecht, les possibilités pour réclamer le remboursement ont à nouveau été examinées. Cet examen a démontré qu'une récupération n'est plus possible du point de vue juridique. Au 1^{er} janvier 1997, Interbrew avait en effet utilisé pendant plus de 3 années les installations subventionnées, conformément à l'article 9 de la loi du 17 juillet 1959.

Question n° 179 de M. Guy Vanhengel du 4 juillet 1997 (N.):

Voyages officiels et autres missions du ministre.

Je souhaiterais que le ministre me dise si, depuis le 6 décembre 1996, il a effectué des visites officielles et d'autres missions.

Si tel est le cas, j'aurais aimé savoir pour chacune de ces visites et missions, (1) quel en était le but, (2) combien de membres de cabinet ont accompagné le ministre et à quel titre, (3) si le voyage et/ou le séjour de certains journalistes a été pris en charge par la Région de Bruxelles-Capitale, (4) combien a coûté en définitive, au total, chacun de ces voyages et quels ont été les résultats concrets de chacun de ces voyages ou missions.

Réponse: Vu le caractère documentaire de la question, la réponse sera directement adressée à l'honorable membre.

La réponse ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.

Question n° 190 de M. Guy Vanhengel du 29 septembre 1997 (N.):

Existence d'un inventaire des immeubles publics inoccupés en Région de Bruxelles-Capitale.

En perspective de l'introduction d'une taxe régionale sur les immeubles inoccupés, le ministre a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de faire la distinction entre les immeubles privés et ceux qui sont propriété d'institutions publiques.

Je souhaiterais savoir s'il existe un inventaire de tous les immeubles appartenant à des institutions publiques et situés en Région de Bruxelles-Capitale qui sont inoccupés depuis plus d'un an. S'il n'existait pas de tel inventaire, je souhaiterais savoir s'il existe des estimations en la matière.

J'apprécierais beaucoup que le ministre me communique les mêmes données concernant les immeubles du secteur privé inoccupés depuis plus d'un an.

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre qu'il n'existe pas d'inventaire régional officiel sur l'inoccupation d'immeubles appartenant aux institutions publiques, ni sur l'inoccupation d'immeubles appartenant au secteur privé.

Toutefois, l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment l'article 179, impose entre autres aux communes bruxelloises d'inventorier tous les immeubles

Naar aanleiding van de aangekondigde sluiting van de site te Anderlecht, werden onlangs de mogelijkheden tot terugvordering opnieuw onderzocht. Uit dit onderzoek bleek dat terugvordering juridisch niet meer mogelijk is. Interbrew heeft de betoelaagde installaties sedert 1 januari 1997 reeds meer dan 3 jaar gebruikt conform artikel 9 van de wet van 17 juli 1959.

Vraag nr. 179 van de heer Guy Vanhengel d.d. 4 juli 1997 (N.):

Officiële bezoeken en andere zendingen van de heer minister.

Graag had ik vernomen of de heer minister sinds 6 december 1996 officiële zendingen en andere zendingen heeft ondernomen.

Zo ja, had ik voor elk van deze officiële bezoeken en andere zendingen graag geweten (1) wat de doelstelling ervan was, (2) hoeveel kabinetsleden de minister hebben begeleid en in welke hoedanigheid, (3) of de reis en/of het verblijf van bepaalde journalisten bekostigd werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, (4) hoeveel elke reis uiteindelijk in zijn geheel heeft gekost en welke de concrete resultaten zijn die werden genoteerd als gevolg van elk van deze reizen of zendingen.

Antwoord: Gezien het documentair karakter van de vraag, zal het antwoord rechtstreeks aan het geacht lid worden gericht.

Het antwoord zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 190 van de heer Guy Vanhengel d.d. 29 september 1997 (N.):

Bestaan van een inventaris van de leegstaande openbare onroerende goederen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het vooruitzicht van het invoeren van een gewestelijke belasting op de leegstand heeft de minister verklaard dat het zijn bedoeling is geen onderscheid te maken tussen private onroerende goederen en deze die eigendom zijn van openbare instellingen.

Graag had ik vernomen of er een inventaris bestaat van alle onroerende goederen, eigendom van openbare instellingen, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds meer dan een jaar leeg staan. Indien dergelijke inventaris niet zou bestaan, had ik graag vernomen of er ramingen bestaan met betrekking tot dit gegeven.

Ik zou de minister dankbaar zijn mocht hij mij hetzelfde kunnen antwoorden voor wat de meer dan 1 jaar leegstaande onroerende goederen betreft uit de private sector.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te antwoorden dat er geen officiële gewestelijke inventaris van leegstand bestaat, noch van onroerende goederen die eigendom zijn van openbare instellingen, noch van onroerende goederen die tot de private sector behoren.

De ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, inzonderheid het artikel 179, legt de Brusselse gemeenten wel de verplichting op een inventaris op te

bâties, publics ou privés, qui ne sont ni habités ni exploités, et qui sont situés sur leur territoire.

L'arrêté d'exécution du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 avril 1996 (M.B. 23.05.96) détermine les modalités de ces inventaires communaux. Cet arrêté ne stipule pas qu'une distinction est faite entre les immeubles publics et privés. De plus, bien que l'arrêté prévoit que les communes communiquent les constats d'inoccupation à l'Administration régionale de l'Aménagement du Territoire, ceci n'a eu que peu de résultats concrets jusqu'à présent.

Enfin, j'attire l'attention de l'honorable membre sur l'inventaire de la Fondation Roi Baudouin (étude de 1989-1991 et non-actualisée) dans lequel l'état, l'usage, l'occupation et l'affectation de 188.631 immeubles ont été répertoriés, ainsi que sur une enquête sur l'inoccupation spéculative dans le Pentagone bruxellois réalisée en 1995 par l'Institut Géographique de l'ULB avec le Conseil bruxellois de l'Environnement.

Question n° 191 de M. François Roelants du Vivier du 7 octobre 1997 (Fr.):

Exposition universelle de Séville 1992. – Participation financière de la Région de Bruxelles.

J'ai été très étonné en apprenant par la presse (La Dernière Heure du 18.09.97) que la Région bruxelloise n'aurait pas honoré sa contribution financière à l'exposition universelle de Séville, qui s'est déroulée voici cinq ans.

Si tel était réellement le cas, et compte tenu de la proximité de l'exposition de Lisbonne à laquelle participent également les Régions, la réputation de la Région de Bruxelles aurait à souffrir de son peu d'empressement à régler ses dettes.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

- si cette dette est due directement auprès de l'exposition de Séville ou auprès du gouvernement fédéral, qui aurait avancé la contribution bruxelloise?
- si la situation décrite ci-dessus est le fruit d'un litige entre les gouvernements fédéral et bruxellois, et lequel?

D'une manière générale, je souhaiterais que monsieur le ministre apporte une réponse détaillée à la question de cette facture non honorée.

Réponse: Suite à votre question, j'ai l'honneur de vous communiquer les informations suivantes:

L'Etat fédéral réclame de la Région de Bruxelles-Capitale un montant de 7.514.287 BEF pour l'Exposition Universelle de Séville.

La Région de Bruxelles-Capitale conteste cette demande. En effet, l'accord cadre prévoyait d'une part qu'en surplus d'un montant de 42,5 millions de francs la Région apporterait 7,5 millions de

francs, d'autre part qu'elle garantirait le remboursement de ces avances par des biens immobiliers appartenant à la Région et qui ne sont ni habités ni exploités, et qui sont situés sur leur territoire.

Het uitvoeringsbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 april 1996 (B.S. 23.05.1996) omschrijft de modaliteiten van deze gemeentelijke inventarissen. Dit besluit bepaalt niet dat een opsplitsing wordt gemaakt in openbare en private gebouwen. Het besluit voorziet verder dat de gemeenten de vastgelegde leegstand meedelen aan het Gewestelijk Bestuur van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw, doch dit gaf tot op heden weinig concrete resultaten.

Ten slotte wijs ik het geacht lid op het bestaan van het bestand van de Koning Boudewijnstichting (studie van 1989-1991 en niet meer geactualiseerd) waarin de staat, gebruik, bezetting en bestemming van 188.631 gebouwen zijn opgenomen, alsook op een onderzoek uitgevoerd in 1995 door het Geografisch Instituut van de VUB en de Brusselse Raad voor het Leefmilieu over de speculatieve leegstand in de Brusselse Vijfhoek.

Vraag nr. 191 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 7 oktober 1997 (Fr.):

Wereldtentoonstelling Sevilla 1992 - Financiële bijdrage van het Brussels Gewest.

Ik was uitermate verbaasd toen ik in La Dernière Heure van 19 september 1997 las dat het Brussels Gewest zijn financiële verplichtingen in het kader van de wereldtentoonstelling in Sevilla, die vijf jaar geleden heeft plaatsgehad, niet zou zijn nagekomen.

Als dat waar is, en rekening houdend met het feit dat de wereldtentoonstelling in Lissabon, waaraan de gewesten ook deelnemen, voor de deur staat, zou de reputatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest flink te lijden kunnen hebben door het getalm om de schulden te betalen.

Kan de minister me meedelen:

- of deze schuld rechtstreeks aan de wereldtentoonstelling van Sevilla verschuldigd is of aan de federale regering, die de bijdrage zou hebben voorgeschoten?
- of de voornoemde toestand te wijten is aan een geschil tussen de federale en de Brusselse regering en zo ja, welk?

Graag ontvang ik van de minister gedetailleerde gegevens over de niet-betaalde factuur.

Antwoord: In antwoord op uw vraag kan ik de volgende informatie bezorgen.

De federale overheid vordert van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de wereldtentoonstelling te Sevilla een bedrag van 7.514.287 BEF.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betwist deze vordering. De kaderovereenkomst voorzagt immers enerzijds dat bovenop een bedrag van 42,5 miljoen frank het Gewest een bijkomend bedrag

francs supplémentaires sur la base d'une proposition d'aménagement cohérente et concertée des espaces prévus. L'accord prévoyait d'autre part que les aménagements du Pavillon qui ont une incidence sur la présentation de la Région de Bruxelles-Capitale, seront décidés sur accord de la Région, ou, à défaut, à son initiative dans le cadre des crédits alloués au Commissariat Général.

La Région estime que le Commissariat général pour l'Exposition Universelle de Séville '92 n'a pas réalisé correctement les travaux d'aménagement du pavillon belge, de sorte que la Région de Bruxelles-Capitale s'était vu obligée d'effectuer elle-même les travaux demandés et fit usage de la clause susmentionnée.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 320 de M. Dominiek Lootens-Stael du 7 août 1997 (N.):

Escaliers roulants dans le métro.

Les prédécesseurs du ministre ont pris la décision politique d'installer un maximum d'escaliers roulants dans les bâtiments du métro.

Entre-temps, il est apparu que cette décision n'était pas des plus sages. Chaque année, ces escaliers roulants coûtent cher en entretien et en réparations. En outre, de nombreux escaliers roulants tombent sans cesse en panne.

Le ministre peut-il me dire ce qu'a coûté l'entretien de ces escaliers roulants ces cinq dernières années?

Peut-il me dire ce qu'ont coûté les réparations ces cinq dernières années?

Je souhaiterais également qu'il me communique le nombre de pannes constatées au cours de la même période.

Enfin, je souhaiterais savoir si le ministre va poursuivre la politique en faveur des escaliers roulants ou s'il envisage de supprimer progressivement leur utilisation.

Réponse: Monsieur le député Dominiek Lootens me demande dans une de ses dernières questions parlementaires des précisions statistiques à propos des escalators implantés dans les stations du métro bruxellois.

Les réponses à ses deux premières questions se trouvent dans le tableau ci-dessous donnant les montants en millions de francs, TVAC, des coûts d'entretien et de réparation de la totalité des escalators pour les années 1992 à 1996.

van 7,5 miljoen frank zou inbrengen op basis van een coherent en gezamenlijk inrichtingsvoorstel voor de voorziene ruimten. Anderzijds voorzag de overeenkomst dat over de inrichting van het paviljoen, die een weerslag zou hebben op de voorstelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zou worden beslist met instemming van het Gewest of, bij verzuim, op zijn initiatief in het kader van de kredieten toegekend aan het Commissariaat-Generaal.

Het Gewest is van mening dat het Commissariaat-Generaal voor de Wereldtentoonstelling Sevilla '92 destijds de inrichtingswerken aan het Belgisch paviljoen niet correct uitvoerde, waardoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich verplicht zag om zelf de gevraagde werken uit te voeren, en gebruik te maken van de bovengenoemde clausule.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 320 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 7 augustus 1997 (N.):

Roltrappen in de metro.

Het is een politieke beslissing geweest van de voorgangers van de minister om in de metrogebouwen zoveel mogelijk roltrappen te installeren.

Intussen is gebleken dat dit niet de meest wijze beslissing is geweest. Deze roltrappen kosten aan onderhoud en herstellingen jaarlijks een massa geld. Bovendien zijn er heel wat roltrappen die om de haverklap defect zijn.

Kan de minister mij meedelen wat het onderhoud van deze roltrappen die voorbij vijf jaar heeft gekost?

Kan hij mij meedelen wat de herstellingen de voorbij vijf jaar hebben gekost?

Tevens had ik graag geweten hoeveel pannes er werden vastgesteld in dezelfde periode.

Ten slotte had ik van de minister willen weten of hij het beleid inzake roltrappen zal voortzetten, dan wel of hij overweegt het gebruik hiervan progressief af te bouwen.

Antwoord: Volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens vraagt me in één van zijn recentste parlementaire vragen, statistische preciseringen aangaande de roltrappen in de stations van de Brusselse metro.

De antwoorden op zijn twee vragen zijn te vinden in onderstaande tabel, die de bedragen in miljoenen franken, inclusief BTW, geeft van de onderhouds- en herstellingskosten van de totaliteit van de roltrappen voor de jaren 1992 tot 1996.

	1992	1993	1994	1995	1996
Entretiens	83,7	89,8	96,3	98,5	98,5
Réparations	41,1	28,3	34,6	44,4	56,0

Pour la troisième question, il ne peut être parlé simplement de pannes ou d'arrêt des escalators tant leurs causes et leurs durées sont diverses et donc non comparables. Cependant, vis-à-vis du confort du client, un indicateur intéressant est la moyenne journalière du nombre d'escalators à l'arrêt pour plusieurs jours, d'ailleurs publié dans le rapport annuel de la STIB. Pour rappel, ces chiffres sont:

	1992	1993	1994	1995	1996
	4,4	3,3	2,7	7,0	6,9

La moyenne de ces cinq chiffres soit 4,9 représente donc moins de un pour cent des quelque 580 escalators en service.

Enfin, il apparaît clairement que j'ai fait procéder à l'étude de conception des nouvelles stations décidées par le présent gouvernement dans un souci d'économie appliqué à tous les secteurs dont évidemment celui des équipements lourds que constituent les escalators.

Cependant, le confort minimal d'une population que l'on sait vieillissante doit absolument être maintenu par la présence d'engins mécaniques de montée et aussi de descente quand la différence de niveaux l'exige.

Quant à la suppression de certains escalators, elle fait l'objet d'études approfondies au cas par cas, principalement lorsque l'itinéraire de la clientèle est déplacé pour d'autres raisons ou lorsque le double emploi apparaît clairement.

Question n° 322 de M. Serge de Patoul du 13 août 1997 (Fr.):

Rénovation station de métro Rogier.

Le commerce du centre ville souffre d'une forte concurrence des grandes surfaces de la périphérie. Les lieux qui présentent un aménagement susceptible de donner un sentiment d'insécurité à la clientèle souffrent d'autant plus de la concurrence.

Plus particulièrement, le commerce rue Neuve et celui des galeries appelées City 2 subissent un certain préjudice par le fait que la station de métro Rogier est dans un état lamentable. Or, cette station de métro constitue un accès important pour ce lieu commercial. Il y aurait donc lieu de procéder à certains travaux de rénovation.

Des travaux sont-ils prévus dans un futur proche pour recréer un sentiment de sécurité au sein de cette station?

Réponse: La station de métro Rogier - plaque tournante importante des transports publics du côté Nord de la Capitale – se caractérise par son grand volume et sa structure complexe et multifonctionnelle.

	1992	1993	1994	1995	1996
Onderhoud	83,7	89,8	96,3	98,5	98,5
Herstellingen	41,1	28,3	34,6	44,4	56,0

Voor de derde vraag kan niet zomaar gesproken worden over pannes of stilstaande roltrappen zolang de oorzaken en de duur verschillend en dus niet vergelijkbaar zijn. Vanuit het oogpunt van het comfort van de klant is een interessante indicator evenwel het dagelijks gemiddelde van het aantal roltrappen dat gedurende verschillende dagen stilstaat. Dit cijfer is trouwens gepubliceerd in het jaarverslag van de MIVB. We herhalen deze gemiddelden hieronder:

	1992	1993	1994	1995	1996
	4,4	3,3	2,7	7,0	6,9

Het gemiddelde van deze vijf cijfers bedraagt 4,9 en vertegenwoordigt dus minder dan één percent van de zowat 580 roltrappen in dienst.

Tot slot blijkt duidelijk dat ik een studie heb doen uitvoeren over het concept van de nieuwe stations waarvoor de huidige regering het licht op groen heeft gezet, in een geest van besparing toegepast op alle sectoren, waaronder uiteraard die van de zware uitrustingen zoals de roltrappen.

Toch moet het minimale comfort van een duidelijk vergrijzende bevolking absoluut in stand worden gehouden door de aanwezigheid van mechanische stijgende en ook dalende toestellen wanneer het niveauverschil het vereist.

De opheffing van sommige roltrappen wordt geval per geval grondig bestudeerd, hoofdzakelijk wanneer de reisweg van de klant om andere redenen verlegd is of wanneer er duidelijk sprake is van overlapping.

Vraag nr. 322 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 augustus 1997 (Fr.):

Renovatie metrostation Rogier.

De handelszaken in het centrum van de stad ondervinden sterke concurrentie van de grote winkelcentra in de rand. De zaken die gevestigd zijn op plaatsen die de klanten mogelijk een gevoel van onveiligheid geven, lijden des te meer onder die concurrentie.

In het bijzonder de handelszaken in de Nieuwstraat en City 2 worden in zekere mate benadeeld, omdat het metrostation Rogier in lamentabele staat verkeert. Dit station is echter een belangrijke toegang tot dit handelscentrum. Het zou dus aangewezen zijn voor een aantal renovaties te zorgen.

Zijn er in een nabije toekomst werken gepland die het veiligheidsgevoel in dit station moeten verhogen?

Antwoord: Het metrostation Rogier - belangrijke draaischijf van het openbaar vervoer van het gedeelte Noord van de hoofdstad – wordt gekenmerkt door zijn groot volume en zijn ingewikkelde en multifunctionele structuur.

Non seulement, elle constitue un accès important pour les galeries City 2, mais elle comporte également des accès directs vers le Centre Manhattan, vers le parking automobile sous la place Rogier, vers les salles d'expositions des Pyramides, vers la place Rogier entourée de nombreux hôtels.

La station Rogier peut être subdivisée dans les zones géographiques suivantes où l'évolution de la campagne de rénovation, gérée par le service B2 de l'AED, se résume comme suit:

– Niveau quais axe métro Petite Ceinture:

Il y a lieu de rappeler que lors de la transformation de l'exploitation prémétro vers métro en décembre 1993, le parachèvement architectural et les équipements d'éclairage des anciens quais latéraux ont été renouvelés et prolongés et le quai central en attente a été mis en service.

– Niveau mezzanine et couloir commercial vers City 2:

Début 1993, pour des raisons de sécurité, l'accès secondaire vers le Centre Manhattan a été fermé, tandis que l'accès principal a été restauré et l'éclairage amélioré. Dans le couloir commercial vers City 2, le revêtement du sol en dalles de caoutchouc industriel a été complètement renouvelé mi-1995.

– A l'extrémité côté ouest de la mezzanine ainsi que dans le couloir vers l'accès situé boulevard A. Max:

Des travaux d'aménagement des locaux pour la brigade de gendarmerie sont actuellement en cours (fin prévue pour janvier 1998); à cette occasion, le couloir public vers l'accès boulevard A. Max connaîtra une transformation afin de le rendre plus sécurisant et ce, grâce à la suppression d'angles morts ou des recoins et par l'emploi de matériaux de parachèvement appropriés et la mise en place d'un meilleur éclairage.

– Niveau quais axe Nord/Sud et trémies d'escaliers/escalators vers la mezzanine:

L'ancien éclairage a été remplacé par une nouvelle installation type précâblé assurant un meilleur éclairage; les plafonds ont été repeints et les parties de faux plafonds à maintenir en place ont été renouvelées (travaux réalisés durant la première moitié de 1997).

Les travaux de rénovation prévus dans un futur proche consisteront essentiellement en:

– renouvellement des faux plafonds et de l'installation d'éclairage dans le couloir commercial vers City 2.

– au niveau mezzanine:

- amélioration de la zone de perception principale côté couloir commercial et changement du revêtement de sol,

- dans la zone terminus ligne 90, rafraîchissement de la peinture plafond et pose d'un nouvel éclairage.

Il est à faire remarquer que l'accès vers la place Rogier, depuis l'extrémité du couloir City 2, et notamment la zone située à hau-

Het is niet enkel een belangrijke toegang tot de galerijen van City 2, doch bevat eveneens rechtstreekse toegangen tot het Manhattan Center, de parkeergarage onder het Rogierplein, de tentoonstellingszalen Piramiden en tot het door vele hotels omgeven Rogierplein.

Het station Rogier kan onderverdeeld worden in de volgende geografische zones waarvoor de evolutie van de renovatiecampagne, beheerd door de dienst B2 van het BUV, als volgt geschetst kan worden:

– Niveau perrons van de metroader Kleine Ring:

Ik herinner eraan dat, naar aanleiding van de omschakeling van premetro tot metro in oktober 1988, de architecturale afwerking en de verlichtingsinrichtingen van de oude zijdelingse perrons vernieuwd en verlengd werden en dat het centraal perron in dienst gesteld werd.

– Niveau mezzanine en winkelgalerij tot City 2:

Begin 1993 werd de tweede toegang tot het Manhattan Center om veiligheidsredenen gesloten, terwijl de hoofdtoegang gerestoureerd werd en de verlichting verbeterd werd. In de winkelgalerij tot City 2, werd de vloer bestaande uit tegels uit industrieel rubber half 1995 volledig vernieuwd.

– Aan het westelijk uiteinde van de mezzanine alsook in de gang leidend naar de toegang gelegen op de A. Maxlaan:

Momenteel zijn er inrichtingswerken aan de gang in de lokalen van de rijkswachtbrigade (geplande einddatum: januari 1998). Naar aanleiding hiervan, zullen er in de openbare gang leidend naar de toegang gelegen op de A. Maxlaan aanpassingen doorgevoerd worden waardoor deze veiliger zal worden; zo zullen er geen dode of verborgen hoeken meer zijn, zal er aangepast materiaal gebruikt worden voor de afwerking en zal er een betere verlichting geplaatst worden.

– Niveau perrons op de Noord-Zuidader en toegangen tot de trappen/roltrappen richting mezzanine:

Om de verlichting te verbeteren, werd de oude verlichting vervangen door een nieuwe, voorgekabelde, installatie; de plafonds werden overschilderd en de stukken van de valse plafonds die behouden bleven, werden vernieuwd (werken uitgevoerd tijdens de eerste helft van 1997).

De in de nabije toekomst geplande vernieuwingswerken zullen voornamelijk betrekking hebben op:

– de vernieuwing van de valse plafonds en van de verlichtingsinstallatie in de winkelgalerij leidend naar City 2.

– op het niveau van de mezzanine:

- verbetering van de zone van de hoofdlokets langs de kant van de winkelgalerij en vervanging van de vloerbekleding;

- in de zone van de terminus van lijn 90, het schilderen van het plafond en de plaatsing van een nieuwe verlichting.

Vermeldenswaard is dat de toegang tot het Rogierplein, vanaf het uiteinde van de gang City 2, en met name de zone gelegen ter

teur de la chapelle, est propriété de la commune de Saint-Josse, à qui incombe la remise en état.

L'ensemble de ces rénovations réalisées et programmées devraient assurer un environnement plus accueillant et contribuer au sentiment de sécurité.

En outre, la présence très visible des locaux de la brigade de gendarmerie du métro, qui seront opérationnels dès le début de 1998, et le passage régulier de patrouilles d'agents dans cette station, seront également un facteur favorable pour augmenter la sécurité.

Question n° 323 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Réseau de surface de la STIB.

Le ministre a répondu à la question n°256 de notre collègue Mme Grouwels qu'on a pu constater «un certain déplacement de la délinquance vers le réseau de surface» suite au renforcement de la lutte contre la criminalité dans le réseau souterrain.

Le ministre peut-il me communiquer des chiffres sur l'ampleur de ce déplacement vers le réseau de surface au cours de ces dernières années?

Ces chiffres peuvent-ils être scindés en fonction de leur localisation?

Le ministre peut-il enfin me communiquer les mesures qui ont été prises pour combattre l'augmentation de la criminalité dans le réseau de surface?

Réponse: Monsieur le député Dominiek Lootens voudrait connaître l'évolution de la criminalité touchant au réseau de surface de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles par rapport à celle du réseau souterrain.

La Société interrogée me communique les informations suivantes:

Dans la réponse à la question n° 256 de Mme Grouwels, il était précisé qu'une structure de collecte de renseignements de sécurité, provenant du personnel de la STIB, avait été mise en place dans le courant de l'année 1996.

Par ailleurs, la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles a pris des contacts avec les polices communales de la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'incorporer dans un même document les chiffres en provenance des polices afin d'établir une carte de la criminalité du réseau de surface comme il en existe une du réseau souterrain.

Un document reprenant l'ensemble de ces renseignements est en cours de rédaction à la STIB et devrait être disponible pour la fin de l'année 1997. Ce n'est qu'à ce moment qu'une comparaison sérieuse pourra être réalisée.

hoogte van de kapel, eigendom is van de gemeente Sint-Joost, die de herstellingen dient uit te voeren.

Dankzij de uitgevoerde en de geplande renovaties zou de sfeer ter plaatse aangenamer moeten worden en de veiligheid erop vooruitgaan.

Bovendien zal de zeer duidelijke aanwezigheid van de lokalen van de rijkswachtbrigade van de metro, die begin 1998 operationeel zullen zijn, en de regelmatige patrouilles uitgevoerd door agenten in dit station, tevens een positieve rol spelen in de verhoging van de veiligheid.

Vraag nr. 323 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Misdaad in het bovengronds netwerk van de MIVB.

Als antwoord op vraag 256 van collega Grouwels antwoordt de minister dat ten gevolge van de versterkte bestrijding van de misdaad in het ondergronds netwerk "een zekere verschuiving van de misdaad kon worden waargenomen naar het bovengronds netwerk".

Kan de minister mij voor de laatste jaren cijfermatig meedelen hoe groot deze verschuiving naar het bovengronds netwerk is?

Kunnen deze cijfers opgesplitst worden volgens locatie?

Kan de minister mij ten slotte meedelen welke maatregelen er werden genomen om de toename van de misdaad op het bovengronds net tegen te gaan?

Antwoord: Volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens wou graag de evolutie kennen van de criminaliteit in het bovengronds netwerk van de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel en dit in vergelijking met deze op het ondergronds net.

De Maatschappij werd hierover ondervraagd en deelt me de volgende informatie mee:

In het antwoord op vraag nr. 256 van mevrouw Grouwels werd gepreciseerd dat een structuur voor het verzamelen van veiligheidsinlichtingen, uitgaande van het MIVB-personeel, opgezet werd in de loop van het jaar 1996.

Verder zijn er contacten geweest met de gemeentelijke politiediensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om in eenzelfde document de cijfers, afkomstig van deze politiekorpsen, op te nemen opdat een kaart van de criminaliteit op het bovengronds net tot stand zou kunnen komen, net zoals voor het ondergronds net.

De MIVB werkt thans aan een document dat al deze informatie bevat en klaar zou moeten zijn tegen eind 1997. Pas op dat ogenblik kan een ernstige vergelijking gemaakt worden.

Question n° 324 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

Un certain nombre de fonctionnaires et de membres du personnel qui relèvent de votre compétence perçoivent une prime de bilinguisme.

Pouvez-vous me dire le nombre de personnes qui en bénéficient et leur rôle linguistique?

Pouvez-vous me dire si cette prime influence ou non les possibilités de promotion des membres du personnel concernés?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les tableaux reprenant les éléments de réponse à la première partie de sa question.

En ce qui concerne la seconde partie, j'informe l'honorable membre que l'obtention d'une prime de bilinguisme n'influe en rien sur les chances de promotion des agents qui en bénéficient.

Vraag nr. 324 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

Een aantal ambtenaren en personeelsleden die onder uw bevoegdheid vallen verkrijgen een tweetaligheidspremie.

Kan u mij meedelen om hoeveel personen het gaat, en tot welke taalrol zij behoren?

Kan u mij meedelen of het al dan niet verkrijgen van deze premie een invloed heeft op de promotiekansen van betreffende personeelsleden?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna de tabellen met de gevraagde inlichtingen met betrekking tot het eerste gedeelte van zijn vraag.

Wat betreft het tweede gedeelte, deel ik het geacht lid mee dat het verkrijgen van een tweetaligheidspremie geen invloed heeft op de promotiekansen van de personeelsleden die dergelijke premie genieten.

Prime de bilinguisme accordées aux agents du MRBC et des cabinets

Administration	Unité	FR	FR	Total	Néerlandophones		NL	Total
		Contract.	Statut.		Contract.	Agents de cabinet	Statut.	
AATL	Adm. de l'aménagement du territoire et du logement	0	0	0	0	0	2	2
	Etudes, Observations et Planification	2	2	4	2	0	1	3
	Juridique et Contentieux AATL	0	1	1	0	0	0	0
	Logement et Primes	2	13	15	5	0	7	12
	Monuments et Sites	5	5	10	4	0	1	5
	Politique Foncière	0	3	3	0	0	0	0
	Rénovation Urbaine	1	1	2	0	0	1	1
	Service Logistique AATL	0	2	2	0	0	3	3
	Urbanisme	0	1	1	3	0	1	4
	Urbanisme et aménagement du territoire	0	2	2	0	0	0	0
Somme AATL		10	30	40	14	0	16	30
AEE	Administration de l'économie et de l'emploi	1	0	1	0	0	1	1
	Commerce extérieur	0	6	6	0	0	3	3
	Emploi (Immigration)	1	0	1	0	0	0	0
	Grande Entreprises	1	1	2	2	0	1	3
	Inspection Economique	0	1	1	2	0	1	3
	Inspection Sociale	2	1	3	1	0	0	1
	Investissements Etrangers	1	0	1	3	0	0	3
	PME	0	3	3	2	0	1	3
	Recherche et Innovation	1	0	1	0	0	0	0
	Relations économiques extérieures et recherche	1	0	1	0	0	0	0
Somme AEE		8	12	20	10	0	7	17

AED	Administration de l'équipement et des déplacements	0	3	3	0	0	0	0	3
	Bâtiment CCN	0	1	1	0	0	0	0	1
	Cellule Personnel AED	0	1	1	0	0	1	1	2
	Infrastructure des Routes	0	20	20	0	0	25	25	45
	Secrétariat AED	0	1	1	0	0	1	1	2
	Service A1: Politique des Déplacements	0	5	5	0	0	1	1	6
	Service A2: Gestion administrative	0	0	0	0	0	1	1	1
	Service A3: Bâtiments	0	6	6	0	0	3	3	9
	Service A5: Eaux souterraines	0	1	1	0	0	0	0	1
	Service B1: Infrastructure Voiries Régionales	0	1	1	0	0	1	1	2
	Service B3: Techniques Spéciales	1	2	3	0	0	10	10	13
	Service B4: Eaux de surface et Eaux usées	0	2	2	1	0	2	3	5
	Service B5: Régie	3	21	24	1	0	8	9	33
	Service Juridique AED	0	1	1	0	0	0	0	1
	Services du directeur général AED	0	1	1	0	0	1	1	2
	Taxis	3	6	9	3	0	0	3	12
	Traduction AED	0	3	3	0	0	1	1	4
Somme AED		7	75	82	5	0	55	60	142
AFB	Administration des finances et du budget	0	1	1	0	0	0	0	1
	Budget	2	2	4	0	0	1	1	5
	Budget - comptabilité et trésorerie	0	1	1	0	0	1	1	2
	Comptabilité et Trésorerie	2	3	5	3	0	2	5	10
	Contrôle des Engagements	0	0	0	0	0	1	1	1
	Enrôlement (propriétaires)	2	0	2	4	0	2	6	8
	Enrôlement (sociétés)	6	4	10	8	0	3	11	21
	Enrôlement (Taxis)	1	4	5	0	0	1	1	6
	Juridique AFB	0	0	0	1	0	1	2	2
	Logistique AFB	1	0	1	2	0	0	2	3
	Perception	0	4	4	4	0	1	5	9
Somme AFB		14	19	33	22	0	13	35	68
APL	Affaires Juridiques	0	1	1	0	0	1	1	2
	Finances Communales	0	0	0	0	0	1	1	1
	Inspection Régionale	1	0	1	6	0	0	6	7
	Logistique et Administration APL	1	3	4	3	0	0	3	7
	Marchés Publics	0	0	0	0	0	3	3	3
	Personnel Communal	0	7	7	0	0	2	2	9
	Politique et financement général	0	2	2	0	0	0	0	2
	Service de la Tutelle	0	2	2	0	0	1	1	3
	Travaux Subsidiés	0	2	2	0	0	0	0	2
	Tutelle sur les CPAS	0	2	2	0	0	3	3	5
Somme APL		2	19	21	9	0	11	20	41
AFI	A disposition du Collège des 9 Affectations indéterminées	0	6	6	0	0	3	3	9
	Institut Médico-social (ex-IMS)	0	0	0	0	0	1	1	1
	Station d'essais	0	2	2	0	0	0	0	2
		2	11	13	0	0	10	10	23
Somme AFI		2	19	21	0	0	14	14	35
Cabinets	Cabinet Chabert	1	0	1	1	6	0	7	8
	Cabinet Grijp	0	0	0	0	1	0	1	1
	Cabinet Picqué	1	0	1	2	0	0	2	3
Somme Cabinets		2	0	2	3	7	0	10	12

SSG	Cafétariat CCN	1	2	3	0	0	1	1	4
	Chancellerie	1	1	2	0	0	0	0	2
	Chauffeurs et Expédition	0	4	4	2	0	3	5	9
	Economat SSG	1	5	6	0	0	2	2	8
	Etudes et Statistiques	0	1	1	0	0	1	1	2
	Fonction Publique Régionale	0	0	0	3	0	2	5	5
	Huissiers	0	9	9	1	0	4	5	14
	Information	5	10	15	0	0	2	2	17
	Information et relations extérieures	0	1	1	0	0	0	0	1
	Informatique	0	2	2	1	0	0	1	3
	Ouvriers	1	1	2	1	0	1	2	4
	Personnel auxiliaire	3	3	6	4	0	4	8	14
	Personnel et Gestion des Ressources Humaines	3	7	10	5	0	8	13	23
	Relations Extérieures	2	2	4	0	0	2	2	6
	Rémunérations et Pensions	2	2	4	1	0	3	4	8
	SHE	0	1	1	0	0	0	0	1
	Secrétariat SSG	0	3	3	1	0	1	2	5
	Service Juridique SSG	0	1	1	0	0	1	1	2
	Services généraux	0	1	1	0	0	0	0	1
	Téléphonistes	2	3	5	1	0	2	3	8
	Traduction SSG	1	2	3	0	0	3	3	6
Somme SSG		22	61	83	20	0	40	60	143
Total		67	235	302	83	7	156	246	548

Tweetaligheidspremies van de personeelsleden van het MBHG en van de kabinetten

Bestuur	Eenheid	FR	FR	Totaal	Nederlandstaligen			NL	Totaal
		Contract.	Vastben.		Contract.	Kabinet	Vastben.		
BROH	Bestuur ruimtelijke ordening en huisvesting	0	0	0	0	0	2	2	2
	Studies, waarnemingen en planning	2	2	4	2	0	1	3	7
	Juridisch en Geschillen BROH	0	1	1	0	0	0	0	1
	Huisvesting en premies	2	13	15	5	0	7	12	27
	Monumenten en Landschappen	5	5	10	4	0	1	5	15
	Grondbeleid	0	3	3	0	0	0	0	3
	Stadsvernieuwing	1	1	2	0	0	1	1	3
	Logistieke Dienst BROH	0	2	2	0	0	3	3	5
	Stedebouw	0	1	1	3	0	1	4	5
	Stedebouw en ruimtelijke ordening	0	2	2	0	0	0	0	2
Totaal BROH		10	30	40	14	0	16	30	70
BEW	Bestuur economie en werkgelegenheid	1	0	1	0	0	1	1	2
	Buitenlandse Handel	0	6	6	0	0	3	3	9
	Werkgelegenheid (Immigratie)	1	0	1	0	0	0	0	1
	Grote Ondernemingen	1	1	2	2	0	1	3	5
	Economische Inspectie	0	1	1	2	0	1	3	4
	Sociale Inspectie	2	1	3	1	0	0	1	4
	Buitenlandse Investerings	1	0	1	3	0	0	3	4
	KMO's	0	3	3	2	0	1	3	6
	Onderzoek en Innovatie	1	0	1	0	0	0	0	1
	Externe economische betrekkingen en onderzoek	1	0	1	0	0	0	0	1
Totaal BREW		8	12	20	10	0	7	17	37

BUV	Bestuur uitrusting en vervoerbeleid	0	3	3	0	0	0	0	3
	Gebouwdienst CCN	0	1	1	0	0	0	0	1
	Cel Personeel BUV	0	1	1	0	0	1	1	2
	Wegeninfrastructuur	0	20	20	0	0	25	25	45
	Secretariaat BUV	0	1	1	0	0	1	1	2
	Dienst A1: Vervoerbeleid	0	5	5	0	0	1	1	6
	Dienst A2: Admin. Beheer	0	0	0	0	0	1	1	1
	Dienst A3: Gebouwen	0	6	6	0	0	3	3	9
	Dienst A5: Grondwater	0	1	1	0	0	0	0	1
	Dienst B1: Infrastructuur Gewest- wegen	0	1	1	0	0	1	1	2
	Dienst B3: Bijzonder Technieken	1	2	3	0	0	10	10	13
	Dienst B4: Oppervlakte water en afval water	0	2	2	1	0	2	3	5
	Dienst B5: Regie	3	21	24	1	0	8	9	33
	Juridische Dienst BUV	0	1	1	0	0	0	0	1
	Dienst van de directeur-generaal BUV	0	1	1	0	0	1	1	2
	Taxi's	3	6	9	3	0	0	3	12
	Vertaling BUV	0	3	3	0	0	1	1	4
	Totaal BUV	7	75	82	5	0	55	60	142
BFB	Bestuur financiën en begroting	0	1	1	0	0	0	0	1
	Begroting	2	2	4	0	0	1	1	5
	Begroting comptabiliteit en thesaurie	0	1	1	0	0	1	1	2
	Comptabiliteit en Thesaurie	2	3	5	3	0	2	5	10
	Controle van de Vastleggingen	0	0	0	0	0	1	1	1
	Inkohiering (eigenaars)	2	0	2	4	0	2	6	8
	Inkohiering (maatschappijen)	6	4	10	8	0	3	11	21
	Inkohiering (Taxi's)	1	4	5	0	0	1	1	6
	Juridisch BFB	0	0	0	1	0	1	2	2
	Logistiek BFB	1	0	1	2	0	0	2	3
	Ontvangsten	0	4	4	4	0	1	5	9
	Totaal BFB	14	19	33	22	0	13	35	68
BPB	Juridische Zaken	0	1	1	0	0	1	1	2
	Gemeentelijke Financiën	0	0	0	0	0	1	1	1
	Regionale Inspectie	1	0	1	6	0	0	6	7
	Logistiek en Administratie BPB	1	3	4	3	0	0	3	7
	Overheidsopdrachten	0	0	0	0	0	3	3	3
	Gemeentepersoneel	0	7	7	0	0	2	2	9
	Beleid en Algemene Financiering	0	2	2	0	0	0	0	2
	Dienst Adm. Toezicht	0	2	2	0	0	1	1	3
	Gesubsidieerde Werken	0	2	2	0	0	0	0	2
	Toezicht op de OCMW's	0	2	2	0	0	3	3	5
	Totaal BPB	2	19	21	9	0	11	20	41
NBA	Ter beschikking van het College van 9	0	6	6	0	0	3	3	9
	Onbepaalde aanwijzingen	0	0	0	0	0	1	1	1
	Sociaal en Medisch Instituut (ex-SMI)	0	2	2	0	0	0	0	2
	Proefstation	2	11	13	0	0	10	10	23
	Totaal NBA	2	19	21	0	0	14	14	35
Kabinetten	Kabinet Chabert	1	0	1	1	6	0	7	8
	Kabinet Grijp	0	0	0	0	1	0	1	1
	Kabinet Picqué	1	0	1	2	0	0	2	3
	Totaal Kabinetten	2	0	2	3	7	0	10	12

DSG	Cafetariat CCN	1	2	3	0	0	1	1	4
	Kancelarij	1	1	2	0	0	0	0	2
	Chauffeurs en Verzending	0	4	4	2	0	3	5	9
	Huish. Dienst DSG	1	5	6	0	0	2	2	8
	Studies en Statistiek	0	1	1	0	0	1	1	2
	Gewestelijke Ambtenarenzaken	0	0	0	3	0	2	5	5
	Bodes	0	9	9	1	0	4	5	14
	Informatie	5	10	15	0	0	2	2	17
	Informatie en externe betrekkingen	0	1	1	0	0	0	0	1
	Informatica	0	2	2	1	0	0	1	3
	Werkman	1	1	2	1	0	1	2	4
	Hulppersoneel	3	3	6	4	0	4	8	14
	Personeelsdienst en Human Resources Management	3	7	10	5	0	8	13	23
	Externe Betrekkingen	2	2	4	0	0	2	2	6
	Bezoldigingen en Pensioenen	2	2	4	1	0	3	4	8
	VGv	0	1	1	0	0	0	0	1
	Secretariaat DSG	0	3	3	1	0	1	2	5
	Juridische Dienst DSG	0	1	1	0	0	1	1	2
	Algemene Diensten	0	1	1	0	0	0	0	1
	Telefonisten	2	3	5	1	0	2	3	8
	Vertaaldienst DSG	1	2	3	0	0	3	3	6
Totaal DSG		22	61	83	20	0	40	60	143
Totaal		67	235	302	83	7	156	246	548

**Ministre de la Fonction publique,
 du Commerce extérieur,
 de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et
 de l'Aide médicale urgente**

Question n° 154 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

Un certain nombre de fonctionnaires et de membres du personnel qui relèvent de votre compétence perçoivent une prime de bilinguisme.

Pouvez-vous me dire le nombre de personnes qui en bénéficient et leur rôle linguistique?

Pouvez-vous me dire si cette prime influence ou non les possibilités de promotion des membres du personnel concernés?

Réponse: En réponse à sa demande je communique à l'honorable membre que 548 membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale bénéficient d'une prime linguistique, dont 302 appartiennent au régime linguistique français et 246 au régime linguistique néerlandais.

Tous les agents du service d'incendie bénéficient d'une prime linguistique.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
 Buitenlandse Handel,
 Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 154 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

Een aantal ambtenaren en personeelsleden die onder uw bevoegdheid vallen krijgen een tweetaligheidspremie.

Kan u mij meedelen over hoeveel personen het gaat, en tot welke taalrol zij behoren?

Kan u mij meedelen of het al dan niet verkrijgen van deze premie een invloed heeft op de promotiekansen van betreffende personeelsleden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geacht lid mede dat bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 548 personeelsleden een taalpremie genieten, waarvan 302 behoren tot de Franse taalrol en 246 tot de Nederlandse taalrol.

Alle personeelsleden van de Brandweerdienst genieten een taalpremie.

Question n° 156 de Mme Marie Nagy du 16 septembre 1997 (Fr.):

Emploi vacant de secrétaire de l'Agglomération bruxelloise.

J'apprends la vacance de l'emploi de secrétaire d'Agglomération bruxelloise. Un appel aux candidatures va être adressé aux membres du personnel de niveau 1.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. qui occupait précédemment cet emploi et me donner la date et les raisons de son départ?
2. ce qui nécessite le remplacement de ce poste et quelles en sont les motivations?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'emploi de secrétaire de l'Agglomération a été occupé par monsieur J. Geurts jusqu'à son départ à la pension en février 1992.

L'Agglomération n'a pas été supprimée et son cadre comportant e.a. le secrétaire et le receveur, a été maintenu.

Eu égard aux tâches encore assumées actuellement parmi lesquelles figure la perception de taxes, contributions et rétributions, le Gouvernement juge indispensable de combler les fonctions dirigeantes.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 213 de François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Installations contenant du PCB et du PCT – Inventaire et transmission des registres à l'IBGE.

En réponse à une question que je lui ai posée en juin 1995, Monsieur le ministre me faisait savoir qu'«un inventaire des PCB et PCT encore présents en Région de Bruxelles-Capitale est en cours de réalisation».

Je souhaiterais savoir si cet inventaire est maintenant terminé et si les registres d'inventaire prévus aux articles 15 et 16 de l'arrêté du gouvernement du 19 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 13 novembre 1991) ont bien été transmis à l'IBGE au terme des cinq années prévues par l'arrêté, soit à partir du 13 novembre 1996?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, la réponse à sa question:

Etant donné l'existence d'un inventaire au niveau fédéral de tous les équipements contenant des PCB, d'une part et vu les dis-

Vraag nr. 156 van mevr. Marie Nagy d.d. 16 september 1997 (Fr.):

Vacante betrekking van Brussels agglomeratiesecretaris.

Ik heb vernomen dat de betrekking van agglomeratiesecretaris van de Brusselse Agglomeratie vacant is.

Kan de geachte minister me zeggen:

1. wie de vorige secretaris was en wanneer en waarom deze persoon opstapt?
2. waarom hij moet worden vervangen?

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geacht lid mede te delen dat de betrekking van secretaris van de Agglomeratie werd bekleed door de heer J. Geurts tot op de datum van zijn opruststelling in februari 1992.

De Agglomeratie werd niet afgeschaft en haar personeelsformatie werd behouden en onder meer wat betreft de secretaris en de ontvanger.

Rekening houdend met de taken die nog worden vervuld en onder meer de inning van taksen, belastingen en retributies acht de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het noodzakelijk dat de leidinggevende functies worden opgevuld.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 213 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Installaties die PCB en PCT bevatten – inventaris en overzending van de registers aan het BIM.

In zijn antwoord op een schriftelijke vraag die ik in juni 1995 heb gesteld, heeft de minister mij medegedeeld dat "momenteel wordt gewerkt aan een inventaris van de nog aanwezige PCB en PCT in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Graag had ik vernomen of die inventaris inmiddels is opgesteld en of de registers bedoeld in de artikelen 15 en 16 van het besluit van de regering van 19 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 13 november 1991) werkelijk op het einde van de in dit besluit vastgestelde termijn van vijf jaar, dit wil zeggen vanaf 13 november 1996, aan het BIM zijn overgezonden?

Antwoord: Graag worden de volgende elementen van antwoord aan het geacht lid verstrekt:

Aangezien er enerzijds een inventaris op federaal vlak bestaat voor alle uitrustingen die PCB bevatten en dat de PCB's anderzijds

cussions au sujet des PCB au sein d'un groupe de travail constitué par la Conférence Interministérielle de l'Environnement, d'autre part, le modèle de registre mentionné dans l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement du 19 septembre 1991 réglant l'élimination des PCB n'a pas été défini.

En effet, un arrêté royal du 9 juillet 1986 (réglementant les substances et préparations contenant des PCT et des PCT-MB du 31.07.1986) établit un inventaire des équipements contenant des PCB. Le ministre fédéral de l'Environnement récolte les informations des détenteurs de PCB, gère la banque de données et distribue mensuellement le relevé de la situation aux administrations régionales en charge de la gestion des déchets, dont l'IBGE. L'IBGE dispose donc de ces statistiques qui sont disponibles par Région, par commune, par province, par district d'intervention des pompiers,...

La gestion de cette banque de données sur les PCB, qui est actuellement assumée par le ministère fédéral, pourra prochainement être transférée aux Régions. C'est un des éléments d'un projet d'arrêté bruxellois qui est en cours de finalisation. Cet arrêté transpose la Directive européenne 96/59/CE, adoptée le 16 septembre 1996 qui impose aussi la constitution d'un inventaire. Dans le projet d'arrêté, les informations nécessaires pour la constitution de l'inventaire doivent être envoyées aux administrations régionales, donc, à l'IBGE, en Région bruxelloise.

La transposition de la directive a été discutée dans le groupe de travail créé par la Cie dans le but d'avoir des textes harmonisés dans les trois régions. Le projet d'arrêté bruxellois est basé sur les discussions au sein de ce groupe de travail.

Question n° 215 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Incinérateur de Neder-over-Heembeek – lavage des fumées – conformité au prescrit de la directive européenne 94/67.

Le délai pour l'exécution de la directive 94/67 concernant l'incinération de déchets dangereux, qui implique un lavage particulièrement strict des fumées, est expiré le 31 décembre 1996. Notre Région n'a pu, pour des raisons budgétaires, atteindre l'objectif prévu. Toutefois, grâce à la vente partielle de l'incinérateur au secteur privé, les moyens nécessaires à la réalisation d'un lavage efficace des fumées ont été dégagés.

Dans cette perspective, je souhaiterais que Monsieur le ministre puisse me faire savoir:

- 1) Quel est le délai réaliste pour que la Région soit en conformité avec le prescrit de la directive 94/67?
- 2) Quels sont les éléments qui, dans la solution retenue, vont au-delà du prescrit de la directive? Y a-t-il en Europe d'autres exemples, réalisés, de la même technologie?
- 3) Quels sont les incinérateurs en service, en Flandre et en Wallonie, répondant au 31 décembre 1996 au prescrit de la directive 94/

binnen de werkgroep opgericht door de Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu besproken worden, is het registermodel zoals vermeld in artikel 15 van het Regeringsbesluit van 19 september 1991 houdende regeling van de verwijdering van PCB's niet bepaald.

Een koninklijk besluit van 9 juli 1986 (tot reglementering van de stoffen en preparaten die polychloorbisenylen en polychloorterfenylen bevatten; BS van 31.07.1986) stelt een inventaris vast van de uitrustingen die PCB's bevatten. De federale minister van Leefmilieu verzamelt inlichtingen bij de PCB-houders, beheert de gegevensbank en verspreidt maandelijks een samenvatting van de huidige stand van zaken bij de gewestelijke besturen waaronder het BIM, die met afvalbeheer belast zijn. Bijgevolg beschikt het BIM over voormelde statistieken die per Gewest, gemeente, provincie en interventiedienst van de brandweerdienst werden ingezameld en ingedeeld.

Het beheer van deze gegevensbank voor PCB's dat thans door de federale minister wordt waargenomen, wordt binnenkort aan de gewesten overgedragen. Dit is een van de elementen van een Brussels ontwerpbesluit dat bijna afgehandeld is. Dit besluit is een omzetting van de Europese Richtlijn 96/59/EG, goedgekeurd op 16 september 1996 waarbij tevens de opmaak van een inventaris wordt opgelegd. Luidens het ontwerp van besluit moeten de inlichtingen die nodig zijn om dit inventaris te kunnen opmaken naar de gewestbesturen verstuurd worden, met name, naar het BIM voor het Brusselse Gewest.

De wijze waarop de richtlijn omgezet wordt werd binnen de werkgroep opgericht door de ICL besproken: men is voornemens geharmoniseerde teksten voor de drie gewesten op te stellen. Het Brussels ontwerp van besluit vindt zijn grondslag op de besprekingen die binnen die werkgroep plaatsvinden.

Vraag nr. 215 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek – wassen van de rookgassen – naleving van de Europese richtlijn 94/67.

De termijn voor de uitvoering van de richtlijn 94/67, die betrekking heeft op het verbranden van gevaarlijk afval en die ertoe verplicht de rookgassen zeer goed te wassen, is op 31 december 1996 verstreken. Ons Gewest heeft de vooropgestelde doelstelling niet kunnen bereiken wegens budgettaire redenen. Dankzij de gedeeltelijke verkoop van de verbrandingsoven aan de privé-sector beschikt men nu echter over de nodige middelen om de rookgassen op een doeltreffende wijze te wassen.

In dit opzicht had ik graag van de minister vernomen :

- 1) binnen welke realistische termijn het Gewest de richtlijn 94/67 kan naleven?
- 2) welke elementen van de gekozen oplossing verdergaan dan de richtlijn? Zijn er in Europa ovens waar die technologie reeds wordt toegepast?
- 3) welke van de verbrandingsovens die in Vlaanderen en in Wallonië in gebruik zijn, voldeden op 31 december 1996 aan de

67? Quelles sont, le cas échéant, les dates d'exécution prévues, pour autant qu'elles aient été portées à la connaissance de Monsieur le ministre?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les réponses à ses questions:

1. Le délai d'exécution du chantier est de 20 mois au maximum et ce, à partir du 4 octobre 1997.
2. Pour tous les éléments, le système en cours de construction permettra d'atteindre des normes plus strictes que celles du prescrit européen. De plus, les dioxines et furanes seront traités, ce qui n'est pas imposé dans la directive. Il est donc incontestable que l'incinérateur ainsi équipé sera l'un des plus performants d'Europe.
3. Nous ne disposons pas d'informations concernant les autres installations en Belgique.

Question n° 221 de M. Alain Adriaens du 7 février 1997 (Fr.):

Traitement des déchets hospitaliers.

Les déchets hospitaliers sont un type de déchets qui doivent être gérés par la Région. Dans la perspective de l'élaboration du second plan-déchets, je souhaiterais que le ministre me donne quelques informations permettant de faire le point sur ce dossier.

- 1) La Région a subsidié la construction d'un four environnementalement performant sur le site de l'hôpital St-Luc à Woluwe
 - Le ministre peut-il me donner le montant global des subides régionaux pour cet investissement?
 - Quelles ont été les quantités de déchets hospitaliers incinérées à St-Luc ces deux dernières années?
 - Le ministre peut-il préciser la répartition selon leur origine des déchets hospitaliers du point précédent?
- 2) La quantité de déchets hospitaliers justifiable d'une incinération dans des fours spécialisés dépend de la prévention et du tri réalisé par les hôpitaux
 - Le ministre peut-il me donner l'évolution de la quantité totale des ces DHB2 produite en Région bruxelloise au cours des dernières années?
 - Quelles sont les quantités probables de DHB2 bruxellois que l'on peut espérer atteindre dans les années qui viennent?
 - Quelles furent les destinations majeures de ces déchets DHB2 en 1996?
 - Quel fut le coût de l'élimination de ces déchets (en précisant si possible les coûts dus au conditionnement, au transport et à l'incinération proprement dite).

richtlijn 94/67? Zo niet, wanneer zal zulks het geval zal zijn, voor zover de heer minister van de data in kennis is gesteld?

Antwoord: Graag geef ik het geacht lid hierbij de antwoorden op zijn vragen:

1. De werkzaamheden duren maximum 20 maanden, ingaande op 4 oktober 1997.
2. Dankzij het systeem dat momenteel wordt geïnstalleerd zullen normen worden gehaald die op alle vlakken strenger zijn dan die in de Europese richtlijn. Bovendien zullen dioxines en furanen worden behandeld, wat niet door de richtlijn opgelegd wordt. De verbrandingsoven zal met dit systeem dus onweerlegbaar een van de meest performante in Europa zijn.
3. Wij beschikken niet over gegevens over de andere verbrandingsovens in België.

Vraag nr. 221 van de heer Alain Adriaens d.d. 7 februari 1997 (Fr.):

De verwerking van het ziekenhuisafval.

Het ziekenhuisafval dient door het Gewest te worden beheerd. Met het oog op het opstellen van het tweede afvalstoffenplan had ik graag van de minister enkele inlichtingen verkregen om de stand van zaken in dit dossier te kennen.

- 1) Het Gewest heeft het bouwen gesubsidieerd van een milieuvriendelijke oven op het terrein van het Sint-Lucasziekenhuis in Woluwe
 - Kan de minister mij het totale bedrag van de gewestelijke subsidie mededelen?
 - Hoeveel ziekenhuisafval is de jongste twee jaar in het Sint-Lucasziekenhuis verbrand?
 - Kan de minister me de herkomst en de hoeveelheid van dit ziekenhuisafval mededelen?
- 2) De hoeveelheid ziekenhuisafval waarvan de verbranding in speciale ovens kan worden gerechtvaardigd, hangt af van de preventie en van het sorteren in de ziekenhuizen
 - Kan de minister me de evolutie mededelen van de totale hoeveelheid van dit ziekenhuisafval van categorie B2 die de jongste jaren in het Brussels Gewest is geproduceerd?
 - Welke vermoedelijke hoeveelheden Brussels ziekenhuisafval van categorie B2 mag men de komende jaren verwachten?
 - Wat is er in 1996 in hoofdzaak met dit ziekenhuisafval gebeurd?
 - Hoeveel kost het verwerken van dit afval (gelieve zo mogelijk de kosten voor het verpakken, het vervoer en de eigenlijke verbranding te preciseren)?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question:

1. Le subside accordé aux Cliniques Universitaires Saint-Luc pour l'installation d'un lavage de fumées est de 25 millions de francs;

2. Les quantités de déchets spéciaux d'activités de soins de santé incinérées à Saint-Luc ont été pour 1995 de 523 tonnes et pour 1996 de 341 tonnes.

3. L'ensemble de ces déchets proviennent des institutions hospitalières bruxelloises à l'exception de 1 tonne en 1995 provenant de la Région Wallonne.

4. Deux enquêtes ont été réalisées. Le tableau ci-après résume leurs résultats.

	Quantités prod. en 1992 (t/a)	Quantité prod. en 1995 (1)
Hôpitaux généraux	1.473	1.093
Autres hôpitaux	120 (2)	20 (3)
Total	1.593	1.113

(1) Résultats non définitifs.

(2) Sur base de données citées dans la littérature.

(3) Sur base de l'enquête menée par la Technopole santé en 1996.

Source: enquêtes réalisées par la Technopole santé en 1993 et 1996.

De nombreux hôpitaux, qui ne triaient pas en 1992, trient actuellement. Les hôpitaux qui triaient auparavant ont adapté leur tri mais certains pourraient encore réduire leur proportion de déchets spéciaux.

Les experts réunis sous l'égide de la Technopole santé qui ont réalisé l'enquête en 1996 déclarent: "les quantités de déchets spéciaux ont peu diminué probablement pour deux raisons opposées:

- diminution de la quantité de déchets spéciaux par un tri plus efficace;
- augmentation en 1995 du nombre d'hôpitaux triant et donc générant des déchets spéciaux."

5. En tenant compte des possibilités des hôpitaux de réduire encore les quantités de déchets spéciaux et vu les quantités marginales de déchets spéciaux produits par les producteurs diffus, les quantités de déchets spéciaux de soins de santé produits par la Région peuvent être évalués à terme à maximum 1.000 t/a.

Question n° 229 de M. Denis Grimberghs du 17 mars 1997 (Fr.):

Mesurages IBGE – problèmes de bruit et de vibrations suite à l'exploitation par la SNCB des tunnels ferroviaires à Bruxelles.

A l'occasion de la demande introduite par le ministère des Communications et d'infrastructures en vue de l'amélioration de la

Antwoord: Graag wordt het geacht lid de volgende elementen van antwoord verstrekt:

1. De toelage die aan de Universitaire Kliniek Saint-Luc is toegekend om een rookwassingssysteem aan te brengen bedraagt 25 miljoen BEF.

2. De hoeveelheid specifiek verzorgingsafval dat in Saint-Luc zelf wordt verbrand bedroeg 523 ton voor 1995 en 341 ton voor 1996.

3. Al dit verzorgingsafval is afkomstig van de Brusselse verzorgingsinstellingen met uitzondering van een ton in 1995 afkomstig van het Waalse Gewest.

4. Twee onderzoeken werden ingesteld. De tabel hierna geeft een overzicht van het behaalde resultaat:

	Hoeveelheid in 1992 (ton per jaar)	Hoeveelheid in 1995 (1)
Algemene ziekenhuizen	1.473	1.093
Overige ziekenhuizen	120 (2)	20 (3)
Globaal bedrag	1.593	1.113

(1) Voorlopig resultaat.

(2) Op grond van gegevens vermeld in desbetreffende teksten.

(3) Op grond van het onderzoek dat in 1996 door Technopol gezondheid werd verricht.

Bron: enquêtes in 1993 en 1996 verwezenlijkt door Technopol gezondheid.

Heel wat ziekenhuizen die in 1992 geen afval sorteerden zijn er nu dapper mee bezig. De ziekenhuizen die vroeger wel sorteerden hebben nu hun wijze van sortering herschikt; een aantal ziekenhuizen zouden hun hoeveelheid specifiek afval nog kunnen doen dalen.

De deskundigen in opdracht voor Technopol gezondheid die de enquête in 1996 hebben verwezenlijkt verklaren: "de hoeveelheid specifiek afval is niet zo zeer gedaald; blijkbaar voor twee redenen die totaal van elkaar verschillen:

- inperking van de hoeveelheid specifiek afval door doelmatiger te sorteren;
- toename van het aantal ziekenhuizen die aan sortering doen en dus voor specifiek afval zorgen."

5. Rekening houdend met het feit dat de ziekenhuizen hun specifiek afval nog meer kunnen doen dalen en gezien de zeer geringe hoeveelheid specifiek afval voortgebracht door onbepaalde producenten, kan men naar schatting aannemen dat de hoeveelheid specifiek verzorgingsafval binnen het Gewest op termijn hoogstens 1.000 ton per jaar bedraagt.

Vraag nr. 229 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 maart 1997 (Fr.):

Metingen van het BIM – geluids- en trillingshinder door de NMBS-spoorwegtunnels te Brussel.

Naar aanleiding van de vraag van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur om de spoorbediening van Brussel te verbeteren en

desserte ferroviaire de Bruxelles et la réalisation d'un tunnel à deux voies (Schuman-Josaphat), il me semblerait utile de faire le point sur les études réalisées par l'IBGE en ce qui concerne les problèmes de vibrations et de bruit occasionnés par l'exploitation des tunnels de chemin de fer dans notre Région.

Monsieur le ministre peut-il indiquer si de pareilles études ont été réalisées et si oui, peut-il indiquer à la demande de qui ces études ont été menées?

Peut-il indiquer le cas échéant sur quel tronçon et à quel moment les études ont été réalisées et avec quels résultats?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, la réponse à sa question:

A ce jour, l'IBGE n'a pas encore mené d'étude spécifique au problème évoqué en objet. Les seules informations dont nous disposons résultent du cadastre du bruit ferroviaire qui a été élaboré pour le réseau bruxellois à l'exception des tronçons sous tunnel et localisés en zone industrielle.

Le Département Inspectorat de l'IBGE, de son côté, n'a encore traité aucune plainte spécifique au bruit et/ou vibrations engendrés par le trafic ferroviaire sous tunnel.

Toutefois, différentes plaintes relatives au bruit et/ou vibrations provenant aussi bien du métro que de la SNCB (hors tunnel) ont été traitées par ce Département. Ces plaintes ont ainsi pu mettre en évidence les problèmes engendrés par ce type de transport. C'est ainsi, par exemple, que sur dix plaintes relatives au bruit et/ou vibrations engendrés par la circulation en surface de véhicules de la STIB, trois ont débouché sur un Pro Justitia et deux sur une mise en demeure et ceci, en application de la législation ou des normes existantes.

Question n° 258 de Mme Marie Nagy du 4 juillet 1997 (Fr.):

Parc régional de la Héronnière.

En 1992, la commune de Watermael-Boitsfort établissait avec la Région de Bruxelles-Capitale une convention d'emphytéose afin de protéger l'ensemble de la vallée de la Héronnière et d'y réaliser un parc semi-naturel.

Selon la convention, la Commune cédait par emphytéose les terrains dont elle était propriétaire et la Région s'engageait à acquérir les parcelles restantes afin de rencontrer les buts recherchés notamment par le plan particulier d'aménagement n° 10.

Tous les terrains en zone verte furent effectivement rachetés par la Région excepté la parcelle D 195 X. Si cette parcelle ne faisait pas partie de la convention, son non rachat par la Région pose question quant à la cohérence du projet.

Dans une lettre datée du 15 janvier 1997, adressée au comité de quartier local, le ministre confirme qu'un échange de terrain a eu lieu entre la Région et la s.a. AZUR. Cet échange a pour conséquence, semble-t-il, l'annexion à une propriété privée d'un étang faisant partie du parc.

een tunnel met twee sporen (Schuman-Josaphat) te bouwen, lijkt het mij nuttig de balans op te maken van de onderzoeken van het BIM over trillings- en geluidshinder die veroorzaakt wordt door de spoorwegtunnels in ons Gewest.

Kan de minister mededelen of dergelijke onderzoeken zijn uitgevoerd en, zo ja, op vraag van wie?

Kan hij in voorkomend geval mededelen op welke plaatsen die onderzoeken zijn uitgevoerd en met welke resultaten?

Antwoord: Graag geef ik het geacht lid hierbij antwoord op zijn vraag.

Tot nog toe heeft het BIM nog geen specifieke metingen verricht wat het in de rand vermelde onderwerp betreft. Wij beschikken enkel over informatie uit de inventaris van het spoorweglawaai. Voor het Brusselse spoorwegnet is het baanvak van de spoorwegen in tunnels en op industrieterreinen niet in het onderzoek betrokken.

Het departement Inspectie van het BIM heeft evenwel nog geen enkele specifieke klacht over lawaai- of trillingshinder door spoorwegverkeer in tunnels behandeld.

Het departement Inspectie heeft wel verscheidene klachten behandeld over lawaai en trillingen veroorzaakt door de metro zowel als de NMBS (buiten de tunnels). Dankzij die klachten zijn de problemen eigen aan het spoorverkeer ook duidelijk aan het licht gebracht. Op tien klachten over het lawaai en/of de trillingen door bovengronds MIVB-verkeer zijn er zo bijvoorbeeld, met toepassing van de vigerende wet- of regelgeving, drie op een pro justitia en twee op een aanmaning uitgelopen.

Vraag nr. 258 van mevr. Marie Nagy d.d. 4 juli 1997 (Fr.):

Het gewestelijk Reigerbospark.

In 1992 heeft de gemeente Watermaal-Bosvoorde een erfpacht-overeenkomst gesloten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de hele Reigerbosvallei te beschermen en er een semi-natuurlijk park aan te leggen.

Volgens die overeenkomst gaf de gemeente de terreinen die haar eigendom waren uit in erfpacht en verbond het Gewest zich ertoe om de resterende percelen te verwerven om de doelstellingen te bereiken die onder meer door het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 worden vooropgesteld.

Het Gewest heeft inderdaad alle terreinen in de groene zone gekocht, met uitzondering van perceel D 195 X. Hoewel dit perceel geen deel uitmaakte van de overeenkomst, brengt de niet-aankoop ervan door het Gewest de samenhang van het project in het gedrang.

De minister bevestigt in een brief van 15 januari 1997 aan het plaatselijke wijkcomité dat er een terreinuitwisseling heeft plaatsgevonden tussen het Gewest en de n.v. AZUR. Naar verluidt, zou deze uitwisseling tot gevolg hebben dat een vijver van het park aan een privé-eigendom wordt toegevoegd.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. pour quelle raison la parcelle D 195 X n'a pas été achetée par la Région et quel était le montant de l'offre faite par le propriétaire;
2. les raisons qui ont conduit à l'échange d'un terrain avec la s.a. AZUR en me précisant:
 - s'il s'agit d'un terrain dont la Région est propriétaire ou locataire enphytéotique;
 - quelle est la nature juridique de la convention qui valide cet échange?
 - l'emplacement exact, sur le site, des terrains échangés et leur superficie respective;
 - quelles sont les activités de la s.a. AZUR?

Concernant le réaménagement du parc qui a ouvert ses portes au public, l'honorable ministre peut-il me dire:

3. quel fut le budget alloué au parc en ventilant la part affectée au rachat des terrains et au réaménagement du parc proprement dit?
4. s'il confirme que la plantation de conifères et d'ifs par les autorités a été faite en contradiction avec les prescriptions du PPAS et ce qui va être fait pour obvier à cette infraction?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les réponses à ses questions.

Point 1:

La parcelle D 195 X dont il est question dans le texte n'existe pas.

D'autre part, dans l'arrêté d'expropriation pour cause d'utilité publique, en vue de la création du parc (MB du 01.09.1993), il n'est fait référence nulle part à une parcelle 195 X (quel que soit l'exposant de X). Il n'y est mentionné que la parcelle 195 H 5, c'est-à-dire l'étang Terlinden, qui a été acheté par la Région de Bruxelles-Capitale.

Point 2:

Au départ, l'arrêté prévoyait l'expropriation de l'ensemble de la parcelle 200 A 5, qui comprend un petit étang et qui appartenait à la société Azur. Par la suite, il n'a jamais été question d'acheter cette parcelle. A la demande du mandataire de la société Azur, il a été décidé de procéder à un échange de terrains entre une partie de la parcelle 200 A 5 (soit le lot A sur le plan de mesurage) et une bande de terrain de la parcelle 196 D (soit le lot C) le long du grand étang de la société Azur. Ainsi, Azur conservait le petit étang, qui sert de trop-plein au grand. D'autre part, le lot C est, en fait, un talus assez abrupt dont la pente mène directement dans le grand étang d'Azur, inutilisable pour les promeneurs et sans valeur biologique particulière. Il n'y avait donc pas d'inconvénient à l'échanger, et l'étang d'Azur se trouvait ainsi à l'abri des jets de pierres, branches ou déchets, toujours possibles.

Kan de geachte minister mij meedelen:

1. waarom perceel D 195 X niet door het Gewest is aangekocht en welke prijs de eigenaar gevraagd had;
2. waarom er een terrein is uitgewisseld met de n.v. AZUR en preciseren:
 - of het Gewest eigenaar is van dit terrein of het in erfpacht heeft;
 - welk juridisch karakter de uitwisselingsovereenkomst heeft;
 - wat de exacte ligging is van de uitgewisselde terreinen en wat hun respectieve oppervlakte is;
 - welke activiteiten de n.v. AZUR uitoefent?

Kan de minister mij in verband met de heraanleg van het park, dat opnieuw voor het publiek is opengesteld, meedelen:

3. welk budget voor het park werd uitgetrokken, met opsplitsing van het deel voor de terugkoop van de terreinen en het deel voor de heraanleg van het park zelf;
4. bevestigen dat de aanplanting van naald- en taxusbomen door de overheden in strijd is met de voorschriften van het BBP en meedelen wat er zal worden gedaan om een eind te maken aan deze overtreding?

Antwoord: Graag worden hierna de volgende elementen van antwoord aan het geacht lid overgemaakt.

Punt 1:

Perceel D 195 X dat in de tekst staat vermeld, bestaat niet.

In het onteigeningsbesluit ten openbare nutte met het oog op het aanleggen van een park (BS van 01.09.1993) wordt er nergens naar een perceel 195 X verwezen (ongeacht het X-exponent X). Alleen perceel 195 H 5 staat er in vermeld, met name de Terlinden vijver die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is aangekocht.

Punt 2:

Bij de aanvang werd er in het besluit voorzien dat perceel 200 A 5, met inbegrip van een vijvertje en eigendom van de vennootschap Azur in zijn geheel zou worden onteigend. Later kwam die perceel-aankoop niet meer ter sprake. Op verzoek van de afgevaardigde van de vennootschap Azur, besliste men toen terreinen te ruilen, namelijk een gedeelte van perceel 200 A 5 (of loting A op het metingsplan) in ruil voor een strook grond van perceel 196 D (of loting C) langs de grote vijver van de vennootschap Azur. Zo bewaarde Azur het vijvertje gebruikt als opvangkuip voor de overlopende grote vijver. Anderzijds ziet het er naar uit dat loting C een nogal steile helling vertoont regelrecht leidend naar de grote vijver toe van Azur; de parkbezoekers kunnen er niet op gaan wandelen en op biologisch vlak heeft men er niets bijzonders aan. Dus stond er niets in de weg om dit stuk te ruilen en zo bleef de Azur vijver bespaard van steen-, tak- of afvalworpen, hetgeen toch steeds kan voorkomen.

Quant à la nature juridique de la convention, elle consiste en un acte d'échange d'immeubles, consécutif à la vente à titre gratuit par la Commune de Watermael-Boitsfort à la Région de Bruxelles-Capitale de la partie de la parcelle 196 D concernée par l'échange.

L'acte d'échanges d'immeubles entre Azur et la Région de Bruxelles-Capitale prévoit qu'Azur cède à la Région une partie de la parcelle 200 A 5 (soit le lot A, c'est-à-dire 2 a 19 ca), et que la Région de Bruxelles-Capitale cède à Azur une partie de la parcelle 196 D) (soit le lot C, c'est-à-dire 8 a).

Etant donné la différence de superficie, Azur a payé à la Région de Bruxelles-Capitale 174.300 BEF.

De plus, l'acte stipule qu'Azur s'engage à ce que le rejet du trop-plein du petit étang serve exclusivement à l'alimentation du ruisseau de la vallée. Ce qui est d'une importance fondamentale pour la bonne tenue du système hydraulique du parc.

Point 3:

La part du budget affectée au rachat des terrains se monte à 28.750.000 BEF, tandis que l'aménagement proprement dit se monte à 59 millions de francs.

Point 4:

La plantation de conifères et d'ifs (arbres indigènes) a été dûment autorisée: le permis a été délivré par l'AATL en date du 9 juin 1995 après avis favorable de la Commission de concertation en date du 28 mars 1995. Le collège des bourgmestre et échevins de Watermael-Boitsfort a également émis un avis favorable en date du 16 mai 1995.

Question n° 272 de M. Alain Adriaens du 31 juillet 1997 (Fr.):

Arrêté du gouvernement relatif aux incinérateurs de déchets dangereux publié au MB du 6 juin 1997.

La lecture de l'arrêté du Gouvernement du 15 mai 1997 paru au Moniteur du 6 juin 1997 laisse apparaître, en son article 16, que les émissions de dioxines ne pourraient dépasser 0,1 mg/m³.

- Pouvez-vous me confirmer qu'il s'agit là d'une erreur de frappe et que les limites sont bien de 0,1 ng/m³, soit 1 million de fois moins?
- Comment une telle erreur sera-t-elle corrigée? Un errata doit-il être publié au Moniteur?
- Pour les autres paramètres, pourquoi le Gouvernement a-t-il retenu les valeurs limites de la directive européenne alors que des niveaux bien plus bas sont réalisables grâce aux techniques modernes et que des pays voisins ont édicté des normes plus contraignantes?
- Comment se fait-il que vous n'avez fixé aucune norme pour les NOx alors que ce polluant est fort problématique en Région

Hoe staat het met de overeenkomst als rechtshandeling? Die wordt uitgedrukt in een ruiling van onroerende goederen ingevolge de verkoop door de gemeente Watermaal-Bosvoorde van het perceel 196 D-gedeelte dat bij de ruil is betrokken om niet aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De ruiling van onroerende goederen tussen Azur en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vermeldt dat Azur een gedeelte van perceel 200 A 5 (of loting A, dit wil zeggen 2 a 19 ca), aan het Gewest afstaat en dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een gedeelte van perceel 196 D (of loting C, dit wil zeggen 8 a) aan Azur afstaat.

Gezien het verschil in oppervlakte heeft Azur 174.300 BEF aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestort.

Bovendien wordt in de ruiling de voorwaarde gesteld dat Azur er zich toe verbindt het overlopend water van het vijftje uitsluitend naar de beek van het dal te laten doorstromen. Deze voorwaarde dringt zich op om het hydraulisch stelsel van het park in goede staat van werking te houden.

Punt 3:

Het begrotingskrediet voor de grondaankoop bedraagt 28.750.000 BEF, terwijl de aanleg op zich 59 miljoen bedraagt.

Punt 4:

De beslissing om naald- en inheemse taxusbomen aan te planten werd naar behoren toegekend: de vergunning werd door het BROH op 9 juni 1995 afgegeven na het advies van de Overlegcommissie ingewonnen te hebben. Het college van burgemeester en schepenen van Watermaal-Bosvoorde heeft op 16 mei 1995 ook een gunstig advies uitgebracht.

Vraag nr. 272 van de heer Alain Adriaens d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Het besluit van de Regering betreffende de verbrandingsovens voor gevaarlijk afval, bekendgemaakt in het BS van 6 juni 1997.

Volgens artikel 16 van het besluit van de Regering van 15 mei 1997, bekendgemaakt in het Staatsblad van 6 juni 1997, zou de uitstoot niet meer dan 0,1 mg dioxines per m³ mogen bevatten.

- Kan u me bevestigen dat er een tikfout gemaakt is en dat het gaat over 0,1 ng/m³, d.w.z. een miljoen keer minder?
- Hoe zal deze fout worden rechtgezet? Moet er in het Staatsblad een erratum gepubliceerd worden?
- Waarom heeft de Regering voor de andere parameters, de grenswaarden van de Europese richtlijn behouden, terwijl er dankzij de moderne technieken veel lagere waarden mogelijk zijn en buurlanden beslist hebben strengere normen op te leggen?
- Waarom heeft u geen enkele norm voor de stikstofoxyden vastgesteld terwijl deze vervuilende stof, samen met de uitstoot

urbaine où il vient s'ajouter aux émissions provenant d'autres sources (trafic routier en particulier)?

Réponse: Une erreur s'est effectivement glissée lors de la publication au *Moniteur belge*. Il s'agit bien de 0,1 nanogramme au lieu de milligramme. Un erratum a été envoyé au *Moniteur belge*.

Quant aux niveaux de normes retenus, ils correspondent à ceux de la directive, la Région de Bruxelles-Capitale n'ayant pas estimé opportun à ce stade de renforcer les seuils prévus.

Question n° 274 de Mme Marie Nagy du 13 août 1997 (Fr.):

Travaux prévus à la piscine Longchamp.

La piscine Longchamp va fermer ses portes, pour effectuer des travaux du 1^{er} septembre au 5 octobre prochain. Or, il me revient qu'il y aurait de l'amiante sous le toit de la piscine.

L'honorable ministre peut-il me dire:

- s'il est exact qu'il y aurait de l'amiante sous le toit de la piscine et le cas échéant s'il est prévu qu'on l'enlève?
- qu'elle est la nature des travaux qui vont être entrepris au mois de septembre?
- pour quelle raison va-t-on modifier le permis d'environnement de la piscine et sur quels points porte cette modification?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les éléments de réponses à sa question:

1. Il est exact qu'il y a de l'amiante sur le lieu d'exploitation de la piscine. Toutefois, des analyses de la teneur en amiante dans l'atmosphère sont réalisées chaque année et notamment les dernières, en date du 6 mai 1997, ne relèvent pas de contamination.
2. Les modifications du permis d'environnement portent sur la réalisation d'un lieu de stockage des produits dangereux utilisés dans ce type d'établissement.
3. La nature des travaux est liée à cette mise à niveau de la sécurité exigée par l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

Selon les services communaux d'Uccle, ces travaux représentent un investissement de 15 millions de BEF.

Question n° 275 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

Un certain nombre de fonctionnaires et de membres du personnel qui relèvent de votre compétence perçoivent une prime de bilinguisme.

die van andere bronnen afkomstig is (van het wegverkeer in het bijzonder), tot heel wat problemen in het stadsgewest leidt?

Antwoord: Uiteraard, er kwam een vergissing te staan bij de bekendmaking van het besluit in het *Belgisch Staatsblad*. Het is zeer duidelijk 0,1 nanogram dat verstaan dient te worden in plaats van milligram. Een rechtzetting werd aan het *Belgisch Staatsblad* gestuurd.

De vastgelegd normen stemmen overeen met degene die in de richtlijn in aanmerking komen; het Brussels Hoofdstedelijk Gewest achtte het op dit stadium niet geschikt om de vastgelegde grenswaarden te verhogen.

Vraag nr. 274 van mevr. Marie Nagy d.d. 13 augustus 1997 (Fr.):

De geplande werken in het zwembad Longchamp.

Het zwembad Longchamp gaat van 1 september tot 5 oktober de deuren sluiten om werken uit te voeren. Ik verneem dat er asbest onder het dak van het zwembad zou zitten.

Graag vernam ik van de minister:

- of het juist is dat er asbest onder het dak van het zwembad zit en of dit desgevallend bij de werken zal worden weggenomen?
- welke werken er in september precies uitgevoerd zullen worden?
- waarom de milieuvergunning van het zwembad wordt gewijzigd en waarin deze wijziging bestaat?

Antwoord: Graag worden de volgende elementen van antwoord aan het geacht lid overgemaakt:

1. Dat klopt, men heeft asbest op de uitbatingsplaats van het zwembad aangetroffen. Ieder jaar wordt het gehalte aan asbest in de lucht nochtans ontleed; de laatste ontleding van 6 juni 1997 heeft geen teken van besmetting opgeleverd.
2. De gewijzigde milieuvergunning heeft betrekking op de aanleg van een opslagplaats voor de gevaarlijke producten die in zulke inrichtingen gewoonlijk worden gebruikt.
3. De werken zijn van die aard dat ze de veiligheid zoals vereist door het Brussels Instituut voor Milieubeheer opnieuw op peil zullen brengen.

Luidens de Ukkelse gemeentediensten zal er voor die werken 15 miljoen moeten worden uitgegeven.

Vraag nr. 275 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

Een aantal ambtenaren en personeelsleden die onder uw bevoegdheid vallen krijgen een tweetaligheidspremie.

Pouvez-vous me dire le nombre de personnes qui en bénéficient et leur rôle linguistique?

Pouvez-vous me dire si cette prime influence ou non les possibilités de promotion des membres du personnel concernés?

Réponse: En réponse à sa question écrite n° 275, l'attention du membre est attirée sur le fait qu'à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), à la date du 1^{er} septembre 1997, 152 membres du personnel bénéficient d'une prime de bilinguisme, 84 francophones et 68 néerlandophones.

Comme le sait le Membre, le personnel d'une administration bruxelloise est réparti en 3 cadres linguistiques: le cadre francophone, le cadre néerlandophone et le cadre bilingue.

Il ressort de cette disposition que les agents ressortissant d'un rôle linguistique ne peuvent être promus que dans leur cadre linguistique. Dès lors, l'octroi d'une prime de bilinguisme n'a aucun effet sur les promotions de l'un ou l'autre rôle linguistique.

La seule exception consiste dans le cadre bilingue lequel comprend 20 % des emplois des grades égaux ou supérieurs à celui de directeur.

La promotion dans le cadre bilingue nécessite la connaissance particulière de l'autre langue nationale telle que cette connaissance est établie par le Secrétariat Permanent de Recrutement (SPR). Les personnes bénéficiant de ce brevet spécifique ont ainsi une possibilité accentuée d'être promus, et ce pour autant que des places au cadre bilingue soient vacantes.

Pour la bonne compréhension de la réponse, il convient d'ajouter que le cadre bilingue est lui-même scindé en deux, de telle sorte qu'un nombre identique d'emplois francophones et néerlandophones soit soumis à cette disposition particulière en matière de connaissance de langues.

En ce qui concerne l'Agence Régionale pour la Propreté (ARP), je renvoie le membre à ma réponse à la question écrite n° 237 de madame Grouwels, laquelle spécifiait qu'en raison de la particularité des missions tant légales que commerciales de l'Agence, le Gouvernement a estimé ne pas devoir soumettre ce pararégional de type A à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991.

Pour rappel, 90 % du personnel de l'Agence sont constitués de personnel opérationnel.

Question n° 276 de M. Alain Adriaens du 23 septembre 1997 (Fr.):

Organisation des collectes sélectives.

Les collectes sélectives destinées à assurer le recyclage d'une partie des déchets ménagers sont un élément essentiel du plan-déchet de notre Région. Je me permets donc de vous poser quelques questions à ce sujet.

Kan u mij meedelen om hoeveel personen het gaat, en tot welke taalrol zij behoren?

Kan u mij meedelen of het al dan niet krijgen van deze premie een invloed heeft op de promotiekansen van betreffende personeelsleden?

Antwoord: Als antwoord op zijn schriftelijke vraag nr. 275 breng ik het geacht lid ervan op de hoogte dat het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) op 1 september 1997 152 personeelsleden met een tweetaligheidspremie in dienst had, 84 Franstaligen en 68 Nederlandstaligen.

Zoals het geacht lid weet, wordt het personeel van elk Brussels bestuur in één van de volgende 3 taalkaders ingedeeld: het Franse, het Nederlandse en het tweetalige taalkader.

Hieruit volgt dat wie tot een bepaalde taalrol behoort slechts binnen zijn eigen taalkader bevorderd kan worden. Het toekennen van een tweetaligheidspremie heeft dus geen enkele weeslag op de bevorderingen binnen de ene of de andere taalrol.

Het tweetalige taalkader vormt de enige uitzondering: die bevat 20 % van de betrekkingen gelijk aan of hoger dan die van directeur.

Bevordering in het tweetalige taalkader veronderstelt een nauwgezette kennis van de tweede landstaal – die kennis wordt door het Vast Wervingssecretariaat vastgesteld. Wie een getuigenschrift van tweetaligheid bezit maakt dus een grotere kans om bevorderd te worden, voor zover er binnen het tweetalige taalkader vacatures zijn.

Voor een goed begrip van dit antwoord moet hieraan worden toegevoegd dat het tweetalige taalkader op zich nog eens in tweeën is gesplitst, zodat er voor een gelijk aantal betrekkingen voor Franstaligen en zowel als voor Nederlandstaligen aan deze bijzondere bepaling inzake taalkennis moet worden voldaan.

Voor wat het Gewestelijk Agentschap Net Brussel (GAN) betreft verwijs ik het geacht lid naar mijn antwoord op schriftelijke vraag nr. 237 van mevrouw Grouwels, waarin staat uitgelegd dat wegens van de specifieke aard van zowel de wettelijke als de commerciële taken van het Agentschap, de Regering van mening is geweest dat deze pararegionale instelling van type A niet hoefde te voldoen aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 juli 1991.

Ter verduidelijking: 90 % van het personeel van het Agentschap zijn werklieden.

Vraag nr. 276 van de heer Alain Adriaens d.d 23 september 1997 (Fr.):

Wijziging van de selectieve ophalingen.

De selectieve ophalingen om een deel van het huishoudelijk afval te recyclen zijn een essentieel onderdeel in het afvalstoffenplan van ons Gewest. Ik zou u hierover dan ook enkele vragen willen stellen.

L'accord interrégional emballages (ACI) prévoit trois représentants effectifs et trois suppléants dans la commission interrégionale de l'emballage. Pouvez-vous me communiquer les noms et coordonnées de ceux-ci?

Le scénario de collecte sélective des "PMC" a été modifié, notamment en n'acceptant plus les emballages de verre dans les sacs bleus. Cette modification a-t-elle été enregistrée par les Bruxellois qui auparavant pouvaient mettre le verre dans lesdits sacs. Quelle proportion de verre se trouve encore dans les sacs bleus? Quel est le devenir de ces déchets de verre? Quelle a été la motivation de ce changement? Vous a-t-elle été imposée par le centre de tri de Lot (société Watco) auquel sont confiés les sacs bleus?

Aussi bien les directives européennes que l'ACI prévoient l'application du principe de proximité pour la transformation des matières premières secondaires collectées en vue de leur recyclage. Etes-vous assuré du respect de ce principe pour les déchets collectés par l'ABP?

Afin de permettre aux organismes agréés auxquels sont déléguées les missions des responsables emballages de calculer les cotisations des contractants, il importe d'évaluer les coûts réels imputables à chacun des matériaux lors de leur recyclage (art. 13 de l'ACI). Avez-vous de telles évaluations et, dans l'affirmative, pouvez-vous nous les communiquer? De même, disposez-vous des recettes émanant de la vente des matériaux collectés?

Nonobstant les obligations inscrites dans l'ACI, les producteurs d'emballages de boissons restent soumis aux exigences inscrites dans la loi sur les écotaxes. Disposez-vous de données relatives à la récupération de ces emballages spécifiques?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question:

1. Les trois représentants de la Région de Bruxelles Capitale au sein de la Commission interrégionale de l'emballage sont:
 - Monsieur Hannequart, suppléante: Madame G. Van Kelecom;
 - Monsieur Van de Maele, suppléant: Monsieur Rorijck;
 - Monsieur Sponar, suppléant: Monsieur Allen.
2. Le scénario de collecte en Région Bruxelloise n'a pas été modifié, la population ayant toujours le choix de remettre le verre soit dans le sac bleu soit dans les bulles à verre. Ni Watco ni Fost Plus n'ont d'ailleurs le pouvoir de nous imposer un scénario de collecte.
3. La meilleure garantie du respect du principe de proximité consiste dans le coût des transports des matériaux. Cela étant, il n'y a presque pas d'entreprises de recyclage dans notre région et de plus pour la plupart des matériaux, ce type d'entreprise n'est rentable qu'à l'échelon de la Belgique au minimum.
4. Des évaluations précises pour ce qui concerne tous les coûts liés aux collectes sélectives, et ce, matériau par matériau sont effectivement indispensables. C'est le travail du secrétariat permanent de la Commission, travail qui est en cours.

Het intergewestelijk akkoord over de verpakkingen bepaalt dat er drie vaste vertegenwoordigers en drie plaatsvervangers in de intergewestelijk commissie voor de verpakking zitting hebben. Kunt u mij hun naam en adres geven?

De selectieve ophaling van de PMD-verpakkingen heeft een wijziging ondergaan. Zo mag er geen glas meer in de blauwe zakken gedeponeerd worden. Zijn de Brusselaars zich bewust van deze wijziging? Hoeveel glas wordt er nog in de blauwe zakken aange troffen? Wat gaat er met dit glas gebeuren? Wat is de reden van die koersverandering? Is die beslissing u opgelegd door het sorteercentrum van Lot (firma WATCO) dat de blauwe zakken verwerkt?

Zowel de Europese richtlijnen als het intergewestelijk akkoord over de verpakkingen bepalen dat de verwerking van recycleerbaar materiaal moet geschieden in de buurt waar het opgehaald wordt. Bent u er zeker van dat het ANB dit principe naleeft voor het afval dat het ophaalt?

De erkende instellingen die een taak hebben gekregen als verantwoordelijke voor de verpakkingen kunnen de bijdragen van de contractanten alleen berekenen indien iedereen de reële kosten kent voor de recyclage van het materiaal (art. 13 van het intergewestelijk akkoord). Beschikt u over zo'n berekening en zo ja, kunt u ons die bezorgen? Hoeveel heeft de verkoop van het opgehaalde afval opgebracht?

Ondanks de bepalingen van het akkoord, moeten de producenten van drankkartons rekening blijven houden met de wettelijke voorschriften inzake ecotaksen. Hebt u gegevens over de terugwinning van die specifieke verpakkingen?

Antwoord: Graag worden aan het geacht lid de volgende elementen van antwoord verstrekt:

1. De drie vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen de interregionale Commissie voor verpakkingsafval zijn:
 - de heer Hannequart, plaatsvervanger: mevrouw Van Kelecom;
 - de heer Van de Maele, plaatsvervanger: de heer Rorijck;
 - de heer Sponar, plaatsvervanger: de heer Allen.
2. De wijze waarop de gescheiden ophalingen binnen het Brussels Gewest worden opgezet blijft ongewijzigd, aangezien de bevolking nog steeds tussen de blauwe zakken of de glasbollen kan kiezen om van het glas af te geraken. Noch Watco noch Fost Plus overigens mogen van ons een andere ophalingswijze afdwingen.
3. Dat dit werkgelegenheid in de buurtdiensten moet verschaffen wordt het best gegarandeerd door de kosten die aangegaan moeten worden om het materiaal te vervoeren. Toch dient onderstreept dat er nagenoeg geen recycleerbedrijven in ons Gewest bestaan; bovendien zijn zulke bedrijven voor het merendeel van het opgehaalde materiaal pas rendabel wanneer ze op schaal van geheel België worden opgevat.
4. Het lijkt uiteraard noodzakelijk te zijn dat de kostprijs voor de gescheiden ophalingen nauwgezet wordt ingeschat, door onder meer elk materiaal afzonderlijk te nemen. Dit is precies het werk van de commissieleden van het vast secretariaat en zij zijn er druk mee bezig.

5. La Région dispose de données relatives d'une part à la composition des déchets ménagers et d'autre part aux quantités d'emballages collectés et triés au travers des différents systèmes de collectes sélectives. Il revient à l'autorité fédérale d'établir les taux définitifs notamment sur base des chiffres de la mise sur le marché des produits.

Question n° 277 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 septembre 1997 (Fr.):

Mauvaise interprétation de l'ordonnance du 29 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées.

L'ordonnance du 29 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées prévoit que le contribuable peut exercer le droit d'option lui permettant d'utiliser la formule de taxation réelle basée sur la charge polluante (art. 8 – alinéa 2). Il lui permet aussi la possibilité de renversement de présomption qui présume que le volume déversé est égal au volume porté en compte par le distributeur d'eau (art. 8 – alinéa 3).

Pour cela, le contribuable qui souhaite renverser cette présomption est informé qu'il doit introduire une demande auprès de l'IBDE afin d'obtenir un formulaire de déclaration, disponible en janvier 1998, qui devra être rempli par ses soins et renvoyé à l'IBDE avant le 31 mars de chaque année (art. 14). Le contribuable sera prié d'apporter avec cette déclaration tout élément probant permettant de déterminer les données du calcul de la taxe qui s'ensuivra.

Ce formulaire n'étant toujours pas disponible, trouvez-vous normal que les contribuables ayant nonobstant cette carence de l'administration demandé une analyse de leur rejet d'eaux usées et qui n'ont pas payé la taxe qu'ils contestent reçoivent de l'IBDE par lettre recommandée une mise en demeure de payer le montant contesté.

N'estimez-vous pas la phrase: "votre demande d'exemption de la taxe régionale sur le déversement des eaux usées est à l'examen au Ministère de la Région Bruxelloise - Administration des Finances et du Budget –, lequel, après paiement, décidera d'un remboursement éventuel." en contradiction avec l'affirmation selon laquelle un formulaire disponible en janvier 1998 devra être complété et renvoyé à l'administration. Pourquoi n'est-il pas question de cette obligation imposée au contribuable dans la lettre de mise en demeure?

Réponse: Je me permets de rappeler à l'honorable membre que le système de taxation a été conçu de manière à assurer une perception efficace, à un coût limité, en recourant aux services existants de la Région; à savoir l'IBGE, l'Administration des Finances et l'IBDE.

Il a été admis, par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement que chaque redevable (cfr. article 13 de l'ordonnance du 29 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées) verrait ainsi apparaître sur sa facture de consommation d'eau, un montant de 14 FB/m³ correspondant à un versement anticipé.

5. Het Gewest beschikt over gegevens die enerzijds betrekking hebben op de samenstelling van het huishoudelijk afval en anderzijds op de hoeveelheid opgehaalde en gesorteerde verpakkingen naargelang het systeem dat toegepast wordt om deze op te halen. Het behoort de federale overheid toe om het eindpercentage vast te stellen op grond van de cijfers over de op de markt gebrachte producten.

Vraag nr. 277 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Verkeerde interpretatie van de ordonnantie van 29 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater.

De ordonnantie van 29 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater bepaalt dat de belastingplichtige kan kiezen voor de formule van de reële heffing op grond van de vuilvracht (artikel 8 – lid 2). Het biedt hem ook de mogelijkheid tot weerlegging van het vermoeden volgens welk het geloosde afvalwatervolume gelijk is aan het watervolume dat door de waterverdelers in rekening wordt gebracht.

De belastingplichtige die het vermoeden wil weerleggen wordt ervan op de hoogte gebracht dat hij bij de BIWD een aangifteformulier moet aanvragen. Dit formulier is vanaf 1 januari 1998 beschikbaar. De belastingplichtige moet het ieder jaar voor 31 maart ingevuld terugbezorgen (art. 14). Hij wordt verzocht in deze verklaring alle nodige gegevens bekend te maken om de heffing te kunnen berekenen.

Dit formulier is echter nog altijd niet ter beschikking. Vindt u het dan normaal dat belastingplichtigen, die ondanks het in gebreke blijven van het bestuur, een analyse van hun geloosde afvalwater gevraagd hebben en de betwiste heffing niet betaald hebben, een aangetekende brief van de BIWD krijgen met een aanmaning om het betwiste bedrag te betalen?

Vindt u niet dat de zin "Uw aanvraag om vrijstelling van de gewestelijke heffing op de lozing van afvalwater wordt door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Bestuur voor Financiën en Begroting – onderzocht; het zal, na betaling, beslissen over een eventuele terugbetaling.", in strijd is met de bewering dat er vanaf 1 januari 1998 een formulier ter beschikking zal zijn dat moet worden ingevuld en aan het bestuur moet worden terugbezorgd? Waarom is er in de aanmaningsbrief geen sprake van die verplichting voor de belastingplichtige?

Antwoord: Graag verwijs ik het geacht lid ernaar dat het wijzigingsstelsel zo werd opgevat dat de inning ervan op doelmatige wijze kan geschieden zonder te veel kosten met zich mee te brengen, meer bepaald door een beroep te doen op de bestaande diensten van het Gewest, namelijk het BIM, het Bestuur van Financiën en het BIWD.

Zo hebben de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Raad aanvaard dat iedere heffingplichtige (vgl. artikel 12 van de ordonnantie van 29 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater) op zijn factuur van waterverbruik een bedrag van 14 BEF per kubieke meter vermeld zou zien, hetgeen overeenstemt met een voorafbetaling.

L'IBDE est en outre chargée d'effectuer un 1^{er} et 2^{me} rappel en cas de non-paiement. La taxe proprement dite étant calculée ultérieurement par l'IBDE à partir des déclarations remises par les redevables avant le 31 mars de chaque année (et ce à partir de 1998), année correspondant au premier exercice d'imposition.

Le fait que le formulaire en question soit ou non déjà disponible ne pourrait remettre ce principe en cause.

Quant à la phrase de l'IBDE que vous mentionnez dans votre question, je suis d'accord avec vous pour dire qu'elle n'est pas très explicite.

Des dispositions seront prises par l'Intercommunale pour remédier à ce problème.

Question n° 279 de M. François Roelants du Vivier du 29 septembre 1997 (Fr.):

Drèves forestières relevant de l'IBGE.

Les voiries forestières régionales relèvent du service des Eaux et Forêts de l'IBGE. Au cours de l'été 1997, le secrétaire d'Etat aux Travaux Publics, Monsieur André, a annoncé son intention de négocier le passage de ces voiries sous le contrôle de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED). La drève de Lorraine est particulièrement visée, en vue de son réaménagement.

Le risque existe qu'une administration moins sensible à la protection de la forêt et à la conservation de la nature en général, fasse passer la fluidité de la circulation avant toute autre considération. Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas qu'il vaudrait mieux conserver les voiries forestières sous la responsabilité de l'IBGE, quitte à conclure une convention entre les deux administrations pour ce qui concerne la remise en état de ces axes de circulation?

Réponse: Je partage l'avis de l'honorable membre. C'est pourquoi, j'ai demandé à l'IBGE de préparer un dossier de réaménagement de la drève de Lorraine. Ce sera prévu en bonne adéquation avec son implantation forestière, à savoir une intervention "douce" qui n'empiètera pas sur les limites actuelles de la zone de lisière.

L'avant-projet de l'IBGE sera bien entendu soumis aux services de l'AED desquels il est attendu un support technique pour la conception des cahiers des charges et suivi de chantier.

Cette collaboration devra idéalement faire l'objet d'une convention entre les deux administrations.

Daarnaast wordt het BIWD ermee belast om bij niet-betaling een eerste en zelfs tweede aanmaning tot betaling te sturen. De heffing op zich wordt door de BIWD later berekend op grond van de verklaringen die elk jaar vóór 31 maart (vanaf 1998) worden ingediend; het jaar 1998 stemt overeen met het eerste aanslagjaar.

Dat het formulier al ter beschikking wordt gesteld of nog niet voorhanden is doet niets terzake en kan dit beginsel niet in opspraak stellen.

Wat de in uw vraag vermelde zin betreft die opgesteld werd door het BIWD, moet ik toch ook toegeven dat die niet duidelijk is.

Maatregelen zullen door de Intercommunale getroffen worden om dit probleem te verhelpen.

Vraag nr. 279 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Woudlanen die onder het BIM ressorteren.

De gewestelijke woudlanen worden beheerd door de dienst waters en bossen van het BIM. Tijdens de zomer 1997, heeft de staatssecretaris belast met openbare werken, de heer Eric André, verklaart dat hij van plan was deze lanen (en in het bijzonder de Lorrainedreef die opnieuw aangelegd moet worden) te laten beheren door het bestuur voor uitrustingen en verplaatsingen (BUV).

Het gevaar bestaat dat een bestuur met minder aandacht voor de bescherming van het bos en het natuurbehoud in het algemeen, voorrang geeft aan een vlotte verkeersdoorstroming boven al de rest. Vindt de minister het niet beter de woudlanen voort te laten beheren door het BIM, en bijvoorbeeld de twee besturen een overeenkomst laten tekenen voor de heraanleg van die verkeerswegen?

Antwoord: Ik ben dezelfde mening toegedaan als deze van het geacht lid. Daarom heb ik aan het BIM gevraagd een dossier klaar te maken om de Lorrainedreef heraan te leggen. Dit zal gebeuren met inachtneming van de wijze van inplanting van de bomen, met andere woorden, door middel van een "zacht" optreden waarbij de huidige afbakening van het randgebied niet zal worden overschreden.

Het spreekt voor zich dat het voorontwerp van het BIM eerst aan de diensten van het BUV wordt overgemaakt; van hem wordt een technische ondersteuning verwacht om de bestekken op te maken en op de werf toe te zien.

Idealiter wordt deze samenwerking bekrachtigd door een overeenkomst die tussen beide besturen wordt gesloten.

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 111 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):

Convention concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane.

Monsieur le secrétaire d'Etat indique, dans sa réponse à la question n° 69 de Mme la députée Evelyne Huytebroeck relative au «lieu de vidange des bateaux dans le canal», qu'un projet de convention entre différents pays européens, concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane est actuellement soumis à la Belgique pour ratification».

Monsieur le secrétaire d'Etat précise dans sa réponse que «sur ma proposition et celle de Monsieur le ministre Didier Gosuin, ministre de l'Environnement, le gouvernement de la Région de Bruxelles vient d'approuver cette convention en sa séance du 18 juillet 1996, sous réserve qu'un accord de coopération soit conclu entre les Régions et l'Etat fédéral en ce qui concerne les sites d'implantation des stations de réception (partie B) et le financement de ces facilités».

Plus de six mois après cette décision, Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me faire savoir:

1. si ce projet de convention a été approuvé par le gouvernement fédéral et par les autres Régions?
2. si la proposition d'un accord de coopération Régions – Etat fédéral a été envisagée favorablement par le gouvernement fédéral?

Réponse: J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

1. La convention relative à l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane a été signée par les différents Etats concernés (l'Allemagne, la Belgique, la France, le Grand Duché du Luxembourg, les Pays-Bas et la Suisse) le 9 septembre 1996.
2. La proposition de conclure un accord de coopération entre les régions et l'Etat fédéral a été acceptée par le gouvernement fédéral. Ce dernier a chargé le Groupe de travail "Elimination des déchets en navigation intérieure" de l'élaboration de cet accord de coopération qui permettra à la convention précitée de sortir ses effets en Belgique.

Question n° 114 de Mme Marie Nagy du 25 février 1997 (Fr.):

Campagne d'information des riverains des chantiers régionaux.

Le secrétaire d'Etat s'est lancé dans une vaste campagne d'information de la population au sujet des chantiers en voirie publique. Cette campagne que l'on pourrait comparer à celle menée

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 111 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):

Verdrag inzake de verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart.

In zijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 69 van volksvertegenwoordiger Evelyne Huytebroeck betreffende de "Plaats waar de schepen hun ruim kunnen ledigen" deelt de staatssecretaris het volgende mede: "Daarnaast is thans aan België, voor ratificatie, een ontwerp van verdrag tussen verschillende Europese landen voorgelegd inzake de verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart."

In zijn antwoord preciseert de staatssecretaris tevens: "Op voorstel van mezelf en van de heer Didier Gosuin, minister van leefmilieu, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zopas, tijdens haar vergadering van 18 juli 1996, haar goedkeuring gehecht aan het verdrag, op voorwaarde dat een samenwerkingsakkoord wordt gesloten tussen de Gewesten en de Federale Staat betreffende de vestigingssites van de ontvangstinrichtingen (deel B) en de financiering van die faciliteiten."

Die beslissing is meer dan zes maanden geleden genomen. Kan de staatssecretaris mij zeggen:

1. of dit ontwerp van verdrag door de federale regering en de andere gewesten is goedgekeurd?
2. of de federale regering het voorstel om een samenwerkingsakkoord te sluiten tussen de gewesten en de federale Staat gunstig gezind is?

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid het volgende mede te delen:

1. Het verdrag inzake verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart werd op 9 september 1996 door de verschillende betrokken staten (Duitsland, België, Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, Nederland en Zwitserland) ondertekend.
2. Het voorstel om een samenwerkingsakkoord te sluiten tussen de gewesten en de federale Staat werd door de federale regering aanvaard. Deze laatste heeft de Werkgroep "Verwijdering van afval in de binnenscheepvaart" belast met de opstelling van dit samenwerkingsakkoord dat zal toelaten het voornoemde verdrag in België toe te passen.

Vraag nr. 114 van mevr. Marie Nagy d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Informatiecampagne ten behoeve van de aanwonenden van de gewestelijke bouwplaatsen.

De staatssecretaris heeft een grote campagne op touw gezet om de bevolking in te lichten over de bouwplaatsen op de openbare weg. Als symbool voor die campagne, die kan worden vergeleken

naguère sous le label “Info-travaux” est aujourd’hui illustrée par un castor.

L’honorable secrétaire d’Etat peut-il m’indiquer:

- Qui a été chargé de la conception de cette campagne d’information dans les services de l’administration? Le cas échéant, peut-il préciser si il a eu recours à un consultant extérieur? Si oui pour quel montant? Et quelle est l’imputation budgétaire de cette dépense?
- Qui est chargé de la réalisation des outils de communication pour cette campagne? Et a-t-il eu recours à une société de communication et/ou à des firmes extérieures pour la fabrication du matériel de communication?
- Quel est à ce jour l’inventaire des actions entreprises dans le cadre de cette campagne?
- Si la Commission des dépenses électorales a été avertie de cette campagne et quelle a été sa décision?

Réponse: La conception d’une campagne d’information a été confiée à la société Euromanagement via un gré à gré.

Cette campagne est à la base de la création du logo “info-chantier” symbolisé par le Castor.

Le montant de la convention était initialement de 1.000.000 BEF (hors TVA). Il a été ramené à 400.000 BEF (hors TVA) et imputé sur l’article 12.13.12.05 du budget 1996.

En ce qui concerne, la conception et l’impression des brochures destinées aux riverains de chantiers en voiries régionales, c’est la société Performers qui a été désignée après consultation du marché.

A ce jour, des travaux d’impression ont été commandés en 1996 et 1997 pour les chantiers suivants:

Avenue de Messidor, chaussée d’Alsemberg, avenue de Broqueville, avenue de Roodebeek, chaussée de Wavre, avenue de Tervuren, avenue Charles-Quint, avenue Louise (Bailli), chaussée d’Alsemberg, avenue Winston Churchill.

Ces travaux d’impression représentent un montant hors TVA de 1.555.388 BEF.

Ces brochures sont analysées en concertation avec un représentant de la société désignée et un représentant de l’Administration dans le cadre d’un comité d’accompagnement.

Ces brochures bicolores contiennent un message d’intérêt général, un descriptif des travaux et leur durée.

La Commission des dépenses électorales a été avertie de ces campagnes et a remis un avis positif.

Il est à noter qu’au fur et à mesure du renouvellement des cahiers des charges, l’information chantier à destination des riverains sera assurée par l’entrepreneur.

met de vroeger gehouden “Info-werken”-campagne, wordt de bever gebruikt.

Kan de geachte staatssecretaris me de volgende vragen beantwoorden:

- Wie is in de administratie met het ontwerpen van die informatie-campagne belast? Is er een beroep gedaan op een externe consultant? Zo ja, hoeveel heeft dit gekost en welke gevolgen heeft dit voor de begroting?
- Wie zorgt voor communicatiemiddelen voor die campagne? Is er een beroep gedaan op een communicatiebedrijf en/of op externe firma’s voor het vervaardigen van het communicatiemateriaal?
- Bestaat er een overzicht van de tot op heden ondernomen acties in het kader van die campagne?
- Is de commissie voor de verkiezingsuitgaven op de hoogte gebracht van die campagne en welke beslissing heeft zij genomen?

Antwoord: Het ontwerp van een informatiecampagne werd aan de maatschappij Euromanagement toevertrouwd, via een onderhandse opdracht.

Die campagne is de basis van de creatie van het logo “Info Werf” dat de Bever als symbool heeft.

Het bedrag van de overeenkomst was oorspronkelijk 1.000.000 BEF (exclusief BTW). Het werd verlaagd tot 400.000 BEF (exclusief BTW) en aangerekend op artikel 12.13.12.05 van de begroting 1996.

Wat betreft het ontwerpen en drukken van de brochures die bestemd zijn voor de aanwonenden van de bouwplaatsen langs de gewestelijke wegen, is het de maatschappij Performers die na een marktonderzoek werd aangewezen.

Tot op heden werden in 1996 en 1997 drukwerken besteld voor de volgende bouwplaatsen:

Messidorlaan, Alsembergsesteenweg, de Broquevillelaan, Rodebeeklaan, Waverssesteenweg, Tervurenlaan, Keizer Karellaan, Louizalaan (Baljuw), Alsembergsesteenweg, Winston Churchilllaan.

Die drukwerken vertegenwoordigen een bedrag van 1.555.388 BEF, exclusief BTW.

Die brochures worden onderzocht in overleg met een vertegenwoordiger van de aangewezen maatschappij en een vertegenwoordiger van de Administratie, in het kader van een begeleidingscomité.

Die tweekleurige brochures bevatten een boodschap van algemeen nut, een beschrijving van de werken en de duur ervan.

De Commissie voor de verkiezingsuitgaven werd over die campagnes ingelicht en heeft een gunstig advies gegeven.

Er zij opgemerkt dat naarmate de bestekken worden vernieuwd, de informatie over de werken ten behoeve van de aanwonenden door de aannemer zal worden verstrekt.

Question n° 131 de Mme Marie Nagy du 26 mai 1997 (Fr.):

Réaménagement de la rue du Trône.

La rue du Trône a été réaménagée dans le cadre de l'accord de coopération Etat-Région. A cette occasion, l'éclairage de type routier a été remplacé par un éclairage urbain de qualité. Simultanément, l'éclairage des abords du Parnasse et de l'immeuble donnant sur le square de Meeûs a été remplacé également.

L'honorable ministre peut-il me dire qui a supporté la dépense de l'installation de cet éclairage non situé le long de la voirie: l'accord de coopération, la Région, la commune ou les propriétaires des immeubles?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, mon administration a fait remplacer l'éclairage de type routier par un éclairage décoratif dans la rue du Trône, d'une part le long de la voirie et, d'autre part, le long du sentier utilisé par les piétons, le long de la voirie de la rue du Luxembourg et partiellement le long de la voirie de la rue d'Idalie, notamment à hauteur de l'immeuble Parnasse. La dépense relative à ces installations d'éclairage public était à charge de l'Etat fédéral.

L'éclairage public sur le square de Meeûs relève de la compétence de la commune d'Etterbeek.

La Région n'a installé ou financé aucun autre éclairage aux abords du Parnasse.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures et
au Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur, de la Recherche
scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 70 de M. Dominiek Lootens-Stael du 1^{er} septembre 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

Un certain nombre de fonctionnaires et de membres du personnel qui relèvent de votre compétence perçoivent une prime de bilinguisme.

Pouvez-vous me dire le nombre de personnes qui en bénéficient et leur rôle linguistique?

Pouvez-vous me dire si cette prime influence ou non les possibilités de promotion des membres du personnel concernés?

Vraag nr. 131 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 mei 1997 (Fr.):

Heraanleg van de Troonstraat.

De Troonstraat is heraangelegd in het kader van het samenwerkingsakkoord Staat/Gewest. Bij deze gelegenheid is de wegverlichting vervangen door een kwaliteitsvolle stadsverlichting. Tegelijkertijd is ook de verlichting rond het Parnassusinstituut en het gebouw dat uitkomt op het de Meeûsquare vervangen.

Kan de geachte minister mij meedelen hoe of door wie deze verlichting, die niet langs de weg is geplaatst, gefinancierd is: op basis van het samenwerkingsakkoord of door het Gewest, de gemeente of de eigenaars van de gebouwen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te laten weten dat, in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, mijn administratie de verlichting van het type verkeersweg heeft laten vervangen door een decoratieve verlichting in de Troonstraat, enerzijds langs de rijweg en, anderzijds, langs het pad dat door voetgangers gebruikt wordt, langs de rijweg in de Luxemburgstraat en gedeeltelijk langs de rijweg in de Idaliestraat, meer bepaald ter hoogte van het Parnassegebouw. De uitgave met betrekking tot deze openbare verlichtingsinstallaties was ten laste van de federale Staat.

De openbare verlichting op het de Meeûsplantsoen valt onder de bevoegdheid van de gemeente Etterbeek.

Het Gewest heeft geen andere verlichting geplaatst of gefinancierd in de omtrek van "het Parnasse".

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen en
aan de Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk
Onderzoek, Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 70 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 1 september 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

Een aantal ambtenaren en personeelsleden die onder uw bevoegdheid vallen verkrijgen een tweetaligheidspremie.

Kan u mij meedelen om hoeveel personen het gaat, en tot welke taalrol zij behoren?

Kan u mij meedelen of het al dan niet verkrijgen van deze premie een invloed heeft op de promotiekansen van betreffende personeelsleden?

	Eaux usées	0	2	2	1	0	2	3	5
	Service B5: Régie	3	21	24	1	0	8	9	33
	Service Juridique AED	0	1	1	0	0	0	0	1
	Services du directeur général AED	0	1	1	0	0	1	1	2
	Taxis	3	6	9	3	0	0	3	12
	Traduction AED	0	3	3	0	0	1	1	4
Somme AED		7	75	82	5	0	55	60	142
AFB	Administration des finances et du budget	0	1	1	0	0	0	0	1
	Budget	2	2	4	0	0	1	1	5
	Budget - comptabilité et trésorerie	0	1	1	0	0	1	1	2
	Comptabilité et Trésorerie	2	3	5	3	0	2	5	10
	Contrôle des Engagements	0	0	0	0	0	1	1	1
	Enrôlement (propriétaires)	2	0	2	4	0	2	6	8
	Enrôlement (sociétés)	6	4	10	8	0	3	11	21
	Enrôlement (Taxis)	1	4	5	0	0	1	1	6
	Juridique AFB	0	0	0	1	0	1	2	2
	Logistique AFB	1	0	1	2	0	0	2	3
	Perception	0	4	4	4	0	1	5	9
Somme AFB		14	19	33	22	0	13	35	68
APL	Affaires Juridiques	0	1	1	0	0	1	1	2
	Finances Communales	0	0	0	0	0	1	1	1
	Inspection Régionale	1	0	1	6	0	0	6	7
	Logistique et Administration APL	1	3	4	3	0	0	3	7
	Marchés Publics	0	0	0	0	0	3	3	3
	Personnel Communal	0	7	7	0	0	2	2	9
	Politique et financement général	0	2	2	0	0	0	0	2
	Service de la Tutelle	0	2	2	0	0	1	1	3
	Travaux Subsidiés	0	2	2	0	0	0	0	2
	Tutelle sur les CPAS	0	2	2	0	0	3	3	5
Somme APL		2	19	21	9	0	11	20	41
AFI	A disposition du Collège des 9	0	6	6	0	0	3	3	9
	Affectations indéterminées	0	0	0	0	0	1	1	1
	Institut Médico-social (ex-IMS)	0	2	2	0	0	0	0	2
	Station d'essais	2	11	13	0	0	10	10	23
Somme AFI		2	19	21	0	0	14	14	35
Cabinets	Cabinet Chabert	1	0	1	1	6	0	7	8
	Cabinet Grijp	0	0	0	0	1	0	1	1
	Cabinet Picqué	1	0	1	2	0	0	2	3
Somme Cabinets		2	0	2	3	7	0	10	12
SSG	Cafétariat CCN	1	2	3	0	0	1	1	4
	Chancellerie	1	1	2	0	0	0	0	2
	Chauffeurs et Expédition	0	4	4	2	0	3	5	9
	Economat SSG	1	5	6	0	0	2	2	8
	Etudes et Statistiques	0	1	1	0	0	1	1	2
	Fonction Publique Régionale	0	0	0	3	0	2	5	5
	Huissiers	0	9	9	1	0	4	5	14
	Information	5	10	15	0	0	2	2	17
	Information et relations extérieures	0	1	1	0	0	0	0	1
	Informatique	0	2	2	1	0	0	1	3
	Ouvriers	1	1	2	1	0	1	2	4
	Personnel auxiliaire	3	3	6	4	0	4	8	14
	Personnel et Gestion des Ressources Humaines	3	7	10	5	0	8	13	23

Relations Extérieures	2	2	4	0	0	2	2	6
Rémunérations et Pensions	2	2	4	1	0	3	4	8
SHE	0	1	1	0	0	0	0	1
Secrétariat SSG	0	3	3	1	0	1	2	5
Service Juridique SSG	0	1	1	0	0	1	1	2
Services généraux	0	1	1	0	0	0	0	1
Téléphonistes	2	3	5	1	0	2	3	8
Traduction SSG	1	2	3	0	0	3	3	6
Somme SSG	22	61	83	20	0	40	60	143
Total	67	235	302	83	7	156	246	548

Tweetaligheidspremies van de personeelsleden van het MBHG en van de kabinetten

Bestuur	Eenheid	FR	FR	Totaal	Nederlandstaligen			NL	Totaal
		Contract.	Vastben.		Contract.	Kabinet	Vastben.		
BROH	Bestuur ruimtelijke ordening en huisvesting	0	0	0	0	0	2	2	2
	Studies, waarnemingen en planning	2	2	4	2	0	1	3	7
	Juridisch en Geschillen BROH	0	1	1	0	0	0	0	1
	Huisvesting en premies	2	13	15	5	0	7	12	27
	Monumenten en Landschappen	5	5	10	4	0	1	5	15
	Grondbeleid	0	3	3	0	0	0	0	3
	Stadsvernieuwing	1	1	2	0	0	1	1	3
	Logistieke Dienst BROH	0	2	2	0	0	3	3	5
	Stedebouw	0	1	1	3	0	1	4	5
	Stedebouw en ruimtelijke ordening	0	2	2	0	0	0	0	2
Totaal BROH		10	30	40	14	0	16	30	70
BEW	Bestuur economie en werkgelegenheid	1	0	1	0	0	1	1	2
	Buitenlandse Handel	0	6	6	0	0	3	3	9
	Werkgelegenheid (Immigratie)	1	0	1	0	0	0	0	1
	Grote Ondernemingen	1	1	2	2	0	1	3	5
	Economische Inspectie	0	1	1	2	0	1	3	4
	Sociale Inspectie	2	1	3	1	0	0	1	4
	Buitenlandse Investerings	1	0	1	3	0	0	3	4
	KMO's	0	3	3	2	0	1	3	6
	Onderzoek en Innovatie	1	0	1	0	0	0	0	1
	Externe economische betrekkingen en onderzoek	1	0	1	0	0	0	0	1
Totaal BEW		8	12	20	10	0	7	17	37
BUV	Bestuur uitrusting en vervoerbeleid	0	3	3	0	0	0	0	3
	Gebouwdienst CCN	0	1	1	0	0	0	0	1
	Cel Personeel BUV	0	1	1	0	0	1	1	2
	Wegeninfrastructuur	0	20	20	0	0	25	25	45
	Secretariaat BUV	0	1	1	0	0	1	1	2
	Dienst A1: Vervoerbeleid	0	5	5	0	0	1	1	6
	Dienst A2: Admin. Beheer	0	0	0	0	0	1	1	1
	Dienst A3: Gebouwen	0	6	6	0	0	3	3	9
	Dienst A5: Grondwater	0	1	1	0	0	0	0	1
	Dienst B1: Infrastructuur Gewestwegen	0	1	1	0	0	1	1	2
	Dienst B3: Bijzonder Technieken	1	2	3	0	0	10	10	13

	Dienst B4: Oppervlakte water en afval water	0	2	2	1	0	2	3	5
	Dienst B5: Regie	3	21	24	1	0	8	9	33
	Juridische Dienst BUV	0	1	1	0	0	0	0	1
	Dienst van de directeur-generaal BUV	0	1	1	0	0	1	1	2
	Taxi's	3	6	9	3	0	0	3	12
	Vertaling BUV	0	3	3	0	0	1	1	4
Totaal BUV		7	75	82	5	0	55	60	142
BFB	Bestuur financiën en begroting	0	1	1	0	0	0	0	1
	Begroting	2	2	4	0	0	1	1	5
	Begroting comptabiliteit en thesaurie	0	1	1	0	0	1	1	2
	Comptabiliteit en Thesaurie	2	3	5	3	0	2	5	10
	Controle van de Vastleggingen	0	0	0	0	0	1	1	1
	Inkohiering (eigenaars)	2	0	2	4	0	2	6	8
	Inkohiering (maatschappijen)	6	4	10	8	0	3	11	21
	Inkohiering (Taxi's)	1	4	5	0	0	1	1	6
	Juridisch BFB	0	0	0	1	0	1	2	2
	Logistiek BFB	1	0	1	2	0	0	2	3
	Ontvangsten	0	4	4	4	0	1	5	9
Totaal BFB		14	19	33	22	0	13	35	68
BPB	Juridische Zaken	0	1	1	0	0	1	1	2
	Gemeentelijke Financiën	0	0	0	0	0	1	1	1
	Regionale Inspectie	1	0	1	6	0	0	6	7
	Logistiek en Administratie BPB	1	3	4	3	0	0	3	7
	Overheidsopdrachten	0	0	0	0	0	3	3	3
	Gemeentepersoneel	0	7	7	0	0	2	2	9
	Beleid en Algemene Financiering	0	2	2	0	0	0	0	2
	Dienst Adm. Toezicht	0	2	2	0	0	1	1	3
	Gesubsidieerde Werken	0	2	2	0	0	0	0	2
	Toezicht op de OCMW's	0	2	2	0	0	3	3	5
Totaal BPB		2	19	21	9	0	11	20	41
NBA	Ter beschikking van het College van 9	0	6	6	0	0	3	3	9
	Onbepaalde aanwijzingen	0	0	0	0	0	1	1	1
	Sociaal en Medisch Instituut (ex-SMI)	0	2	2	0	0	0	0	2
	Proefstation	2	11	13	0	0	10	10	23
Totaal NBA		2	19	21	0	0	14	14	35
Kabinetten	Kabinet Chabert	1	0	1	1	6	0	7	8
	Kabinet Grijp	0	0	0	0	1	0	1	1
	Kabinet Picqué	1	0	1	2	0	0	2	3
Totaal Kabinetten		2	0	2	3	7	0	10	12
DSG	Cafetarij CCN	1	2	3	0	0	1	1	4
	Kancelarij	1	1	2	0	0	0	0	2
	Chauffeurs en Verzending	0	4	4	2	0	3	5	9
	Huish. Dienst DSG	1	5	6	0	0	2	2	8
	Studies en Statistiek	0	1	1	0	0	1	1	2
	Gewestelijke Ambtenarenzaken	0	0	0	3	0	2	5	5
	Bodes	0	9	9	1	0	4	5	14
	Informatie	5	10	15	0	0	2	2	17
	Informatie en externe betrekkingen	0	1	1	0	0	0	0	1
	Informatica	0	2	2	1	0	0	1	3
	Werkman	1	1	2	1	0	1	2	4

Hulp personeel	3	3	6	4	0	4	8	14
Personeelsdienst en Human Resources Management	3	7	10	5	0	8	13	23
Externe Betrekkingen	2	2	4	0	0	2	2	6
Bezoldigingen en Pensioenen	2	2	4	1	0	3	4	8
VG	0	1	1	0	0	0	0	1
Secretariaat DSG	0	3	3	1	0	1	2	5
Juridische Dienst DSG	0	1	1	0	0	1	1	2
Algemene Diensten	0	1	1	0	0	0	0	1
Telefonisten	2	3	5	1	0	2	3	8
Vertaaldienst DSG	1	2	3	0	0	3	3	6
Totaal DSG	22	61	83	20	0	40	60	143
Totaal	67	235	302	83	7	156	246	548

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 163 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

Un certain nombre de fonctionnaires et de membres du personnel qui relèvent de votre compétence perçoivent une prime de bilinguisme.

Pouvez-vous me dire le nombre de personnes qui en bénéficient et leur rôle linguistique?

Pouvez-vous me dire si cette prime influence ou non les possibilités de promotion des membres du personnel concernés?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les éléments de réponse à la première partie de sa question en ce qui concerne le logement et les taxis.

AED - Taxis:

Personnel francophone:	9
Personnel néerlandophone:	3
Total:	12

Logement:

Personnel francophone:	15
Personnel néerlandophone:	12
Total:	27

SLRB:

Personnel francophone:	5
Personnel néerlandophone:	14
Total:	19

En ce qui concerne la seconde partie, j'informe l'honorable membre que l'obtention d'une prime de bilinguisme n'influe en rien sur les chances de promotion des agents qui en bénéficient.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 163 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

Een aantal ambtenaren en personeelsleden die onder uw bevoegdheid vallen verkrijgen een tweetaligheidspremie.

Kan u mij meedelen om hoeveel personen het gaat, en tot welke taalrol zij behoren?

Kan u mij meedelen of het al dan niet verkrijgen van deze premie een invloed heeft op de promotiekansen van betreffende personeelsleden?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid de gevraagde inlichtingen over het eerste deel van zijn vraag in verband met de huisvesting en de taxi's hieronder te vinden.

Taxi's - BUJ:

Franstalig personeel:	9
Nederlandstalig personeel:	3
Totaal:	12

Huisvesting:

Franstalig personeel:	15
Nederlandstalig personeel:	12
Totaal:	27

BGHM:

Franstalig personeel:	5
Nederlandstalig personeel:	14
Totaal:	19

Wat het tweede deel van zijn vraag betreft, deel ik het geacht lid mede dat het verkrijgen van een tweetaligheidspremie geen invloed heeft op de promotiekansen van de personeelsleden die dergelijke premie genieten.

Question n° 164 de M. Dominiek Lootens-Stael du 2 septembre 1997 (N.):***Offres d'emploi émanant de sociétés de logement.***

En sa séance du 26 juin 1997, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte à l'encontre du Foyer Forestois qui avait publié dans l'hebdomadaire Vlan une offre d'emploi établie uniquement en français. La Commission permanente de contrôle linguistique a estimé que cette publication était contraire à la loi et que toute offre d'emploi doit toujours être annoncée dans les deux langues. C'est pourquoi elle a jugé la plainte recevable et fondée.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire quelle suite cette société de logement a réservée à cet avis?

Quelles mesures la SLRB et le secrétaire d'Etat ont-ils prises pour éviter que de telles situations intolérables se reproduisent à l'avenir?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Comme l'honorable membre le fait remarquer, la Commission permanente de Contrôle linguistique a traité une plainte à l'encontre du Foyer Forestois. Dans son avis, la Commission déclare que les sociétés immobilières de service public constituent des services locaux de Bruxelles-Capitale qui sont tenus d'établir en néerlandais et en français les avis et les communications destinés au public. La Commission constate ensuite qu'elle considère les offres d'emplois comme communications au public. S'agissant des modalités pratiques, la Commission stipule: "Conformément à la jurisprudence constante de la CPCL, il est possible de publier la communication soit dans les deux langues dans un seul et même journal ou hebdomadaire, soit dans une seule des deux langues dans une publication donnée et dans l'autre langue dans une autre publication.

Dans ce dernier cas, les deux textes doivent être identiques (même contenu) et être publiés simultanément dans des publications ayant la même forme de diffusion".

La publication incriminée concernait le recrutement d'un(e) collaborateur(trice) de secrétariat d'expression française. La SISF a estimé à ce moment-là qu'une publication uniquement en français était suffisante.

J'ai, par ailleurs, pris connaissance des publications relatives aux autres recrutements par la SISF précitée, lesquelles publications ont été faites en français et en néerlandais. Il s'agit du recrutement d'un surveillant adjoint des travaux (2 septembre 1995), d'un assistant social (2 et 9 novembre 1996) et de concierges-nettoyeurs (30 août 1997).

Je puis dès lors faire savoir à l'honorable membre que le problème soulevé ne se pose pas au niveau de la société. Pour le reste, je n'ai pas connaissance de problèmes au niveau du secteur.

Vraag nr. 164 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 2 september 1997 (N.):***Werkaanbiedingen door huisvestingsmaatschappijen.***

Ter zitting van 26 juni 1997 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een taalklacht tegenhet feit dat de Foyer Forestois in het weekblad Vlan een werkaanbieding heeft gepubliceerd, die uitsluitend in het Frans was opgesteld. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelde dat dit niet kon, en dat elke werkaanbieding steeds in beide talen moet gebeuren. Daarom achtte zij de klacht ontvankelijk en gegrond.

Kan de staatssecretaris mij meedelen welk gevolg deze huisvestingsmaatschappij aan dit advies heeft gegeven?

Welke maatregelen werden door de BGHM en de staatssecretaris ondernomen om dergelijke wantoestanden in de toekomst te vermijden?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid het antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

Zoals het geacht lid opmerkt, heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht tegen de "Foyer Forestois" behandeld. In haar advies stelt de Commissie dat de openbare vastgoedmaatschappijen plaatselijke diensten zijn van Brussel-Hoofdstad die de berichten en mededelingen voor het publiek in het Nederlands en in het Frans dienen te stellen. De Commissie stelt vervolgens vast dat zij werkaanbiedingen beschouwt als mededelingen aan het publiek. Wat de praktische regeling betreft, bepaalt de Commissie: "Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk dat de mededeling ofwel in de twee talen in één krant of weekblad wordt geplaatst, ofwel dat de mededeling in de ene taal in één bepaalde publikatie en in de andere taal in een andere publikatie wordt geplaatst.

Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud) die tegelijkertijd geplaatst wordt in publikaties die een gelijkaardige verspreidingsvorm hebben".

De bestreden publikatie betrof de aanwerving van een franstalige secretariaatsmedewerk(st)er. De openbare vastgoedmaatschappij heeft op dat moment geoordeeld dat een publikatie enkel in het Frans voldoende was.

Ik heb bovendien kennis genomen van de publikaties betreffende de overige aanwervingen door voornoemde openbare vastgoedmaatschappij die gebeurden in het Frans en in het Nederlands. Het betreft de aanwerving van een adjunct-opzichter der werken (2 september 1995), een sociaal assistent (2 en 9 november 1996) en conciërges-schoonmakers (30 augustus 1997).

Ik kan derhalve het geacht lid mededelen dat het opgeroepen probleem zich niet stelt op het niveau van de maatschappij. Voor het overige zijn er mij geen problemen in de sector bekend.

Question n° 165 de M. Dominiek Lootens-Stael du 2 septembre 1997 (N.):

Code du logement.

Une ordonnance modifiant l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social a été votée le 24 janvier 1997.

Cette ordonnance permet à trois membres du conseil d'administration de la SLRB de siéger également au conseil d'administration d'une société de logement.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire si, depuis lors, il est des heureux élus qui siègent à la SLRB et dans une société de logement?

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire de qui il s'agit et quelles sont les qualités particulières qui leur ont permis de bénéficier de cette mesure de faveur?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

L'ordonnance du 6 février 1997 portant modification de l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du Logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social a été publiée au *Moniteur belge* du 24 mai 1997, seconde édition. En vertu de l'article 33 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, ladite ordonnance est entrée en vigueur le dixième jour suivant la date de publication au *Moniteur belge*.

Comme l'honorable membre le fait remarquer, cette ordonnance modificative permet à trois membres au maximum du conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise d'avoir la qualité de président, administrateur ou employé d'une société immobilière de service public de la Région de Bruxelles-Capitale.

En date du 17 septembre 1997, date à laquelle la Société du Logement de la Région bruxelloise a fourni, à ma demande, le renseignement demandé, le conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise n'avait subi aucune modification quant à sa composition par rapport à la situation qui s'était créée à l'issue de la dernière élection de ses membres par l'assemblée générale.

Vraag nr. 165 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 2 september 1997 (N.):

Aanstelling van personen in de BGHM die deel uitmaken van een huisvestingsmaatschappij.

Op 24 januari 1997 werd een ordonnantie goedgekeurd tot wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting.

Deze ordonnantie maakte het mogelijk dat drie leden van de raad van bestuur van de BGHM eveneens deel konden uitmaken van een raad van bestuur van een huisvestingsmaatschappij.

Kan de staatssecretaris mij meedelen of er intussen reeds een aantal uitverkorenen in het geval verkeren die zowel in de BGHM als in een huisvestingsmaatschappij zitting hebben?

Kan de staatssecretaris mij meedelen om welke personen het gaat en welke bijzondere kwaliteiten zij vertonen om van deze gunstmaatregel te kunnen genieten?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid het volgende antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

De ordonnantie van 6 februari 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sociale huisvestingssector werd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1997, tweede editie, bekendgemaakt. Voornoemde ordonnantie is in werking getreden de tiende dag na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* krachtens artikel 33 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Zoals het geacht lid opmerkt, maakt deze wijzigende ordonnantie het mogelijk dat maximum drie leden van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij de hoedanigheid van voorzitter, bestuurder of personeelslid van een openbare vastgoedmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben.

De raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij heeft op 17 september 1997, dag waarop de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij op mijn verzoek de gevraagde inlichting bezorgde, geen enkele wijziging in zijn samenstelling ondergaan ten opzichte van de laatste verkiezing van zijn leden door de algemene vergadering.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Landschappen				
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	2877
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.	2877
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Demandes des communes auprès du comité d'acquisition. Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.	2877
5.10.1995	24	Walter Vandebossche	* Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes. Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.	2878
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	o TCT. De DAC-betrekkingen.	2903
29.12.1995	79	Walter Vandebossche	* Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux. De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.	2878
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	* Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale. Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2878
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Informatisation des communes – Situation du personnel. Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel.	2878
19. 2.1996	122	Stéphane de Lobkowicz	* Représentants des communes dans les assemblées générales des asso- ciations hospitalières. Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.	2878
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	o Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y affé- rente, dans les communes. Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.	2903
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsidies pour les trottoirs. Subsidies voor de trottoirs.	2878
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	o Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage. Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid.	2903

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
27. 3.1996	149	Denis Grimberghs	* Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.	2879
20. 5.1996	178	Dominiek Lootens-Stael	* Contrats conclus avec la firme Strat & Com. Contracten gesloten met de firma Strat & Com.	2879
24. 6.1996	208	Denis Grimberghs	* Octroi de subventions. Toekenning van subsidies.	2879
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel. Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.	2879
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	* Recrutement de policiers. Aanwerving van politiemannen.	2879
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels. Tweede, derde en vierde driemaandelijke taalrapporten.	2879
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	o Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés. Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen.	2903
30. 8.1996	249	Stéphane de Lobkowicz	* Mobilier urbain et panneaux de 20 m ² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB. Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m ² langs de gewestwegen en langs de MIVB-lijnen.	2880
30. 8.1996	250	Michiel Vandenbussche	* Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre. Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.	2880
30. 8.1996	251	Michiel Vandenbussche	* Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne. Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.	2880
30. 8.1996	252	Michiel Vandenbussche	* Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française. Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.	2880
30. 8.1996	253	Roeland Van Walleghem	* Accords de coopération. Samenwerkingsakkoorden.	2880
24. 9.1996	268	Mostafa Ouezekhti	* Octroi de permis de travail. Afgifte van arbeidskaarten.	2880
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne. Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.	2881
28.10.1996	294	Mostafa Ouezekhti	* Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux). Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen).	2881
4.11.1996	300	Dominiek Lootens-Stael	* Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée. Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.	2881

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
4.12.1996	307	Brigitte Grouwels	** Missions d'intérêt local. Opdrachten van lokaal belang.	2906
21.11.1996	310	Denis Grimberghs	* Application des accords de coopération signés entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral. Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.	2881
4.12.1996	311	Denis Grimberghs	* Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen.	2881
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	o Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2904
5.12.1996	323	François Roelants du Vivier	* Taxes concurrentes. Elkaar overlappende belastingen.	2881
5.12.1996	324	André Drouart	o Intercommunales – emplois. Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen.	2904
5. 3.1997	355	Caroline Persoons	* Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique. Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.	2882
17. 3.1997	357	Dominiek Lootens-Stael	* Octroi de permis de travail à des étudiantes zairoises. Toekenning van werkvergunningen aan Zairese studentes.	2882
28. 3.1997	370	Brigitte Grouwels	** A.s.b.l. "Musiques Présentes". V.z.w. "Musiques Présentes".	2908
16. 4.1997	372	Bernard Clerfayt	* Réforme de l'arrêté du Régent de 1949. Herziening van het besluit van de Regent van 1949.	2882
21. 4.1997	376	Dominiek Lootens-Stael	* Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles. Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantooruimte.	2882
5. 5.1997	384	Bernard Clerfayt	* Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés. Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.	2882
2. 6.1997	394	Brigitte Grouwels	** Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics. Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.	2908
3. 6.1997	398	Sven Gatz	o Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques. Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.	2904

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
16. 6.1997	403	Serge de Patoul	** Taxes communales sur les immeubles abandonnés et inoccupés. De gemeentebelastingen op leegstaande en onbewoonde gebouwen.	2912
16. 6.1997	404	Marc Cools	* Conséquences pour la Région bruxelloise de la suppression du Comité supérieur de contrôle. De gevolgen van de afschaffing van het Hoog Comité van Toezicht voor het Brussels Gewest.	2882
4. 7.1997	406	Philippe Debry	* Travaux de voiries à Berchem-Ste-Agathe. Wegenwerken in Sint-Agatha-Berchem.	2883
18. 7.1997	414	Guy Vanhengel	* Basilique de Koekelberg à l'origine de tracas budgétaires pour la commune de Koekelberg. De budgettaire kopzorgen die de basiliek van Koekelberg de gemeente Koekelberg baart.	2883
18. 7.1997	415	Marc Cools	* Service intérim de l'Orbem. De uitzendienst van de BGDA.	2883
1. 8.1997	418	Philippe Debry	** Demande de classement du parc Albert. Aanvraag tot bescherming van het Albertpark.	2914
1. 8.1997	419	André Drouart	* Dépenses des communes pour les fabriques d'églises. Uitgaven van de gemeenten voor de kerkfabrieken.	2883
25. 7.1997	421	Paul Galand	* Matière de traite des êtres humains, l'information et la formation des policiers à l'Ecole régionale de police. Mensenhandel – voorlichting en opleiding van de politieagenten in de Gewestelijke Politie school.	2883
31. 7.1997	424	Evelyne Huytebroeck	** Antennes décentralisées de l'Orbem. Gedecentraliseerde bijkantoren van de BGDA.	2995
31. 7.1997	426	Jean-Pierre Cornelissen	** Taxe sur les bureaux. Kantoorbelasting.	2918
31. 7.1997	428	Dominiek Lootens-Stael	* Connaissances linguistiques des agents de prévention et de sécurité. Taalkennis van de stadswachten, preventie- en veiligheidsagenten.	2883
31. 7.1997	430	Dominiek Lootens-Stael	** Désignation des deux écoles de langues dans le cadre de l'accord dit de "courtoisie linguistique". Aanduiding van twee taalscholen in het kader van het zogenaamd "taal-hoffelijkheidssakkoord".	2919
1. 8.1997	431	Dominiek Lootens-Stael	** A.s.b.l. communales. Gemeentelijke v.z.w.'s.	2920
1. 8.1997	432	Dominiek Lootens-Stael	* Lutte contre le travail au noir dans la Région de Bruxelles-Capitale. Bestrijding van het zwartwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2884
1. 8.1997	434	Sven Gatz	** A.s.b.l. communales. Gemeentelijke v.z.w.'s.	2921
7. 8.1997	435	Guy Vanhengel	* Cabine téléphonique dans les galeries Saint-Hubert. Telefooncel in de Sint-Hubertusgalerijen.	2884

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
7. 8.1997	436	Dominiek Lootens-Stael	** Contrôle du pouvoir de tutelle – FC Etoile marocaine. Toezicht van de voogdijoverheid over FC Etoile Marocaine.	2921
7. 8.1997	437	Dominiek Lootens-Stael	** Contrôle du pouvoir de tutelle – FC Atlas. Toezicht van de voogdijoverheid over FC Atlas.	2922
7.8.1997	438	Dominiek Lootens-Stael	** Emplois TCT et ACS. DAC- en GECO-betrekkingen.	2922
7. 8.1997	439	Dominiek Lootens-Stael	o Nombre d'élèves et dépenses d'enseignement des communes. Leerlingenaantallen en de onderwijsuitgaven van de gemeenten.	2904
7. 8.1997	440	Dominiek Lootens-Stael	* Chômage des étrangers. Werkloosheid van vreemdelingen.	2884
13. 8.1997	442	Serge de Patoul	* Institutions fournissant des statistiques régionales. Instellingen die voor gewestelijke statistieken zorgen.	2884
20 8.1997	443	Guy Vanhengel	* Exposition «Alphonse Mucha, l'esprit de l'art nouveau» à l'Hôtel de Ville de Bruxelles. Taalgebruik n.a.v. de tentoonstelling «Alphonse Mucha, de geest van de Art Nouveau» in het stadhuis te Brussel.	2884
29. 8.1997	444	Dominiek Lootens-Stael	* A.s.b.l. communale : Service uclois du troisième âge. Gemeentelijke v.z.w. Ukkelse Diest voor de Derde Leeftijd.	2885
29. 8.1997	445	Dominiek Lootens-Stael	* Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	2885
Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen				
24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	o Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition. Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.	2905
30. 8.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Accords de coopération. Samenwerkingsakkoorden.	2886
30. 8.1996	90	Michiel Vandenbussche	* Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre. Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.	2886
30. 8.1996	91	Michiel Vandenbussche	* Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne. Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.	2886
30. 8.1996	92	Michiel Vandenbussche	* Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française. Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.	2886
30 5.1997	171	Jean-Pierre Cornelissen	* Engagement de 68 fonctionnaires statutaires. Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.	2886
11. 6.1997	175	Sven Gatz	** Brasserie Belle-Vue. Brouwerij Belle-Vue.	2926

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
4. 7.1997	179	Guy Vanhengel	** Voyages officiels et autres missions du ministre. Officiële bezoeken en andere zendingen van de heer minister.	2927
29. 8.1997	187	Dominiek Lootens-Stael	* Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	2886
29. 9.1997	190	Guy Vanhengel	** Existence d'un inventaire des immeubles publics inoccupés en Région de Bruxelles-Capitale. Bestaan van een inventaris van de leegstaande openbare onroerende goederen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2927
7.10.1997	191	François Roelants du Vivier	** Exposition universelle de Séville 1992. – Participation financière de la Région de Bruxelles. Wereldtentoonstelling Sevilla 1992 – Financiële bijdrage van het Brussels Gewest.	2928
Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer				
29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	o Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics. Belangen van het Gewest in een gerechtzaak tegen enkele kabinets-medewerkers van een voormalige minister van Openbare Werken.	2905
17. 2.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	o Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques. Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.	2905
25. 2.1997	243	Evelyne Huytebroeck	* Trams avenue de Tervueren. Trams in de Tervurenlaan.	2887
4. 7.1997	306	Denis Grimberghs	* Certificat d'urbanisme introduit par la SNCB concernant le tracé de la branche nord et est du TGV. Door de NMBS aangevraagd stedenbouwkundig attest voor het tracé van de noord- en oostverbindingen van de HST.	2887
18. 7.1997	311	Guy Vanhengel	* Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek. De bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.	2887
7. 8.1997	320	Dominiek Lootens-Stael	** Escaliers roulants dans le métro. Roltrappen in de metro.	2929
13. 8.1997	322	Serge de Patoul	** Rénovation station de métro Rogier. Renovatie metrostation Rogier.	2930
29. 8.1997	323	Dominiek Lootens-Stael	** Réseau de surface de la STIB. Misdad in het bovengronds netwerk van de MIVB.	2932
29. 8.1997	324	Dominiek Lootens-Stael	** Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	2933
9. 9.1997	325	Dominiek Lootens-Stael	* Graffiti sur les propriétés de la STIB. Het aanbrengen van graffiti op eigendommen van de MIVB.	2887

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
—	—		—	—
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

* Question sans réponse

o Question avec réponse provisoire

** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord

o Vraag met voorlopig antwoord

** Vraag met antwoord

**Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**
**Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

5. 5.1997	123	Stéphane de Lobkowicz	* Lieu de domiciliation des agents régionaux. Woonplaats van de gewestambtenaren.	2888
18. 7.1997	144	Guy Vanhengel	* Procédures à suivre au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour communiquer les absences pour cause de maladie. Procedures te volgen in het Ministerie van het Brussels Gewest voor het melden van afwezigheden wegens ziekte.	2888
18. 7.1997	145	Guy Vanhengel	* Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les modalités particulières d'application de redistribution du travail applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de specifieke nadere regelen ter uitvoering van de maatregelen tot herverdeling van de arbeid toepasselijk op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2888
31. 7.1997	148	Jean-Pierre Cornelissen	* Répartition linguistique des interventions du SIAMU. Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.	2888
13. 8.1997	152	Serge de Patoul	* Institutions fournissant des statistiques régionales. Instellingen die voor gewestelijke statistieken zorgen.	2889
29. 8.1997	154	Dominiek Lootens-Stael	** Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	2937
9. 9.1997	155	Dominiek Lootens-Stael	* Parc de voitures. Wegenpark.	2889
16. 9.1997	156	Marie Nagy	** Emploi vacant de secrétaire de l'Agglomération bruxelloise. Vacante betrekking van Brussels agglomeratiesecretaris.	2938

**Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique**
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Nethheid

1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	* Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux. Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.	2889
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* Analyses du site de Carcoke. De analyses van het Carcoketerrein.	2889
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement. Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering.	2889
23. 7.1996	156	Stéphane de Lobkowicz	* Evolution de la nappe phréatique. Evolutie van de grondwaterlagen.	2890

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–	–	–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
° Question avec réponse provisoire				° Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	* Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation. Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.	2890
10.10.1996	177	Roeland Van Wallegghem	* Annonce de Bruxelles-Propreté. Advertentie van Net Brussel.	2890
26.11.1996	198	Jean-Pierre Cornelissen	* Extension des collectes sélectives. Uitbreiding van de selectieve ophalingen.	2890
5.12.1996	202	Guy Vanhengel	* "Entreprendre" n° 10. "Dynamiek" nummer 10.	2890
10. 1.1997	204	Caroline Persoons	* Bruxelles-Propreté – jours de ramassage. Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.	2890
28. 1.1997	213	François Roelants du Vivier	** Installations contenant du PCB et du PCT – Inventaire et transmission des registres à l'IBGE. Installaties die PCB en PCT bevatten – inventaris en overzending van de registers aan het BIM.	2938
28. 1.1997	215	François Roelants du Vivier	** Incinérateur de Neder-over-Heembeek – lavage des fumées – conformité au prescrit de la directive européenne 94/67. Verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek – wassen van de rook- gassen – naleving van de Europese richtlijn 94/67.	2939
7. 2.1997	221	Alain Adriaens	** Traitement des déchets hospitaliers. De verwerking van het ziekenhuisafval.	2940
12. 2.1997	224	Dominiek Lootens-Stael	* Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2891
17. 3.1997	229	Denis Grimberghs	** Mesurages IBGE – problèmes de bruit et de vibrations suite à l'exploita- tion par la SNCB des tunnels ferroviaires à Bruxelles. Metingen van het BIM – geluids- en trillingshinder door de NMBS- spoorwegtunnels te Brussel.	2941
12. 5.1997	244	Alain Adriaens	* Réglementation de la CIBE relative à l'utilisation de l'eau de pluie. Reglementering van de BIWM betreffende het gebruik van regenwater.	2891
15. 5.1997	247	Mostafa Ouezekhti	* Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton. Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.	2891
4. 7.1997	258	Marie Nagy	** Parc régional de la Héronnière. Het gewestelijk Reigerbospark.	2942
14. 7.1997	265	André Drouart	* Nuisances engendrées par le passage répété d'avions. Hinder veroorzaakt door luchtverkeer.	2891
31. 7.1997	271	Alain Adriaens	* Installation d'une unité de décontamination de déchets hospitaliers à l'hôpital Erasme. De bouw, in het Erasmusziekenhuis, van een installatie voor de ont- smetting van het ziekenhuisafval.	2891

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
31. 7.1997	272	Alain Adriaens	** Arrêté du Gouvernement relatif aux incinérateurs de déchets dangereux publié au MB du 6 juin 1997. Het besluit van de regering betreffende de verbrandingsovens voor gevaarlijk afval, bekendgemaakt in het BS van 6 juni 1997.	2944
1. 8.1997	273	Sven Gatz	* Epuration des eaux au sud de Bruxelles. Werken voor waterzuivering in Brussel-Zuid.	2891
13. 8.1997	274	Marie Nagy	** Travaux prévus à la piscine Longchamp. De geplande werken in het zwembad Longchamp.	2945
29. 8.1997	275	Dominiek Lootens-Stael	** Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	2945
23. 9.1997	276	Alain Adriaens	** Organisation des collectes sélectives. Wijziging van de selectieve ophalingen.	2946
29. 9.1997	277	Stéphane de Lobkowitz	** Mauvaise interprétation de l'ordonnance du 29 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées. Verkeerde interpretatie van de ordonnantie van 29 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater.	2948
29. 9.1997	279	François Roelants du Vivier	** Drèves forestières relevant de l'IBGE. Woudlanen die onder het BIM ressorteren.	2949

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowitz	* Travaux publics impayés. Onbetaalde openbare werken.	2892
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Travaux avenue Charles-Quint. Werken in de Keizer Karellaan.	2892
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale. De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2892
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Travaux rue du Trône. Werken in de Troonstraat.	2892
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg. Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.	2892
26. 6.1996	70	Evelyne Huytbroeck	* Etat du terrain au quai de Biestebroeck. Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai.	2892
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowitz	* Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.	2893

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Panneaux routiers de bienvenue dans la Région. Borden ter verwelkoming in het Gewest.	2893
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Entretien du square Vergote. Onderhoud van het Vergoteplein.	2893
10.10.1996	86	Walter Vandenbossche	* Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht. Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht.	2893
10.10.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Organisation d'une soirée de gala. Organisatie van een gala-avond.	2893
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels. Reclameborden op de balustrades van de tunnels.	2893
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort. Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.	2894
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Accès cyclable aux gares de Bruxelles. Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.	2894
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise. Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.	2894
28.10.1996	94	Benoît Veldekens	* Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert). Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).	2894
8.11.1996	99	Roeland Van Walleghem	* Fermeture de la rue Georges Lombaert. Afsluiting van de Georges Lombaertstraat.	2894
4.12.1996	101	Denis Grimberghs	* Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral. Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.	2894
21.11.1996	104	Guy Vanhengel	* Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment "Marconi". Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».	2895
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	* "Entreprendre" n° 10. "Dynamiek" nummer 10.	2895
10. 1.1997	106	Evelyne Huytebroeck	* Aménagement de la rue du Trône. De aanleg van de Troonstraat.	2895

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
20. 1.1997	107	Jacques Pivin	* Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture. De voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.	2895
20. 1.1997	108	Evelyne Huytebroeck	* Immeuble Marconi à Forest. Het Marconigebouw in Vorst.	2895
21. 1.1997	110	Stéphane de Lobkowicz	* Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	2895
28. 1.1997	111	François Roelants du Vivier	** Convention concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane. Verdrag inzake de verwijdering van afval in de binnenscheepvaart en de Rijnvaart.	2950
24. 2.1997	112	Jean Demannez	* Epandages de sel sur les trottoirs jouxtant des propriétés régionales. Het strooien van zout op de trottoirs langs de eigendommen van het Gewest.	2896
25. 2.1997	113	Stéphane de Lobkowicz	* Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale. Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2950
25. 2.1997	114	Marie Nagy	** Campagne d'information des riverains des chantiers régionaux. Informatiecampagne ten behoeve van de aanwonenden van de gewes- telijke bouwplaatsen.	2950
5. 3.1997	116	Stéphane de Lobkowicz	* Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains. Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.	2896
17. 3.1997	118	André Drouart	* Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise. De veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg.	2896
19. 3.1997	120	Françoise Carton de Wiart	* Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren. Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervuren- laan.	2896
26. 3.1997	121	Jacques Pivin	* Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture. De snelheid in de tunnels van de kleine ring.	2896
24. 3.1997	122	Georges Matagne	* Uniformisation de la priorité à accorder au sens giratoire dans les carre- fours dotés d'un sens giratoire. Eenvormigheid van de voorrang voor het verkeer op de verkeersrotondes.	2897
16. 4.1997	123	Bernard Clerfayt	* Patrimoine régional. Het gewestelijk erfgoed.	2897
21. 4.1997	124	Evelyne Huytebroeck	* Travaux de l'avenue Van Volxem. De werken in de Van Volxemlaan.	2897
21. 4.1997	126	Dominiek Lootens-Stael	* Parc de voitures. Wagenpark.	2897
5. 5.1997	127	Sven Gatz	* Travaux au pont de Laeken et dans ses environs. De werken aan en bij de Lakenbrug.	2897
5. 5.1997	128	Stéphane de Lobkowicz	* Lieu de domiciliation des agents régionaux. Woonplaats van de gewestambtenaren.	2897

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
21. 5.1997	129	Dominiek Lootens-Stael	* Marquage au sol des voiries régionales. Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.	2898
26. 5.1997	131	Marie Nagy	** Réaménagement de la rue du Trône. Heraanleg van de Troonstraat.	2952
30. 5.1997	133	Jean Demannez	* Affichages aux balustrades des tunnels bruxellois. Publiciteit op de balustrades van de Brusselse tunnels.	2898
30. 5.1997	134	Jean-Pierre Cornelissen	* Engagement de 68 fonctionnaires statutaires. Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.	2898
9. 6.1997	138	Paul Galand	* Risques pour les piétons et les cyclistes qui traversent l'avenue de Tervueren et la chaussée de Tervueren à hauteur de la Drève des Brûlés. De gevaren die voetgangers en fietsers lopen bij het oversteken van de Tervurenlaan en de Tervuursesteenweg ter hoogte van de Verbrandendreef.	2898
9. 6.1997	139	Jean-Pierre Cornelissen	* Protection des arbres plantés en voirie. Bescherming van de bomen langs de openbare weg.	2898
16. 6.1997	140	Danielle Caron	* Travaux dans la capitale. Werken in onze hoofdstad.	2898
14. 7.1997	142	Denis Grimberghs	* Réaménagement de la place Meiser et du boulevard Lambertmont. Herinrichting van het Meiserplein en de Lambertmontlaan.	2899
14. 7.1997	143	Denis Grimberghs	* Démolition du viaduc Reyers. Afbraak van het Reyersviaduct.	2899
18. 7.1997	144	Marc Cools	* Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales. De plaatsen van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.	2899
31. 7.1997	146	Jean-Pierre Cornelissen	* Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth. Onderhoud van de verlichting in het Elizabethpark.	2899
29. 8.1997	147	Dominiek Lootens-Stael	* Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	2899

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	* Edition de livres et de brochures. Uitgave van boeken en brochures.	2900
------------	----	------------------------	--	------

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Recherche scientifique non économique financée par le ministre. Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.	2900
31. 7.1997	69	Dominiek Lootens-Stael	* Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relative à l'Atlas de l'énergie. Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energie-atlas.	2900
1. 9.1997	70	Dominiek Lootens-Stael	** Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	2952

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires. Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.	2900
4.11.1996	105	Dominiek Lootens-Stael	* Listes d'attente dans les sociétés de logement social. Wachlijst van de sociale huisvestingsmaatschappijen.	2900
28. 3.1997	131	Alain Bultot	o Loyers en vigueur dans les sociétés immobilières du service public. Van kracht zijnde huurprijzen in de openbare vastgoedmaatschappijen.	2905
16. 4.1997	132	Jean-Pierre Cornelissen	* SISF concernées par l'application de l'article 13 de l'ordonnance "Code du logement". De openbare vastgoedmaatschappijen waarop artikel 13 van ordonnantie houdende wijziging van de Huisvestingscode van toepassing is.	2901
16. 4.1997	133	Jean-Pierre Cornelissen	* Désignation d'un observateur (article 13 du Code du Logement) qui serait membre du Conseil d'administration de la SLRB. Aanwijzing van een waarnemer (artikel 13 van de Huisvestingscode) die lid zou zijn van de raad van bestuur van de BGHM.	2901
30. 5.1997	142	Serge de Patoul	* Compromis de vente du 21 octobre 1994. Verkoopovereenkomst van 21 oktober 1994.	2901
9. 6.1997	152	Jean-Pierre Cornelissen	* Utilisation des arrêts STIB comme stationnement de taxis en dehors des heures de desserte. Gebruik van de MIVB-haltes als taxistandplaats buiten de dienstregeling.	2901
4. 7.1997	156	Denis Grimberghs	* Urbanisation du site de la caserne Dailly. Inrichting van het terrein van de Daillykazerne.	2901
31. 7.1997	159	Jean-Pierre Cornelissen	* Proposition d'acquisition d'un immeuble rue St-Joseph à Molenbeek-St-Jean. Voorstel tot aankoop van een gebouw in de Sint-Jozefstraat in Sint-Jans-Molenbeek.	2901
29. 8.1997	162	Dominiek Lootens-Stael	* Rapports F/N dans le conseil d'administration des sociétés de logement. Taalverhoudingen in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.	2902

